

*Bismillahir Rahmanir Rahim*

# Kitab Panagnaan

Assalamu Aleykum wa Rahmatullahi Taala wa Barakatuh

*Pahati ni kamemon dawranakan bangsa Sama: mura-murahan bang peen nisambut leh-bi min ikhlas pangateyan-bi sampey niadjian du sab leh-bi saga panduh ma diyalom kitab iti.*

*Ya kitab itu dikayuh min bahagian Palman Tuhan ya na nionan “Kitab Tawrat”, ya ingga bey leh Tuhan mabeyah ma Nabi Musa (Aleyhi Salam) tudju ni mundusiyah. Ma diyalom kitab itu, ya na “Kitab Panagnaan”, ya ingga tabassa leh-tabi ma pasal usulan bey kaawwal-awwal langit maka dunya, usulan mundusiyah, maka ya panagnaan kalaatan maka kabinsanaan ma diyalom dunya, lamud na panagnaan jamminan ádusahan leh Tuhan.*

*Niyah sangpúh ginis salsila ma diyalom Kitab itu (ndaun peen “Hatulan-na ma Diyalom” min deyoan-na). Min diyalom baanan salsila saga itu, tandah-tabi Tuhan ya magbayah-bayah ma kamemon. Tandah-tabi du sab ya baanan paljanjian leh Tuhan ngahinang maka saga aa-Na. Bey Iya nganjanjih nehean baanan aa-Na sidja, maka wajib Iya subey bogbogan-siga. Tandah-tabi na ya kahapan tapamuwan leh Tuhan ma kamemon bangsa miitu ma diyalom dunya.*

*Mura-murahan heya rahmat ma sasukuh aa makabassa. Maka bang peen du sab kam nibuwanan leh Tuhan panghati ma Palman-na.*

*Wassalam.*

## Hatulan-na ma Diyalom

- I. **Usulan langit maka dunya (1:1 - 2:3)**
- II. **Tuhan bey maniyah mundusiyah, sugah mantahan Íya (2:4 - 11:26)**
  - A. Salsila langit maka dunya (2:4 - 4:26)
    - 1. Usulan lalla maka danda (2:4-25)
    - 2. Maha bey nibeyah panohoan Allahu Taala leh Mboh Adam maka Sitti Hawa (3:1-13)
    - 3. Tuhan ya magbayah-bayah ngahukum (3:14-29)
      - a) Hukuman Tuhan ma mundusiyah (3:14-21)
      - b) Pamalahi Mboh Adam maka Mboh Sitti Hawa min jambangan lahat Eden (3:22-29)
    - 4. Bohoh-bohoh magtowteyh-anak tallungan anak lalla (4:1-26)
      - a) Si Kabil maka si Habil (4:1-16)
      - b) Panubuh si Kabil (4:17-24)
      - c) Si Set maka anak-na si Enos (4:25-26)
  - B. Salsila Mboh Adam (5:1 - 6:8)
    - 1. Panubuh Mboh Adam sampey ni waktu Nabi Nú (5:1-32)

2. Kalaatan mundusiyah (6:1-8)

C. Salsila Nabi Nú (6:9 - 9:29)

1. Nabi Nú (6:9-22)

a) Palatap dunya (7:1-24)

b) Pakulang latap (8:1-19)

c) Numbalih hoyop Nabi Nú pangahulmat-na ni Tuhan (8:20-22)

d) Panganjanjih Tuhan ma Nabi Nú (9:1-17)

2. Baanan anak Nabi Nú (9:18-29)

D. Salsila baanan anak Nabi Nú (10:1 - 11:9)

1. Panubuh si Yapet (10:2-5)

2. Panubuh si Hám (10:6-20)

3. Panubuh si Sem (10:21-32)

4. Lumah langkow ma daira Babel (11:1-9)

E. Salsila si Sem (11:10-26)

III. **Tuhan bey meneh dikayuh magtowteyh-anak ya ingga makabuwan kahapan ni mundusiyah kamemon** (11:27 - 50:26)

A. Salsila si Tera maka anak-na Nabi Ibrahim (11:27 - 25:11)

1. Pamainyatah Nabi Ibrahim leh Tuhan (11:27 - 12:9)

a. Usulan Nabi Ibram (11:27-32)

b. Panohoh Nabi Ibram leh Tuhan paluwas min lahat-na (12:1-9)

2. Nabi Ibram maka katibuukan pagkahi-na (12:10 - 14:24)

a. Lai ngakkal Nabi Ibram maka si Saray ma lahat Misil (12:10-20)

b. Paglakkat Nabi Ibram maka si Lót (13:1-18)

c. Panabang si Lót leh Nabi Ibram min kaaniban (14:1-16)

d. Si Melkisedek ngamuan Nabi Ibram kahapan min Tuhan (14:17-24)

3. Leh Tuhan ngahinang paljanjian salama-lama maka si Ibrahim (15:1 - 18:15)

a. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibram (15:1-21)

b. Pag-anak ma si Ismael (16:1-16)

c. Paljanjian Tuhan maka aa-Na selama-lama (17:1-8)

d. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal pag-islam (17:9-14)

e. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal si Sahara (17:15-27)

f. Panganjanjih Tuhan pabalik ni di Nabi Ibrahim ma pasal anak-anak lalla (18:1-15)

4. Nabi Ibram maka katibuukan pagkahi-na (18:16 - 20:18)

a. Pangamuh Nabi Ibrahim junjung bang peen mba nipakaat daira Sodom (18:16-23)

b. Towwah mulkah daira Sodom maka Gomora (19:1-29)

c. Si Lot maka duwangan anak-na danda (19:30-38)

d. Lai ngakkal Nabi Ibrahim maka si Sahara ma lahat Geral (20:1-18)

5. Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim (21:1 - 22:24)

a. Pag-anak ma si Isahak (21:1-7)

b. Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pamalaan di si Ismael (21:8-21)

- c. Paljanjian Nabi Ibrahim maka si Abimelek (21:22-24)
- d. Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pagkulban ma si Isahak (22:1-24)
- 6. Karambulihan Nabi Ibrahim (23:1 - 25:11)
  - a. Pawapat maka pagkubul ma si Sahara (23:1-20)
  - b. Pagpahanda Nabi Isahak (24:1-67)
  - c. Pawapat Nabi Ibrahim (25:1-11)
- B. Salsila si Ismael anak Nabi Ibrahim (25:12-18)
- C. Salsila si Isahak anak Nabi Ibrahim (25:19 - 35:29)
  - 1. Pag-anak ma di Nabi Yakub maka si Esaw (25:19-26)
    - a. Leh si Esaw maballihan kapatut anak siyaka (25:27-34)
  - 2. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Isahak (26:1-5)
  - 3. Nabi Isahak maka katibuukan pagkahi-na (26:6-33)
    - a. Lai ngakkal Nabi Isahak maka si Ribeka ma lahat Geral (26:6-11)
    - b. Pagsaggah ma pasal bokeh (26:12-25)
    - c. Pagsulutan Nabi Isahak maka Sultan Abimelek (26:26-33)
    - d. Pagpahanda si Esaw (26:34-5)
  - 4. Leh Nabi Yakub ngáh kahapan si Esaw (27:1-40)
  - 5. Paluwas Nabi Yakub min lahat-na (27:41 - 28:5)
    - a. Pangáh si Esaw nda pabalik (28:6-9)
  - 6. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub (28:10-22)
  - 7. Nabi Yakub maka si Laban (29:1 - 31:55)
    - a. Pagtammu Nabi Yakub maka bapah-na Laban (29:1-14a)
    - b. Pagpahanda Nabi Yakub (29:14b-30)
    - c. Baanan anak Nabi Yakub (29:31 - 30:24)
    - d. Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban (30:25-43)
    - e. Paglakkat Nabi Yakub maka si Laban (31:1-21)
    - f. Pangapas Nabi Yakub leh si Laban (31:22-42)
    - g. Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban (31:43-55)
  - 8. Nabi Yakub maka si Esaw (32:1 - 33:20)
    - a. Nabi Yakub mabeyaan si Esaw kahapan (32:1-21)
    - b. Magsák Nabi Yakub maka Tuhan (32:22-32)
    - c. Pagsulutan Nabi Yakub maka si Esaw (33:1-20)
  - 9. Nabi Isahak maka katibuukan pagkahi-na (34:1-31)
    - a. Baanan anak Nabi Yakub lai ngakkal maka malos ma di si Sekem (34:1-31)
  - 10. Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub ma lahat Betel (35:1-15)
  - 11. Pawapat si Rakiya maka Nabi Isahak (35:16-29)
- D. Salsila si Esaw anak Nabi Isahak (36:1-43)
  - 1. Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Kanaan (36:1-8)
  - 2. Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Edom (36:9-19)
  - 3. Baanan áporol lahat Edom (36:20-30)
  - 4. Baanan sultan ma lahat Edom (36:31-43)
- E. Salsila si Yakub anak Nabi Isahak (37:1 - 50:26)

1. Nabi Yusup maka baanan danakan-na (37:1-11)
2. Pagkarukkaan si Yakub ma si Yusup (37:12-26)
  - a. Si Yahuda maka ayuhan-na si Tamal (38:1-30)
3. Magdahú-dambuli kasongan (39:1-23)
  - a. Magneyk pangkat Nabi Yusup (39:1-6a)
  - b. Panganjíl ma Nabi Yusup (39:6b-20a)
  - c. Magneyk pangkat Nabi Yusup (39:20b-23)
4. Pangittau Nabi Yusup (40:1 - 41:57)
  - a. Pagmaana Nabi Yusup ma baanan uppi pilisu (40:1-23)
  - b. Pagmaana Nabi Yusup ma uppi Pir'awn (41:1-36)
  - c. Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu heka balanjah (41:37-57)
5. Magsód-luwas magtowteyh-anak Nabi Isahak ni lahat Misil (42:1 - 46:7)
  - a. Pamán baanan danakan Nabi Yusup ni Misil (42:1-24)
  - b. Pamoleh baanan danakan Nabi Yusup ni Kanaan (42:25-38)
  - c. Pabalik baanan danakan Nabi Yusup ni Misil (43:1-17)
  - d. Pagparuli Nabi Yusup ma baanan danakan-na (43:18-34)
  - e. Panuley Nabi Yusup ma baanan danakan-na (44:1-34)
  - f. Nabi Yusup makilá di-na ni baanan danakan-na (45:1-28)
  - g. Pamán Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na ni Misil (46:1-7)
6. Panubuh Nabi Yakub (46:8-27)
7. Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na paatag ma Misil (46:28 - 47:12)
8. Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu gotom (47:13-26)
9. Magdahú-dambuli kasongan (47:27 - 49:28)
  - a. Magneyk pangkat si Yusup leh Nabi Yakub (47:27-31)
  - b. Pamuwan si Yusup maka kaanakan-na pusakah Nabi Yakub (48:1-22)
  - c. Pamuwan si Yusup maka baanan danakan-na pusakah Nabi Yakub (49:1-28)
10. Pagkarukkaan si Yusup ma si Yakub (49:29 - 50:14)
11. Nabi Yusup maka baanan danakan-na (50:15-21)
12. Pawapat Nabi Yusup (50:22-26)

## Jud 1

### Usulan langit maka dunya

<sup>1</sup>Bey dahú-dahú, Tuhan maniyah langit maka dunya. <sup>2</sup>Na, ya dunya tu maha gih tasilang lowa-na, maha du sab niyah isi-na, duwal bokeh lalom maka amok ya ma katilibut-na, maka lendoro toongan gih sab. Saltah, luun Ruhul Tuhan\* min diyatah bokeh.\*

<sup>3</sup>Manjari, magpalman na Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na dantah!” Na, magtuwi ley du niyah dantah. <sup>4</sup>Pag ndah-Na, lai Iya katowwaan. Puwas, boh leh-Na magsaddi dantah maka lendoro. <sup>5</sup>Jari, ya pangonan leh Tuhan ma dantah, ya na “llow”. Hati, ya sab pangonan-Na ma lendoro, ya na “sangom”. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow pertama.

<sup>6</sup>Manjari, karuwa-na palman Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na lugal leh-Ku mahagih duwa ma bokeh – bokeh min diyatah maka bokeh min deyoh, <sup>7</sup>supaya magsaddi na patannaan-siga.” Na, magtuwi ley du niyah. <sup>8</sup>Boh leh Tuhan ngonan ya lugal naan sih, “langit”. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow karuwa-na.

<sup>9</sup>Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey magtipun na bokeh min deyoh langit, supaya niyah katohoan.” Na, magtuwi ley du niyah. <sup>10</sup>Puwas, leh Tuhan ngonan ya katohoan nan, “tanah”. Ya sab pangonan-Na bokeh bey magtipun sih, “tahik”. Pag ndah leh Tuhan ma anu leh-Na maniyah sih, lai Iya katowwaan. <sup>11</sup>Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey patomoh-Ku na ma tanah saga ginis-ginisan tinanom maka saga kakayu-kayuhan, meyah na sampey ya sasukuh taga-bigi, supaya buwah.” Na, magtuwi ley du niyah.

---

\*1:2 – **Ruhul Tuhan** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “Ruhul Tuhan”; makajari sab “baliyu min Tuhan” atawa “kawasa Tuhan”.

**12**Hati-na, tomoh na ma tanah ginisan katumbu-tumbuhan maka saga ginisan tinanom ya sasukuh taga-bigi sampey na ginisan kakayukayuhan ya ingga buwah. Na, pag ndah leh Tuhan, lai Iya katowwaan. **13**Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow katallu-na.

**14**Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey niyah na dantah ma diyatah langit boh magsaddi na llow maka sangom, maka pamindogahan du sab ma saga llow, musim,\* maka tahun. **15**Ya saga dantah tu subey magsinag sidja ma diyatah langit supaya muwan karantaan ni dunya.” Na, magtuwi ley du niyah. **16**Hati leh-Na maniyah du sab ma diyatah langit duwa anu dantah. Ya dikayuh anu kosog muwan karantaan ma waktu llow, ati ya dikayuh sab, muwan karantaan ma waktu sangom. Ya na bulan maka llow. Leh-Na maniyah du sab saga mamahi ma diyatah langit. **17**Leh-Na matannah ma diyatah langit ya anu saga itu, supaya makabuwan karantaan ma diyalom dunya, **18**ma waktu llow maka waktu sangom, maka siga ya masaddi dantah min lendom. Na, pag ndah leh Tuhan ma bey kahinang-Na sih, lai Iya katowwaan. **19**Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow ka-mpat-na.

**20**Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey pannoh na tahik maka boheh leh saga sattuwa heya-dikih. Pinaniyah du sab saga kamanukan manukan ma diyatah langit.” **21**Na, bateh ili du sih, ley du niyah saga sattuwa heya-dikih ma diyalom tahik lamud na ya anu heya toongan maka makatalow-talow. Kamemon sattuwa magbaan-baan maka pagkahi-siga; ati ya sab manuk-manuk kamemon, magbeyah-beyah

---

\*1:2 – **luun min diyatah boheh** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “luun min diyatah boheh”; makajari sab “paleyang” atau “paalang ma diyatah boheh”.

\*1:14 – **musim** – ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “musim”; makajari sab “hariraya”.

maka pagkahi-siga. Na, pag ndah leh Tuhan ma saga anu itu, lai Iya katowwaan. <sup>22</sup>Boh ley nibuwanan kahapan leh-Na ya sattuwa saga ili sih maka saga manuk-manuk, yuk-Na, “Saga sattuwa, nganak kam paheka supaya lipat-manglipat heka-bi boh ponnoh leh-bi diyalom tahik; damikiyan sab kaam saga manuk-manuk, subey kam ngangganapan di-bi.” <sup>23</sup>Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow kalima-na.

<sup>24</sup>Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey pinaniyah na min tanah ya ginisan hoyop heya-dikih, ya ingga taipat maka illat saltah karensehean anu palele ma tanah.” Na, bateh ili du sab, magtuwi ley du niyah. <sup>25</sup>Hati leh maniyah leh Tuhan ya saga kahoyop-hoyopan ma tanah, ya kaniya-kaniya magbaan ma pagkahi-na. Na, pag ndah-Na, lai Iya katowwaan.

<sup>26</sup>Nna, kahinapusan-na, magpalman na sab Tuhan, yuk-Na, “Subey paniyah-Tabi na sab mundusiyah ya dapalangey maka Kitabi. Maka siga na tu ya sohoh-Ku magbayah-bayah ma saga deyng, ma saga manuk-manuk, sampey na saga kaginis-ginisan hoyop ma tanah.”

<sup>27</sup>Manjari pinaniyah na leh Tuhan mundusiyah;  
Lai du dapalangey maka Iya;  
Leh maniyah leh Tuhan mundusiyah, lalla maka danda.

<sup>28</sup>Na pag ubus, lai siga nibuwanan kahapan leh Tuhan, yuk-Na, “Nganak kam, supaya lipat-manglipat gih heka-bi sampey pasaplag gih boh kaam na ya magbayah-bayah ma diyalom dunya. Hati-na, kaam na ya magbayah-bayah ma saga deyng maka ma saga kamanuk-manukan, sampey na ni kamemon sasukuh anu llum ma diyalom dunya.” <sup>29</sup>Maka yuk Tuhan gih sab, “Kamemon ginisan tinanom ya taga-bigi maka buwah-buwah, pamuwan-Ku na ma kaam kinakan leh-bi. <sup>30</sup>Maka kamemon sab kasompot-sompotan, pamuwan-Ku kinakan ma saga kahoyop-hoyopan maka kamanuk-manukan.” Na, bateh ili du, magtuwi ley du niyah. <sup>31</sup>Na jari, leh Tuhan ngaliling kamemon ya bey leh-Na maniyah

sih. Lai Iya katowwaan toongan-ongan. Manjari, ley na palabey dambahangi maka dangallow. Ya na ili, llow ka-nnom-na.

## Jud 2

<sup>1</sup>Na, katis na ya bey pagpaniyah langit maka dunya lamud na kamemon isi-na.

<sup>2</sup>Pag taabut llow kapituh-na, paharok na Tuhan min hinang-Na, sabab ley na katis kamemon. <sup>3</sup>Jari, boh leh-Na ngamulliya ya llow kapituh-na, sabab ya na itu llow bey pakatis-Na maniyah langit maka dunya.

### Usulan lalla maka danda

<sup>4</sup>Ya na itu salsila bey pamaniyah langit maka dunya.

Ma waktu bey pamaniyah dunya maka langit leh Tuhan Allahu Taala – <sup>5</sup>asál haniyah gih katumbu-tumbuhan atawa tinanom ma dunya, pasal halam gih nipaulanan leh Tuhan, maka haniyah gih sab saga aa majatu tanah pagtanoman, <sup>6</sup>soh, ya tanah nan, baseh leh bokeh nubud min deyoh-na. <sup>7</sup>Manjari, ley ngah tanah Tuhan Allahu Taala, boh pangahinang-Na dikayuh mundusiyah lalla, ubus ley buwanan-Na napas. Hati-na, ya na bey pangahinang ma mundusiyah llum.

<sup>8</sup>Na jari, niyah asál jambangan bey leh Tuhan Allahu Taala maniyah ma lahat Eden\*, tampal ni sobangan, na mihih leh-Na matannah ya lalla naan sih. <sup>9</sup>Ya ma diyalom jambangan nan, leh Tuhan Allahu Taala matomoh ginisan kakayu-kayuhan manis ni-ndah maka hap buwah-na kinakan. Soh ya ma tangngah-tangngah jambangan nan, niyah leh-Na matomoh dampoon kayu ya buwah-na makabuwan ka-llum ma mundusiyah ni kasaumulan, maka dampoon sab kayu ya buwah-na makabuwan katau bang ingga laat atawa hap.

<sup>10</sup>(Na jari, niyah sowang heya ma lahat Eden, bokeh-na nasa ni jambangan. Ma bukutan lahat Eden, ya sowang heya nan ley bahagh mpat. <sup>11</sup>Dikayuh tu nionan “Pisyon”; ya na sowang pasasa ma katilibut lahat Hawila, ya lahat heka bulawan-na. <sup>12</sup>(Na hap sidja

---

\*2:8 – **jambangan ma lahat Eden** – lahat itu ya na pinag-onan “Firdaus” du sab.

ya bulawan-na. Niyah du sab saga mussah\* ya na manis maka halgaan toongan.) 13“Gihon” ya on sowang karuwa-na pasasa du sab ma kaluhaan lahat Kús. 14“Tigris” ya on sowang katallu-na pasasa du sab tampal ni sobangan ma lahat Assiriya. Maka ya on sowang kampat-na, “Alpurati”.)

15Na jari, ley sinohoh leh Tuhan Allahu Taala maglahat aa ili sih ma lahat Eden. Ley iya sinohoh maghuma maka nungguh. 16Maka ley hakaan-Na aa naan, yuk-Na, “Makajari kow mangan eyyan-eyyan na buwah kayu kabilahian-nu nikakan ma jambangan itu. 17Sugah, ebot-ebot daa toongan kow mangan buwah kayu ya makabuwana katau bang ingga laat atawa hap. Bang nikakan leh-nu, tantu matey du kow ma llow ilu.”

18Manjari mung na sab Tuhan Allahu Taala, yuk-Na, “Bateh sab mba hap bang dangan-dangan-na du lalla itu. Subey hinangan-Ku iya dikayuh limbang ya towp nabangan íya.” 19Hangkan na leh Tuhan Allahu Taala nipun kamemon saga kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan ya bey leh-Na maniyah min tanah, boh leh-Na ngandeen ni lalla naan sih, supaya tabuwanan on. Na, eyyan-eyyan na pangonan leh lalla naan sih ma saga hoyop maka saga manuk-manuk, ya na ili on-siga. 20Hati-na, ley na nibuwanan on leh lalla naan kamemon hoyop maka saga manuk-manuk. Sugah maha niyah minsan dikayuh min siga ya towp hinang-na limbang. 21Sakali, ya hinang Tuhan Allahu Taala, leh-Na matuli pahaluk ya lalla nan. Boh leh-Na ngah dikayuh gusuk-na sih, boh leh-Na nambol pabalik isi-na. 22Na, leh Tuhan Allahu Taala ngahinang dikayuh danda min gusuk lalla naan sih. Boh leh-Na mowa danda naan sih ni iya.

23“Uy, nna!” yuk lalla nan,

“Niyah na bateh aku,

Toolang-na, ya du sab toolang-ku,

Isi-na, ya du sab isi-ku.

Onan-ku iya tu ‘danda’,

---

\*2:12 – **mussah** – ya na ma bahasa Hibrani, “bdolah” maka “shoham”. Na ya “bdolah” tu, mareyh dikayuh ginis mussah; atawa mareyh du sab bateh insallan mahamut.

pagga íya bey leh maniyah min ‘lalla’.”\*

<sup>24</sup>(Na, ya na iti ya angey hangkan bang niyah lalla palakkat min nggoh-mmah-na, boh padikayuh ni nda-na. Simbohoh siga tahnang na dabaran.)

<sup>25</sup>Na arapun sab lalla maka danda ma diyalom jambangan naan, minsan siga salih-salih nantang, maha du sab siga iyah.

### Jud 3

#### **Maha bey nibayah panohoan Allahu Taala leh Mboh Adam maka Sitti Hawa**

<sup>1</sup>Manjari, ma kamemon sattuwa bey leh Allahu Taala maniyah, sowa du ya na pandey ngakkal. Na, ley iya pasekot ni danda tilow, yuk-na, “Angey? Bannal ba lu leh ngalangan kam leh Tuhan mangan buwah kayu eyyan-eyyan na miitu ma jambangan?”

<sup>2</sup>Ya sambung danda, “Sinohoh kami mangan saga buwah kayu miitu ma jambangan, <sup>3</sup>sugah ya kayu dikayuh ma tangngah-tangngah tu, pangalanganan ma kami leh Tuhan, hati-na mba sinohoh kinakan buwah-na ma kami. Soh bang kakan-kami atawa kasagid sidja tong-tóng tangan-kami ma saga buwah-na, magtuwi du konoh kami matey.”

<sup>4</sup>Manjari yuk sowa ma danda nan, “Daa kow magkahagad, Indah, pasal mba koh lu bannal. Asál du kam maha matey. <sup>5</sup>Hangkan kam sinohoh teh ilu, pasal katoonan leh Tuhan, bang kam mangan buwah kayu, ya na bey pangalanganan ma kaam, hati-na magtuwi tallak pikilan-bi. Hati-na tahnang kam salih Tuhan,\* takoonan-bi na kamemon – ya anu hap sampey anu laat.”

<sup>6</sup>Sakali tu, pag ndah leh danda ya buwah kayu nan, bateh hap nikakan, maka hap du sab lowa-na. Hati-na, ley iya magnapsu bilahi mangan supaya pasóng gih pamikil-na. Saltah, magtuwi du iya ley nguttuh buwah kayu nan, boh leh-na mangan. Pag ubus na peen bey mangan, ley buwanan-na halla-na. Saltah, leh nambut du sab leh halla-na, boh leh-na mangan. <sup>7</sup>Ubus peen siga bey mangan buwah kayu nan, simbohoh ley tasayu-siga arapun

---

\*2:23 – Ya bissara, “danda”, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “lalla”.

\*3:5 – **salih Tuhan** – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “Tuhan”; makajari sab “baanan katuhanan”.

siga mahaniyah magbadjuh. Na, magtuwi du siga ley mitas down kayu heyah boh leh-siga nurut panambun ma baran-siga.

<sup>8</sup>Na, kohap-kohap peen, tabahannos-siga na Tuhan Allahu Taala man-man ma jambangan. Na, ley siga tapuk ma bukut kakayu-kayuhan, supaya siga maha tandah leh Tuhan. <sup>9</sup>Sugah leh Tuhan Allahu Taala ngaleyngan na ya lalla sih, yuk-Na, “Miingga na kow lu?”

<sup>10</sup>Sambung lalla nan sab, “Takale-ta Kow Tuhan man tudju piitu ni kami. Soh, tapuk aku min Kau sabab tinalow aku haniyah badjuh-ku.”

<sup>11</sup>Yuk Tuhan sab, “Seyyan bey ngahakaan kau haniyah badjuh-nu? Angey? Ley kow mangan buwah kayu ma tangngah-tangngah jambangan tu ya bey pangalanganan-Ku ma kau?”

<sup>12</sup>Na ya sambung lalla nan, “O, danda ya bey pangalimbang-Nu áku – lai aku buwananna buwah kayu naan. Na, íya ya bey muwanan aku buwah kayu naan, hangkan aku ley makakakan.”

<sup>13</sup>Na pag ubus, tilow sab Tuhan Allahu Taala ni danda, “Uy, eyyan bey hinang-nu?”

Sambung sab danda nan, “O, ya sowa naan – lai aku niakkalan leh-na, hangkan aku ley makakakan.”

### **Hukuman Tuhan ma mundusiyah**

<sup>14</sup>Na jari, magpalman Tuhan Allahu Taala ni sowa nan, yuk-Na, “Pasal leh kalakuhan-nu lu, subey kow nipagmulkaan:

Min kamemon hoyop ipatan,

Sampey na ni sattuwa talun,

Wal kau ya towrah leh mulkah itu!

Nitagnaan min bateh naan, sataggol-nu llum,

Bottong-nu na ya pamán-nu,

Bagunbun na ya kakan-nu.

<sup>15</sup>Puwas magkontra gih sab kam maka danda,

Sampey na panubuh-nu maka ni panubuh-na magbanta sidja na kam;

Pangkul-na nitittuk leh-nu,

Kok-nu sab nigipit leh panubuh-na.”

<sup>16</sup>Magpalman na sab Tuhan ni danda sih, yuk-Na,

“Na kau sab, ganapan-Ku gih kasusahan-nu, bang kow battong,

Kahunitan kow nganak.

Sugah minsan bateh ili, masi du sab napsu-nu ma halla-nu,

Maka íya na ya magbayah-bayah ma kau.”

<sup>17</sup>Pag puwas, magpalman na sab Tuhan Allahu Taala ni lalla,\* yuk-Na, “Kau sab lu, pagga leh-nu meyah bissara nda-nu, sampey ley du kow meyah mangan buwah kayu bey pangalanganan-Ku ma kau:

Pagmulkaan-Ku na tanah poonan min kau;

Hati-na sataggol-nu llum, magsangsáh kow miha ka-lluman-nu ma tanah.

<sup>18</sup>Subey tomoh saga kasompot-sompotan ma huma-nu, sampey na sasukuh taga-iting,

Maka subey kow nanom sidja tinanom takakan-nu.

<sup>19</sup>Maghongotan kow ngah balanjah,

Sampey kow moleh na pabalik ni diyalom tanah.

Hati-na, bey kow pinaniyah min tanah,

Moleh du sab kow pabalik ni tanah.”

<sup>20</sup>Manjari leh Mboh Adam\* ngonan nda-na nan, “Sitti Hawa”,\* sabab íya ya Inah mundusiyah kamemon. <sup>21</sup>Sakali leh ngah leh Tuhan Allahu Taala kuwit hoyop boh ley hinangan-Na badjuh Mboh Adam maka nda-na Mboh Sitti Hawa panambun baran-siga.

---

\*3:17 – **ni lalla** – makajari “lalla”; makajari du sab “Mboh Adam”. Ndaun peen ma 3:20.

\*3:20 – **Mboh Adam** – makajari sab “lalla”; ya hatihan on “Adam” ma bahasa Hibrani, hati-na, “mundusiyah”.

\*3:20 – **Sitti Hawa** – bang ma bahasa Hibrani, ya on “Hawa” daanggil maka bissara ya hati-na, “llum”.

## **Pamalahi Mboh Adam maka Mboh Sitti Hawa min jambangan lahat Eden**

“<sup>22</sup>Na manjari, yuk Tuhan Allahu Taala, “Na, kilá-Ku mundusiyah saga itu salih du maka Kitabi pasal tasilang na leh-siga hap maka laat. Mareyh tapikil gih leh-siga ngah buwah kayu ya makabuwān ka-llum ni kasaumulan. Soh subey mba, hati-na subey iya nilangan supaya maha iya llum salama-lama.” <sup>23</sup>Hangkan na, leh Tuhan Allahu Taala malaan ya duwangan maglakibini nan sih min jambangan lahat Eden. Pag ubus boh ley sohoh-Na pahumaan ma lalla nan ya tanah bey pamapanjari ma iya. <sup>24</sup>Pag laan peen siga, magti ley matannah Tuhan Allahu Taala saga aa tukang nganjaga ya ingga makatalow-talow, bangsa sulgah ya nionan “Serubim”, miili tampal ni sobangan ma jambangan lahat Eden. Maka niyah gih sab bey leh Tuhan Allahu Taala matannah puddang ngulablab, ngalabaran di-na, nganjagahan lán palabeyan, supaya maha niyah makasekot ni poon kayu ya makabuwān ka-llum ni kasaumulan.

## **Jud 4**

### **Si Kabil maka si Habil**

<sup>1</sup>Manjari magdikayuh na Mboh Adam maka nda-na Mboh Sitti Hawa. Saltah, maha taggol, ngiram na Mboh Hawa, lai iya makaanak dikayuh lalla. Yuk Mboh Hawa, “Niyah na tatammu-ku anak lalla leh tabang Allahu Taala.” Boh leh-na ngonan, si “Kabil”.\* <sup>2</sup>Pag ubus ley na sab iya nganak pabalik, lalla du sab. Boh leh-na ngonan na sab, si “Habil”.

Na pag taabut waktu heya na anak-anak duwangan tu, si Habil tu ley manjari tukang mag-iipat bili-bili. Arapun sab otoh-na si Kabil, ley manjari ámaghuhuma. <sup>3</sup>Na pag taabut peen ya waktu pagkuttuh na, leh si Kabil mowa karensehean buwah tinanom-na ya na umbul satu toongan pangungsud-na ni Allahu Taala. <sup>4</sup>Manjari ya si Habil sab nan, anak bili-bili na siyaka ya leh-na ngah boh leh-na numbalih pagkulbanan. Jari sabahagih sab nan ya ingga hap toongan ya leh-na ngungsuran ni Allahu Taala.

---

\*4:1 – Ya on “Kabil” tu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara “tammu”.

Na kahapan Tuhan Allahu Taala saltah nitalimah leh-Na ya bey kulbanan si Habil.  
⁵Arapun sab ya bey pangungsud si Kabil, habey nitalimah leh Tuhan. Na, magtuwi ley ngaligh atey toongan si Kabil.

⁶Na ley nipanduan si Kabil leh Allahu Taala, yuk-Na, “Angey kow lu, Toh? Angey kow ngaligh atey, sampey saddi na lowa-nu lu? ⁷Hati-na, bang bey bontol atey-nu, katowwaan Aku ma kau.\* Na, bang maha du hap kahinang-nu, hati-na dusa lu. Boh dusa tu bateh du sapantun seytan patibi-tibi nabbat; kabilahan-na taraug toongan kow leh-na. Hangkan na, subey pakosog-nu toongan iman-nu maka sabal-nu supaya iya taraug-nu.”

⁸Na niyah dikayuh llow, jari ley magbissara si Habil maka otoh-na si Kabil, yuk si Kabil, “Pihih kita ni huma.” Na miili peen siga ma huma, magtuwi leh si Kabil monoh siyali-na si Habil, hati-na leh-na mapatey.

⁹Na maha taggol, nitilow na si Kabil leh Allahu Taala, yuk-Na, “Miingga na siyali-nu si Habil?”

Sambung si Kabil, “Sittau-ku! Angey? Ngkon du áku ya nganjagahan íya?”

¹⁰Manjari yuk Tuhan, “Iyan bey hinang-nu? Nna, sumbang na kow lahab siyali-nu lu, patut du niyah takale-Ku bateh suwara danakan-nu ngaleynganan Áku min diyalom tanah. ¹¹Nna, nipagmulkaan na kow. Hati-na, maha na kow sampulnah min tanah sabab tanah du ya bey panumpahan-nu lahab siyali-nu. ¹²Minsan du kow magtuyuh-tuyuh toongan maghinang ma tanah, maha na jatu tinanom-nu. Haniyah na lahat katotogan-nu – hati magjambiyuhan sidja na kow piingga-piingga.”

¹³Manjari, missara si Kabil ni Tuhan, yuk-na, “Uy, ya mulkah pamuwan-Nu aku tu, landuh toongan buhat-na – maha na tatatas-ku. ¹⁴Andúh, angey sab aku palahi-Nu min tanah-ku saltah min alopan-Nu? Hati magjambiyuhan sidja na aku ma diyalom dunya tu. Ubus bang niyah makatammu ma aku, tantu pinapatey aku!”

¹⁵Sugah yuk Allahu Taala, “Mba du. Indanan-Ta kow supaya kow takilá leh mundusiyah boh kow maha pinapatey. Hati-na takoonan kow leh mundusiyah, nna, bang

---

\*4:7 – Ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “katowwaan Aku ma kau”; makajari sab “talimah-Ku du ungsud-nu ma Aku”.

kow nibonoh, lipat pituh gih ya palsiksaan ma siga min ma kau.” Jari, ley na iya niindanan leh Tuhan. <sup>16</sup>Manjari ley na patá si Kabil min okoman Allahu Taala, boh iya ley patannah miili ma lahat nionan “Nod”,\* tampal ni sobangan min lahat Eden.

### **Panubuh si Kabil**

<sup>17</sup>Na manjari magdikayuh na si Kabil maka nda-na; mba taggol, taga-anak na siga lalla, nionan si Idris. Na niyah sab daira leh si Kabil matengge, maka leh-na ngonan, “Idris”, bateh du sab on anak-na.

<sup>18</sup>Na si Idris tu taga-anak du sab lalla nionan si Irad,

ya mmah\* si Mehuyael.

Si Mehuyael sab tu, taga-anak lalla nionan si Metusyael,

ya na mmah si Lamek.

<sup>19</sup>Ati si Lamek sab tu, duwa handa-na, si Ada maka si Silla. <sup>20</sup>Si Ada ya bey nganakan si Yabal, boh si Yabal tu ya na bey manduan panubuh-na mag-iipat hoyop maka ngahinang lumah tulda patagalang-siga. <sup>21</sup>Niyah du sab danakan si Yabal, nionan si Yubal. Si Yubal tu, tanyag pangittau-na magsuling maka ngublit pangongkaan bateh-na gital. <sup>22</sup>Na ya nda si Lamek dikayuh, ya na si Silla, taga-anak du sab lalla, on-na si Tubal-Kabil. Si Tubal-Kabil tu, tukang magsasasaL kapanyapan basih maka tumbaga. Niyah du sab danakan-na danda, nionan si Naama.

<sup>23</sup>Niyah waktu ley ngahaka si Lamek ni nda-na duwa,

“O, Ada maka kau Silla, kalehun-bi haka-ku tu,

Kalehun-bi paháp bissara-ku, ya kaam nda-ku:

Bey aku mapatey dikayuh subul, pasal bey aku leh-na nuntuk,

Sampey ley gih aku palian.

---

\*4:16 – **Nod** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na “magjambiyuhan”.

\*4:18 – **mmah** – ma ayat itu, ya bissara leh ngamaanahan “mmah” miitu, makajari du sab nimaanahan, “mboh” atawa “ka-mboh-mboan”. Miitu du sab, ya bissara leh ngamaanahan “anak”, makajari du sab nimaanahan, “tubuh”.

<sup>24</sup>Nna, bang niyah aa mapatey Mboh Kabil, subey iya nisiksah gih min pituh,

Soh, sagannap sab niyah malos ma aku, subey iya nisiksah du sab min pitumpúh ka pituh!"

### **Si Set maka anak-na si Enos**

<sup>25</sup>Manjari magdikayuh pabalik Mboh Adam maka nda-na, hati-na makatammu na sab siga dikayuh anak lalla. Yuk Mboh Hawa, "Nna, itu na sab aku ley nibuwanan anak lalla leh Tuhan. Hati-na, ya na íya panganggantih ma anak-ku si Habil, ya bey leh si Kabil mapatey." Manjari leh Mboh Hawa ngonan anak-anak naan sih, si "Set".\* <sup>26</sup>Ley taga anak si Set, boh leh-na ngonan, si "Enos". Boh ya na itu sab waktu panagnah mundusiyah numba ni Allahu Taala.

### **Jud 5**

#### **Panubuh Mboh Adam sampey ni waktu Nabi Nú**

<sup>1</sup>Ya na itu salsila baanan panubuh Mboh Adam.

Bey waktu pamapanjari mundusiyah leh Tuhan, leh-Na magdaanggil ka palangey-Na.

<sup>2</sup>Lalla maka danda ya bey pinapanjari leh Tuhan, pag ubus boh ley nibuwanan kahapan, maka leh-Na ngonan, "Mundusiyah".\*

<sup>3</sup>Na pag taabut 130 tahun umul Mboh Adam, ya na waktu bey panganak ma si Set. Jari si Set tu, dapalangey du sab maka Mboh Adam. <sup>4</sup>Ubus peen bey nianakan si Set, 800 tahun gih ya taggol Mboh Adam, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>5</sup>Na, taabut peen 930 tahun umul Mboh Adam, simbohoh iya lai na wapat.

<sup>6</sup>Na pag taabut sab 105 tahun umul si Set, niyah na anak-na\* ya na nionan si Enos. <sup>7</sup>Ubus peen bey nianakan si Enos, 807 tahun gih ya taggol

---

\*4:25 – **Set** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara "buwan" atawa "gantih".

\*5:2 – **Mundusiyah** – makajari sab, "Adam".

si Set, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>8</sup>Na, taabut peen 912 tahun umul si Set, simbohoh iya lai matey.

<sup>9</sup>Na pag taabut 90 tahun umul si Enos, niyah na anak-na ya na nionan si Kenan. <sup>10</sup>Ubus peen bey nianakan si Kenan, 815 tahun gih ya taggol si Enos, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>11</sup>Na, taabut peen 905 tahun umul si Enos, simbohoh iya ley matey.

<sup>12</sup>Na pag abut 70 tahun umul si Kenan, niyah na anak-na ya na nionan si Mahalalel. <sup>13</sup>Ubus peen bey nianakan si Mahalalel, 840 tahun gih ya taggol si Kenan, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

<sup>14</sup>Na, taabut peen 910 tahun umul si Kenan, simbohoh iya lai matey.

<sup>15</sup>Na pag taabut 65 tahun umul si Mahalalel, niyah na anak-na ya na nionan si Yared. <sup>16</sup>Ubus peen bey nianakan si Yared, 830 tahun gih ya taggol si Mahalalel, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>17</sup>Na, taabut peen 895 tahun umul si Mahalalel, simbohoh iya lai matey.

<sup>18</sup>Na pag abut 162 tahun umul si Yared, niyah na anak-na ya na nionan si Idris. <sup>19</sup>Ubus peen bey nianakan si Idris, 800 tahun gih ya taggol si Yared, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>20</sup>Na, taabut peen 962 tahun umul si Yared, simbohoh iya lai matey.

<sup>21</sup>Na pag abut 65 tahun umul si Idris, niyah na anak-na ya na nionan si Metuselah. <sup>22</sup>Ubus peen bey nianakan si Metuselah, 300 tahun gih ya taggol si Idris, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. Boh arapun sab si Idris tu, tap tap sekot sidja iya ma Tuhan. <sup>23-24</sup>Na, taabut peen 365 tahun umul si Idris, simbohoh iya leh Tuhan ngah. Hati-na, pagga tap tap iya sekot ma Tuhan, ley du iya lanyap leh Tuhan ngah, maha iya bey matey.

---

\*5:6 – **anak** – ya bissara tu ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “anak-na”; makajari du sab “tubuh-na”. Ya du sab ma saga ayat 7 sampey ni ayat 26.

<sup>25</sup>Na pag taabut 187 tahun umul si Metuselah, niyah na anak-na ya na nionan si Lamek. <sup>26</sup>Ubus peen bey nianakan si Lamek, 782 tahun gih ya taggol si Metuselah, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>27</sup>Na, taabut peen 969 tahun umul si Metuselah, simbohoh iya lai matey.

<sup>28</sup>Na pag abut 182 tahun umul si Lamek, niyah na anak-na, <sup>29</sup>boh leh-na ngonan, si “Nú” maka bissara-na, “Anak itu ya na mowa kasannangan ma kitabi ma diyalom kabinasan magsangsáh ma tanah bey pagmulkaan Allahu Taala.”\* <sup>30</sup>Ubus peen bey nianakan si Nú, 595 tahun gih ya taggol si Lamek, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla. <sup>31</sup>Na, taabut peen 777 tahun umul si Lamek, simbohoh iya lai matey.

<sup>32</sup>Na pag taabut 500 tahun umul si Nú, niyah na tallu anak-na, ya na nionan si Sem, si Hám, maka si Yapet.

## Jud 6

### Kalaatan mundusiyah

<sup>1</sup>Manjari, palabey peen waktu, lipat-manglipat na heka mundusiyah ma dunya, sampey magsasóng na anak-siga budjang. <sup>2</sup>Manjari, tandah ya baanan kabudjangan min dunya nan leh saga kalallahan min sulgah.\* Na kahapan peen siga, ley leh-siga ngáh handa ya saga budjang nan seyyan-seyyan na kabilahian-siga. <sup>3</sup>Manjari, magpalman Allahu Taala, yukan, “Mba na pataptap Ruhul-Ku ma saga mundusiyah tu, pasal siga tu, tabowa sidja na leh satsat maghinang laat. Hangkan na mba palabi min 120 tahun ya taggol-siga llum, patakkahan-Ku hukuman kamatey.”

<sup>4</sup>Na, bey waktu masa ili – sampey na ma waktu nisóng – niyah saga aa lanjang maka heya ma diyalom dunya tu, ya nionan bangsa “Nepilim”. Na ya áNepilim tu, panubuh

\*5:29 – Nú – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na “sannang”.

\*6:2 – **saga kalallahan min sulgah** – makajari sab, “saga anak katuhan-tuhanan”, atawa “saga anak Tuhan”.

baanan lalla min sulgah sih ya ingga bey ngah handa ma saga kabudjangan min dunya. Nepilim tu ya na on saplag ma kalahat-lahatan.

<sup>5</sup>Na pag ndah leh Allahu Taala, landuh toongan ya kalaatan mundusiyah, sampey laat sidja na ya pikilan-siga maka garah-siga. <sup>6</sup>Boh susa toongan atey Allahu Taala, magkarukkaan Iya, sambil lai Iya magsusun bang angey gih lai tapaniyah-Na mundusiyah miitu ma diyalom dunya. <sup>7</sup>Hangkan na missara Allahu Taala, yuk-Na, “Gom na laanan-Ku mundusiyah ya bey paniyah-Ku ma diyalom dunya, sampey na saga kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan laanan-Ku kamemon min diyalom dunya. Magsusun toongan Aku lai tapaniyah-Ku saga anu itu.” <sup>8</sup>Beypara pag ndah Allahu Taala ma addat aa dikayuh nan, ya na nionan si “Nú”, lai Iya kasulutan.

### **Nabi Nú**

**9-10**Ya na itu salsila Nabi Nú.

Si Nú tu taga-anak lalla tallu, ya na di si Sem, Hám, maka si Yapet. Aa hap si Nú, adil pangateyan-na, wal du íya aa bontol ma waktu ili. Taptap sekot sidja iya ma Tuhan.

<sup>11</sup>Sugah ma pangandah Tuhan, karensehean mundusiyah ma diyalom dunya maghinang anu mba patut, atih dunya ponnoh na leh kalengogan. <sup>12</sup>Na, pag ndah leh Tuhan, bateh takaat na dunya, hati-na bengkok na pikilan baanan mundusiyah saltah ya wal kabilahian-siga pasapeh min kabontolan. <sup>13</sup>Sakali yuk Tuhan ma Nabi Nú, “Na, nilaan na leh-Ku kamemon mundusiyah ya bey leh-Ku maniyah, sabab kalanduh na kamaasiatan hinang-siga. Pakale kow toongan: laanan-Ku na siga lu kamemon nipakaat – sabab magbulaug sidja siga ma katilingkal dunya tu. Pakaat-Ku na,” yuk Tuhan, “kamemon mundusiyah sampey dunya.

<sup>14</sup>“Na, ngahinang kow dikayuh bahitlah ya na adjung heya toongan, hinangun min kayu pagon boh pagbilik-bilikun. Puwas boh lapatun maka kiplan min diyalom sampey ni luwasan. <sup>15</sup>Subey bateh iti ya heya bahitlah hinang-nu, subey 75 dappa ya tahah-na, puwas 12 dappa maka tongah ya luha-na, maka 7 dappa sab maka tongah ya langkow-na. <sup>16</sup>Hinangun sab ót ma olangan diyatah tapih-na maka sapow-na, subey duwa hakka

langkow ót-na. Ya bahitlah lu hinangun tallu pangkat. Maka nnain dikayuh lawang ma bihing-na.”

<sup>17</sup>Yuk Tuhan gih sab, “Na, ngandah kow. Song palatapan-Ku na dunya supaya matey kamemon sagannap bal-inyawa ma diyalom dunya – hati-na, matey na kamemon. <sup>18</sup>Sugah kau sidja ya buwanan-Ku paljanjian,” yuk Tuhan. “Kau maka saga anak-nu lalla, pasakat kam ni bahitlah, lamud na nda-nu maka saga ayuhan-nu danda. <sup>19-20</sup>Na, ma pasal kaginisinginan hoyop maka manuk-manuk, hati kamemon sasukuh magnanapas, paduwaun na ni diyalom bahitlah dikayuh lalla maka limbang-na danda tiyap-tiyap dambeyaan, supaya mba matey kamemon. <sup>21</sup>Mowa du sab kow paheka ginisan kinakan supaya niyah balanjahbi sampey na kinakan kamemon kahoyop-hoyopan maka saga kamanuk-manukan subey pabeyah-nu du sab ni diyalom bahitlah.”

<sup>22</sup>Na, ley du nibayah leh si Nú kamemon bey panohoan Tuhan ma iya.

## **Jud 7**

### **Palatap dunya**

<sup>1</sup>Na jari, ubus peen leh si Nú ngahinang ya bahitlah heya nan sih, magpalman Allahu Taala ni iya, yuk-na, “Pasakat na kam magtowteyh-anak. Apa bey na ndah-ndah-Ku kau du ya aa adil ma mpat pidju alam. <sup>2-3</sup>Pabeyaun-bi na ma kaam ya saga hoyop halal pituh lalla kaniya-kaniya maka danda-siga, maka pituh du sab manuk-manuk lalla maka danda-siga. Soh arapun sab ya hoyop mba halal, subey dikayuh sidja lalla maka dikayuh du sab danda-na, supaya niyah gih sab siga kapin ma diyalom dunya. <sup>4</sup>Apa pag puwas sidja daahad min bateh naan, paulanan-Ku kosog diyalom dunya saga mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi ya taggol-na. Lahian-Ku kamemon min diyalom dunya sasukuh anu bey leh-Ku maniyah.”

<sup>5</sup>Na, ley du nibayah leh si Nú kamemon bey panohoan Allahu Taala.

<sup>6</sup>Pag taabut peen latap na dunya, 600 tahun na umul si Nú. <sup>7</sup>Manjari si Nú tu maka baanan anak-na lalla, meyah na nda-na sampey baanan ayuhan-na, lai na pasakat ni diyatah bahitlah supaya siga maha taabut leh latap. <sup>8-9</sup>Jari sagannap hoyop halal sampey na saga hoyop mba halal, maka baanan manuk-manuk, maka maglelele ma tanah, duwa-

duwa, lalla maka danda, ley pasekot ni si Nú. Na, siga tu kamemon leh si Nú masakat ni diyatah bahitlah, bateh du bey panohoan Tuhan ma iya. <sup>10</sup>Na, pag puwas peen dapituh min bey panohoh ma iya pasakat ni diyatah bahitlah, lai na nagnah ulan kosog.

<sup>11</sup>Taabut peen umul si Nú nnom hatus tahun, ma tahun ili ma bulan karuwa-na (bulan bangsa Hibrani), pitsa sangpúh ka pituh – ma llow naan lai bustak ya tuburan bokeh ma deyoh tanah saltah lai ngusbu ya bokeh tu, maka ya ulan sab landuh landos na pabosbos min diyatah langit. <sup>12</sup>Mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi ya bey palandos ulan. <sup>13</sup>Nna, asál ley na pasakat ni diyatah bahitlah si Nú maka anak-na tallungan, si Sem, si Hám, maka si Yapet, sampey nda si Nú na maka saga ayuhan-na.

<sup>14</sup>Na, lai meyah ma siga ginisan sattuwa, salih du ipatan maka maha, maka kamemon ginisan maglelele ma tanah heya-dikih, sampey na saga ginisan manuk-manuk. <sup>15</sup>Lai siga meyah pasód ma si Nú ni diyalom bahitlah, duwa-duwa magbeyah, lalla maka danda min kamemon sasukuh magnanapas, <sup>16</sup>bateh du bey panohoan Tuhan. Nna, ma diyalom bahitlah peen siga nan kamemon, lai na nitaplok leh Allahu Taala ya lawang bahitlah-siga.

<sup>17</sup>Pasóng na peen latap mpatpúh ngallow maka mpatpúh bahangi na. Palalom na bokeh sampey lai na kalatas bahitlah-siga. <sup>18</sup>Na, lai kalanduh toongan ya latap tu, sampey lai na pahanut ya bahitlah nan sih. <sup>19</sup>Ubus boh painut-painut palalom ya bokeh sih nan sampey lai na limun baanan bud langkow, <sup>20</sup>saltah mpat dappa na langkow bokeh kalabi min puntuk kabud-buran.

<sup>21</sup>Na jari kamemon sagannap ámagnanapas ya ingga bey tamban ma diyalom dunya, ya lai kamatey-mateyan lembo: manuk-manuk, hoyop ipatan maka maha, kamemon tumpukan hoyop, maka tumpukan mundusiyah lai kalembo-lembohan kamemon. <sup>22</sup>Hati-na eyyan-eyyan na basta sagannap taga-napas ma gintanaan, lai du matey kamemon. <sup>23</sup>Leh Allahu Taala ngalaan kamemon sasukuh taga-napas, bateh na mundusiyah, hoyop, maka saga sattuwa maglelele ma tanah, sampey na manuk-manuk paleyang. Wal du habey angey-anney, di si Nú maka kamemon seheh-na ma diyalom bahitlah. <sup>24</sup>Na, ma diyalom 150 ngallow, habey minsan pakulang ya latap naan.

**Jud 8****Pakulang latap**

<sup>1</sup>Soh asál mba leh Tuhan masara di si Nú, maka saga sattuwa ma diyalom bahitlah. Manjari leh Tuhan maniyah baliyu kosog, supaya nagnah na pakulang boheh. <sup>2</sup>Lai du sab nitambol leh-Na pabalik saga tuburan boheh ma deyoh tanah ya bey bustak sih, maka langit sab pinaharok na mag-ulang. <sup>3</sup>Na, ya boheh ma tanah nan, sigi-sigi na pakóh ma diyalom 150 ngallow. <sup>4</sup>Na, palabey peen limam bulan min bey panagnah latap heya sih,\* lai na pasanglad bahitlah-siga sih ma diyatah kabud-buran ma lahat Ararat,\* <sup>5</sup>saltah sigi-sigi na peen pakóh boheh, sampey taabut na duwam bulan maka tongah puwas min bey pamasanglad bahitlah-siga.\* Na, ma llow-llow naan du, tandah na puntuk kabud-buran.

<sup>6</sup>Na, palabey peen mpatpúh ngallow min llow naan, leh si Nú ngukab na ya tandawan bahitlah, <sup>7</sup>boh iya lai malappa dikayuh owak. Jari, magleyang-leyangan na ya owak nan maglibut-libut, miha katohoan. <sup>8</sup>Manjari, lai na sab iya malappa dikayuh assang supaya takoonan-na bang deyh na tohoh tanah. <sup>9</sup>Soh maha minsan bey kakappak ya assang nan, sabab masih gih limun tanah leh boheh. Tahan ley paleyang assang nan pabalik ni diyalom bahitlah. Saltah leh si Nú naggow boh leh-na masód pabíng ni diyalom bahitlah.

<sup>10</sup>Puwas peen pituh ngallow bey pangagad si Nú, leh-na maleyang na sab pabalik ya assang ili sih min bahitlah. <sup>11</sup>Deyh peen sangom, ilu na pabíng assang ili ni bahitlah, mowa ma tukah-na dikayuh down jaytun ya simbohoh bey leh mitas bahau min senga-na! Na, magtuwi du takoonan leh si Nú deyh na kattah saltah tohoh na boheh ma tanah. <sup>12</sup>Jari lai na sab iya ngagad dapituh boh leh-na maleyang na sab pabalik ya assang ili sih. Nna, habey na magbalik-balik ni iya.

\*8:4 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma llow sangpúh ka pituh ma bulan kapituh-na”; ndaun peen ma 7:11.

\*8:4 – **Ararat** – ma waktu bateh naan, ma tong lahat Turkey, Armenia, maka Iran.

\*8:5 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma llow dikayuh ma bulan sangpúh”; ndaun peen ma 7:11 maka 8:4.

<sup>13</sup>Na ngumul peen si Nú 601 tahun, mbohoh paluwas bulan ma bulan dikayuh ma tahun ili,\* kattah na bokeh ma dunya. Sakali leh-na ngalaan na sapow bahitlah, boh iya lai patandow ni deyoh. Pag ndah-na, deyh na tohoh tanah. <sup>14</sup>Palabey gih duwam bulan simbohoh tohoh toongan na tanah.\*

<sup>15</sup>Manjari, magpalman na Tuhan ni si Nú, yuk-Na, <sup>16</sup>“Palobbos na kam magtowteyh-anak maka baanan ayuhan-nu danda. <sup>17</sup>Paduwaihun du sab kamemon sagannap ámagnanapas bey meyah ma kaam. Palappahun na kamemon manuk-manuk maka kahoyop-hoyopan heya-dikih ka siga makaanak paheka supaya latag leh-siga diyalom dunya.”

<sup>18</sup>Na, lai na paduwai si Nú maka anak-nda-na, maka saga ayuhan-na danda. <sup>19</sup>Saltah paluwas du sab kamemon saga sattuwa maka saga manuk-manuk min diyalom bahitlah, magbaan-baan ya tiyap-tiyap dambeyaan.

### **Numbalih hoyop Nabi Nú pangahulmat-na ni Tuhan**

<sup>20</sup>Na, ma labbosan peen di si Nú, magtuwi iya lai nambak batu pagkulbanan-na huhulmatan ni Allahu Taala. Manjari, lai ngah si Nú dikayuh-dikayuh min tiyap-tiyap dambeyaan hoyop maka manuk-manuk halal boh leh-na numbalih, pag ubus boh leh-na matannah kamemon bahagih-siga ni diyalom api saltah pangungsud ni Allahu Taala.

<sup>21</sup>Na, katowwaan toongan Allahu Taala ma hoyop huhulmatan si Nú, sabab kahamutan Iya. Saltah lai kasangbat Allahu Taala, “Mba na patakkahan-Ku balah pabalik diyalom dunya maka makaat kamemon sasukuh taga-napas – minsan du pikilan mundusiyah asál bey laat min kaanak-anak-siga, tabowa-bowa na leh addat-siga.

<sup>22</sup>Sataggol-taggol dunya masi,  
subey niyah musim magselleh-selleh:  
pagtanom maka pag-ani;  
waktu haggut maka waktu pasuh;

---

\*8:13 – Hati-na, sangpúh bulan maka tongah min bey waktu palatap.

\*8:14 – Bang ma bahasa Hibrani, “ma pitsa duwampúh ka pituh ma bulan karuwa-na”; ndaun peen ma 8:13.

pangallow maka pangulan;  
llow maka sangom.”

## **Jud 9**

### **Panganjanjih Tuhan ma Nabi Nú**

<sup>1</sup>Manjari lai nibuwanan kahapan di si Nú leh Tuhan sampey baanan anak-na lalla, saltah missara gih Tuhan ma siga, “Nganak kam supaya palipat gih heka-bi. Pasaplagun-bi saga panubuh-bi ma diyalom dunya. <sup>2</sup>Kaam lu nikatalawan maka nikahanggawan leh kamemon kahoyop-hoyopan maka kamanuk-manukan – kamemon magnanapas ma dunya sampey na saga kadeyng-deyngan ma diyalom tahik. Kaam du ya makapagbayah-bayah ma siga kamemon. <sup>3</sup>Sasukuh anu llum, makajari kakan-bi. Bateh du sab bey pangandol-Ku ma kaam takakan-bi kamemon tinanom, bateh naan pamuwan-Ku na ma kaam kamemon. <sup>4</sup>Ya sidja, daa kakanun-bi anu leh numbalih bang masi gih taga-lahah, sabab lahah ya na pangandaan inyawa.”

<sup>5</sup>Boh magpalman gih sab Tuhan, “Hati lahah mundusiyah, tantu subey tungbasan-Ku: seyyan-seyyan mapatey pagkahi-na mundusiyah haniyah magdusa, tantu tungbasan-Ku du sab nipapatey. Minsan gih hoyop, bang monoh mundusiyah, subey du sab tatungbasan-Ku.

“Bang niyah mundusiyah muusan lahah pagkahi-na mundusiyah,  
Tapamalosan du sab lahah-na nibuusan leh pagkahi-na;  
Sabab Áku ya bey maniyah mundusiyah,  
Dapalangey maka Aku.

<sup>7</sup>Na, kaam sab lu, nganak kam paheka, lipatun-bi panubuh-bi supaya siga saplag ma diyalom dunya.”

<sup>8</sup>Manjari, magpalman na sab Tuhan ni si Nú maka ni saga anak-na lalla, yuk-na, <sup>9</sup>“Paniyah-Ku paljanjian-Ku maka kaam, sampey na ni saga panubuh-bi pangkat mamangkat. <sup>10</sup>Paljanjian itu paniyah-Ku du sab ma kamemon ámagnanapas milu ma kaam, bateh na saga manuk-manuk, saga hoyop leh ngipat maka saga hoyop illat, kamemon bey makabeyah ma kaam salamat ma diyalom bahitlah. <sup>11</sup>Janjian-Ta kam,” yuk Tuhan ma di si Nú, “Mba na kabalikan latap makaat dunya maka sasukuh ámagnanapas ma diyalom-na.

<sup>12</sup>“Na teh naan,” yuk Tuhan, “buwanan-Ta kam tandah paghogotan paljanjian-Ku maka kaam, maka kamemon du sab sagannap ámagnanapas, sampey na ni pangkat mamangkat. <sup>13</sup>Patannah-Ku biraddali-Ku ma diyatah gabun, tandah paljanjian-Ku pagsulutan maka dunya. <sup>14</sup>Bang palendom-Ku langit, boh niyah tandah-bi biraddali patumbuk ma diyatah-na, <sup>15</sup>na, tantu taentom leh-Ku bey janjih-Ku ma kaam, sampey kamemon ámagnanapas. Hati-na, mba toongan na niyah latap makaat dunya.” <sup>16</sup>Yuk Tuhan gih sab, “Bang tandah-bi na biraddali ma diyatah gabun, ndah-Ku na maka entom-Ku bey paljanjian-Ku maka kamemon ámagnanapas ma diyalom dunya, ya na paljanjian haniyah kahinapanan-na.”

<sup>17</sup>Missala na peen Tuhan ma si Nú, yuk-Na, “Ya na itu tandah paghogotan paljanjian-Ku leh maniyah maka kamemon ámagnanapas ma diyalom dunya.”

### **Baanan anak Nabi Nú**

<sup>18</sup>Na jari, ya saga anak si Nú ya bey seheh-na ma diyalom bahlitlah sih, ya na di si Sem, Hám maka si Yapet. (Na si Hám tu, íya mmah si Kanaan.) <sup>19</sup>Na, ya anak Nabi Nú lalla tu katallungan, ya na ka-mboh-mboan mundusiyah kamemon latag ma diyalom dunya.

<sup>20</sup>Manjari, si Nú tu, dikayuh aa maghuhuma. Pag puwas peen latap, ley iya huma angkul. <sup>21</sup>Jari, pag taabut peen waktu pagkuttuh, bati iya ley ngahinang tubah min angkul, boh iya ley nginum. Na, eyyan gih lai iya lango. Puwas, boh iya ley bahak nantang ma diyalom lumah-na tulda. <sup>22</sup>Na sinasang iya bahak, lai makasód anak-na si Hám, ya na mmah si Kanaan. Manjari, tandah-na aya-na nantang. Boh iya ley paluwas saltah batuk-batukan-na ya baanan danakan-na sih. <sup>23</sup>Sugah, haniyah bey bissara eyyan-eyyan, magtuwi lai ngah si Sem maka si Yapet dikayuh juba; boh leh-siga nabley ma baha-siga simbohoh siga ley piili ni aya-siga. Pag puwas, boh leh-siga nambunan baran aya-siga maka juba naan sih. Soh, asál ley siga pateykut, maha minsan bey ngandah.

<sup>24</sup>Na, gantah kasayu peen si Nú min bey kalangohan-na, bati takoonan leh-na ya bey kahinang anak-na kabungsuhan sih. <sup>25</sup>Nna, ley nisuknaan leh-na sampey mpu-na si Kanaan maka panubuh-siga kamemon, yuk-na,

“Pinagmulkaan kow Kanaan, sampey saga panubuh-nu!

Tahinang kam ata toongan kalabi gih min ata panubuh si Sem ka si Yapet.”

**26**Boh yuk si Nú gih sab,

“Puji-ku tu, pinahaya leh-ku Allahu Taala, ya pagtutuhanan leh si Sem.

Bang peen di si Sem ya magnakuraan di si Kanaan.

**27**Boh si Yapet tu sab, paheka toongan saga panubuh-na, sambil maglamud na siga dalahat maka panubuh si Sem.

Puwas ya panubuh si Kanaan tu, tahanang ata du sab leh di si Yapet.”

**28**Na manjari, puwas min bey latap heya sih, ley gih paganap umul si Nú 350 tahun.

**29**Hati-na, ya umul Nabi Nú, ley ngabut ni 950 tahun, simbohoh iya lai wapat.

## Jud 10

**1**Ya na itu salsila panubuh anak Nabi Nú tallungan lalla, ya na di si Sem, Hám, maka si Yapet. Hati-na pag puwas bey latap heya sih, niyah na tubuh di si Sem.

### Panubuh si Yapet

**2**Na, ya baanan anak si Yapet lalla, ya na di si Gomel, Magog, Maday, Yawan, Tubal, Mesyek, maka si Tiras.\*

**3**Jari ya sab panubuh si Gomel tu, ya na saga aa Askenas, Ripat, maka Togalma.

**4**Si Yawan sab, ya na saga aa Elisya, Talsis, Kittiyim, maka Dodanim.\* **5**Na jari, ya saga panubuh si Yapet tu, lai paheka saltah saplag ni kabihiungan tahik maka kapupuan, magsaddi-saddi lahat-siga – hati-na, tiyap-tiyap panubuh-siga nan ma diyaloman, magkaniya-kaniya bangsa maka bahasa.

### Panubuh si Hám

**6**Ya baanan anak si Hám lalla, ya na di si Kús, Misil, Put, maka si Kanaan.\*

---

\*10:2 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobowa ón-siga.

\*10:4 – **Dodanim** – Ma karensehean kitab ma bahasa Hibrani, maka bahasa Grik, “Dodanim”. Sugah niyah du sab karensehean ma bahasa Hibrani, “Rodanim”.

\*10:6 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobowa ón-siga.

<sup>7</sup>Boh ya saga aa Sebah, Hawila, Sabtah, Raama, maka Sabteka, ya na saga panubuh si Kús. Ati ya panubuh si Raama sab aa Tsebah maka Dedan.

<sup>8</sup>Na niyah sab dikayuh panubuh si Kús, on-na si Nimrod. Na, íya tu ya bey dahú-dahú aa bantug kosog toongan miitu ma dunya. <sup>9</sup>Si Nimrod tu, aa bantug manhot saga sattuwa talun. Boh ya kapandeyan-na tu, halam bey leh napuk min Allahu Taala. Hangkan lai niyah bissara, “Lalla naan bateh du si Nimrod, hati-na bantug magpapanhot ma pangandah Allahu Taala.” <sup>10</sup>Manjari, ya dahú-dahú saga daira meyah ma lahat nipagbayah-bayaan leh si Nimrod, ya na daira Babilon,\* Erek, Akkad, maka Kalne, ma lahat Babiloniya.\* <sup>11</sup>Manjari, min lahat naan leh matahah leh si Nimrod pagsultanan-na ni lahat Assiriya, boh leh-na matengge miili baanan daira Nineba, Rehobot-II, Kalah, <sup>12</sup>maka Resen – ya na daira heya toongan, ma tongaan daira Nineba maka Kalah.

<sup>13</sup>Na, arapun sab si Misil sih, íya bey nubuh ma saga aa Lúd, Anam, Lehab, Naptuh, <sup>14</sup>Patrus, Kasluh, maka Kiriti. (Bangsa Kiriti tu, ya na poon-poonan saga aa Palistin.\*)

<sup>15</sup>Boh arapun sab si Kanaan sih, taga anak lalla du sab, on ásiyaka si Sidon, boh si Hít. <sup>16</sup>Boh ya panubuh-siga tu, ya na saga aa Yebus, Amol, Gilgas, <sup>17</sup>Hiw, Alk, Sín, <sup>18</sup>Alwad, Semal, maka Hamat. Na, itu tu ya na panubuh si Kanaan saplag ma kalahat-lahatan, <sup>19</sup>min daira Sidon, tudju ni satan ya na daira Geral sekot ni daira Gasa, min sobangan sab, ya na daira Sodom, Gomora, Adma, maka Seboyim langkusan lahat Lasya.

<sup>20</sup>Na jari, ya ilu baanan panubuh si Hám, maglahat ma diyalom dunya magsaddi-saddi tubuh maka bangsa-siga, magkaniya-kaniya lahat, maka bissara-siga magsaddi-saddi bahasa.

\*10:10 – **Babilon** – ya na daira, “Babilon”, nionan du sab, “Babel”.

\*10:10 – **Babiloniya** – ya na lahat, “Babiloniya”, nionan du sab, “Tsineal”.

\*10:14 – Bang ma Kitab Tawrat, ma bahasa Hibrani, mba du sab tantu bang itu aa Palistin min bangsa Kiriti, atawa min bangsa Kasluh.

### **Panubuh si Sem**

**21**Na, ma pasal si Sem sab, siyaka si Yapet, ya na íya poonan panubuh si Ebel (hati-na, ya na bangsa Hibrani). **22**Di si Elam, Asyul, Alpaksyad, Lúd maka si Aram ya na panubuh si Sem lalla.\*

**23**Na ya panubuh si Aram sab tu, ya na saga aa Ús, Húl, Getel, maka Mesyek.

**24**Jari si Alpaksyad sab tu, ya na mmah si Tselah, ati si Tselah tu, ya na mmah si Ebel. **25**Na si Ebel tu, duwa anak-na lalla. Ya on anak-na dikayuh, si Peleg. (Bateh ilu on-na, apa bey waktu-na masih gih llum, lai tabahagih dunya.\*) Jari on ádangan sab si Yoktan.

**26**Jari si Yoktan tu, ya na bey nubuh ma saga aa Almodad, Tselep, Hasalmawet, Yerah, **27**Hadoram, Usal, Dikla, **28**Obal, Abimael, Tsebah, **29**Opil, Hawila, maka si Yobab. Hati-na, kamemon aa saga naan sih panubuh si Yoktan, **30**maka ya paglahatan-siga min lahat Mesyah, sampey ley miili ma lahat Sepal ma kabud-buran sobangan.

**31**Na jari, ya na ilu baanan panubuh si Sem, maglahat ma diyaloman magsaddi-saddi tubuh maka bangsa-siga, magkaniya-kaniya lahat, maka bissara-siga magsaddi-saddi bahasa.

**32**Na siga tu kamemon, ya na panubuh si Nú, kaniya-kaniya bangsa maka magsaddi-saddi pangkat. Hati-na, puwas min bey palatap dunya, kamemon kabangsa-bangsaan ma diyalom dunya luwas bey min anak si Nú lalla.

### **Jud 11**

#### **Lumah langkow ma daira Babel**

**1**Manjari, bey awwal jaman, dikayuh du bahasa mundusiyah miitu ma diyalom dunya.

**2**Na ya hinang mundusiyah bey waktu ili, maglatun-latun sidja min dikayuh lahat tudju ni

---

\*10:22 – Ya panubuh-siga tu ya na saga bangsa magbobia ón-siga.

\*10:25 – Ya na bissara, “Peleg”, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “bahagih”.

dikayuh lahat, sampey ley taabut leh-siga lahat pantey ma sobangan, ya na nionan “Babiloniya”,\* saltah miili na siga ley maglahat.

<sup>3</sup>Jari, baanan aa tu, ley mag-isun-isun, yuk-siga, “Piitu kam, ngahinang kitabi paheka bata, boh tunuh-tabi nipatuwas. Boh alaan-tabi kiplan pamikkit. <sup>4</sup>Súng na kitabi matengge daira, maka lumah langkow toongan ya ingga sapow-na ngabut ni diyatah langit! Ati magdikayuh pangateyan na kitabi kamemon, supaya tabantug bangsa-tabi maka kitabi mba na pulak-palik ma katilingkal dunya.”

<sup>5</sup>Sakali lai palobbos Allahu Taala min sulgah ngandah daira maka lumah langkow toongan bey leh mundusiyah matengge. <sup>6</sup>Jari missara Allahu Taala, yuk-Na, “Ndaun-bi ba, ya saga aa tu dabangsa maka dabahasa du sab – simbohoh siga lai nagnah ngahinang. Na, mba taggol, minsan eyyan-eyyan na kabilahian-siga nihinang, lai-lai sidja na. <sup>7</sup>Súng na kitabi piili ni siga, sagow-sagow-tabi bahasa-siga supaya siga mba na maghati-hati.”

<sup>8</sup>Manjari, min iti na panganat Allahu Taala baanan mundusiyah sampey ley na saplag ni katilingkal dunya. Maka habey na siga kalanjal matengge daira heya sih. <sup>9</sup>Hangkan ley taonan daira-siga “Babilon”, sabab miili Allahu Taala bey magsaddi-saddi bahasa-siga.\* Na, min naan na sababan hangkan ley kowkanat kamemon mundusiyah ma katilingkal dunya.

### **Min si Sem ni si Ibram**

<sup>10</sup>Na, balik-ta gih ni bey jaman baanan anak Nabi Nú. Ya na itu salsila si Sem maka baanan panubuh-na.

Palabey duwan tahun min bey palatap dunya, umul si Sem 100 tahun na, maka niyah na anak-na lalla, ya na nionan si Alpaksyad. <sup>11</sup>Ubus peen bey nianakan si Alpaksyad, 500 tahun gih ya taggol si Sem, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

---

\*11:2 – Ya na lahat “Babiloniya”, nionan du sab, “Tsineal”.

\*11:9 – Ya na daira “Babilon”, nionan du sab, “Babel”. Maka ya bissara “Babel”, bang ma bahasa Hibrani, hatihan-na, “sagow”.

**12**Na pag abut 35 tahun umul si Alpaksyad, niyah na anak-na ya na nionan si Tselah. **13**Ubus peen bey nianakan si Tselah, 403 tahun gih ya taggol si Alpaksyad, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**14**Na pag abut 30 tahun umul si Tselah, niyah na anak-na ya na nionan si Ebel. **15**Ubus peen bey nianakan si Ebel, 403 tahun gih ya taggol si Tselah, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**16**Na pag abut 34 tahun umul si Ebel, niyah na anak-na ya na nionan si Peleg. **17**Ubus peen bey nianakan si Peleg, 430 tahun gih ya taggol si Ebel, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**18**Na pag abut 30 tahun umul si Peleg, niyah na anak-na ya na nionan si Reu. **19**Ubus peen bey nianakan si Reu, 209 tahun gih ya taggol si Peleg, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**20**Na pag abut 32 tahun umul si Reu, niyah na anak-na ya na nionan si Serug. **21**Ubus peen bey nianakan si Serug, 207 tahun gih ya taggol si Reu, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**22**Na pag abut 30 tahun umul si Serug, niyah na anak-na ya na nionan si Nahol. **23**Ubus peen bey nianakan si Nahol, 200 tahun gih ya taggol si Serug, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**24**Na pag abut 29 tahun umul si Nahol, niyah na anak-na ya na nionan si Terah. **25**Ubus peen bey nianakan si Terah, 119 tahun gih ya taggol si Nahol, sampey ley gih iya nianakan danda maka lalla.

**26**Na pag abut 70 tahun umul si Terah, niyah na anak-na tallu ya na nionan di si Ibram, Nahol, maka si Haran.

### **Usulan Nabi Ibram**

**27**Ya na itu salsila si Terah maka baanan panubuh-na.

Si Terah tu mmah di si Ibram, Nahol, maka si Haran. Manjari si Haran tu, niyah anak-na ya na si Lót. **28**(Soh si Haran nan, ma waktu llum gih masih mmah-na si Terah, lai matey miili ma lahat-na luggiyah, ya na daira Úl, ma lahat bangsa Kaldiya.) **29**Na manjari,

ya si Ibram sab tu, ley taáh na handa nionan si Saray, ati si Nahol sab tu, ley taáh na handa nionan si Milka, anak si Haran, ya na danakan di si Ibram. (Ati si Milka tu, taga-danakan du sab, ya na si Yiska.) <sup>30</sup>Sumagawah, si Saray tu haniyah mag-anak sabab íya nan asál dikayuh danda mba makaanak.

<sup>31</sup>Manjari, leh si Terah mabeyah anak-na si Ibram maka si Lót (ya na mpu-na min si Haran), maka ayuhan-na, nda si Ibram, ya na si Saray, boh siga ley laan. Hati-na lai siga pinda tudju ni lahat Kanaan min daira Úl ma lahat bangsa Kaldiya. Soh, takka peen siga ni daira Harran, miili na siga ley pahantih. <sup>32</sup>Manjari, taabut peen 205 tahun umul si Terah, ley na iya taabut minaan ma lahat Harran.

## Jud 12

### Panohoh Nabi Ibram leh Tuhan paluwas min lahat-na

<sup>1</sup>Manjari, asál bey na magpalman Allahu Taala ni si Ibram,\* yuk-Na, “Paluwas na kow min lahat-nu, maka min kakampungan-nu, sampey gih min diyaloman okoman nggoh-mmah-nu. Boh kow piili ni dikowh lahat ya nipandaan leh-Ku ma kau.

<sup>2</sup>“Paheka-Ku panubuh-nu, supaya siga tahnang-Ku dikayuh bangsa balkanan.

Buwanan-Ta kow kahapan,  
pabantug-Ku on-nu.

Min kau tabuwanan kahapan ya saga karensehean bangsa.

<sup>3</sup>Ya aa muwanan kau kahapan, buwanan-Ku du sab kahapan;  
soh ya aa ngahinangan kau kalaatan, tungbasan-Ku du sab maka kalaatan.

Min pasál kau buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon baanan kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya.”

<sup>4-5</sup>Na, lai du nibeyah leh Nabi Ibram ya bey panohoan Allahu Taala ma iya. Ma waktu pitumpúh ka liman tahun umul-na, lai na iya laan maka nda-na si Saray, maka kamanakan-na si Lót min lahat Harran. Meyah na baanan aa-na maka altah bey tausaha-na miili. Pag taabut siga takka ni lahat Kanaan, <sup>6</sup>lai siga palintas sampey makaabut ni More ma lahat

Sekem, ya ingga niyah dikayuh poon kayu tanyag.\* (Bey waktu ili masih gih maglahat minaan baanan bangsa Kanaan.)

<sup>7</sup>Minaan peen lai papainyatah Allahu Taala ni si Ibram, ya palman-Na, “Ni panubuh-nu\* du pamuwan-Ku ya lahat itu.”\*\* Na, hangkan lai matannah si Ibram tambak batu ma lugal naan pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Allahu Taala ya bey papainyatah pinaan ni iya.

<sup>8</sup>Puwas peen ley gih palanjal si Ibram tudju ni satan, ni kabudburan min sobangan lahat Betel, boh pahantih ma olangan duwa lahat: ya na lahat Betel min soddopan maka lahat Ay min sobangan. Na, minaan sab lai iya matannah tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Allahu Taala; na, boh minaan na iya lai numba ni Allahu Taala. <sup>9</sup>Puwas, lai iya maglatun-latunan tudju ni Negeb min langkusan mata satan.

### **Lai ngakkal Nabi Ibram maka si Saray ma lahat Misil**

<sup>10</sup>Manjari, lai niyah gotom heya minaan ma lahat Kanaan, tahan lai palatun di si Ibram ni lahat Misil lahian gotom. <sup>11</sup>Jari, sekot peen siga ni lahat Misil, yuk si Ibram ma nda-na, “Saray, katoonan-ku mundusiyah kamanisan ma kau. <sup>12</sup>Bang kow tandah leh aa Misil, magti ma pikilan-siga, ‘Allá, nda-na koh lu. Na, gom iya palahi-tabi supaya ma kitabi na ya danda nan.’ <sup>13</sup>Hangkan na bang kita ma lahat naan na, góó gih siga hakaan-nu, magdanakan kita karuwangan, supaya aku mba nipagey-pagey leh-siga. Na bang bateh ili ya bissara-nu, neparuli aku koh lu leh-siga paháp.’”

<sup>14</sup>Na pag sód di si Ibram ni lahat Misil, bannal du, tandah du sab kamanisan si Saray leh saga aa ma lahat naan. <sup>15</sup>Sampey taabut ya kabantugan-na ni astanah Pir'awn\* sabab tandah kamanisan si Saray leh aa-na. Na, eyyan gih ley sohoh sultan ningáh ya danda naan, ya na si Saray, nda si Ibram. <sup>16</sup>Na jari, hap toongan leh Pir'awn maruli si Ibram sabab leh

---

\*12:1 – **Ibram** – ya si Ibram tu, ya na Nabi Ibrahim. Bey dahú-dahú, on-na si Ibram, soh leh Tuhan minda ni Ibrahim (ndaun peen ma surah 17, ayat 4 maka 5).

\*12:6 – **poon kayu tanyag** – ya poon kayu tu, mareyh pagduduwaahan leh saga aa lahat naan.

\*12:7 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi”, ya hati-na, “panubuh”.

\*12:7 – **lahat** – ya lahat itu, ya na lahat Kanaan.

si Saray. Lai buwanan-na si Ibram saga hoyop, bateh na saga bili-bili maka kambing, saga sapih, kurah maka untah, sampey gih saga ata danda-lalla.

<sup>17</sup>Sumagawah, pagga si Saray bey leh Pir'awn ngah, lai pinatakkahan leh Allahu Taala sakki heya, sampey kamemon mundusiyah ma diyalom astanah-na lai lapey leh sakki naan. <sup>18</sup>Na jari, leh nawag na si Ibram leh sultan, boh kasla toongan leh-na tilow si Ibram, “Iyan ya bey kahinang-nu ma aku? Angey kow habey magsabannal arapun ya danda itu tu handa-nu tuwih? <sup>19</sup>Bey haka-nu, danakan-nu iya. Bang bey katoonan-ku nda-nu du iya, maha iya ngáh-ku handa. Na, ngaun iya pabalik boh kam lahi.”

<sup>20</sup>Manjari, leh nohoh leh Pir'awn ya baanan tendog-na nuranan si Ibram ni luwasan lahat Misil maka nda-na, meyah na kamemon eyyan-eyyan sukuh-na.

## Jud 13

### Paglakkat Nabi Ibram maka si Lót

<sup>1</sup>Manjari, lai pabalik di si Ibram ni uttarah, ni lahat Kanaan. Hati-na, leh mowa leh si Ibram altah-na kamemon, saltah lamud na kamanakan-na si Lót. Na, lai siga pahantih ma Negeb, ma langkusan mata satan miili ma lahat Kanaan. <sup>2</sup>Na, dayahan toongan na si Ibram – niyah ginis-ginisan hoyop-na,\* maka heka du sab pilak-na maka bulawan-na. <sup>3</sup>Puwas lai siga palanjal min Negeb, maglatun-latun tudju ni uttarah sampey taabut leh-siga lahat bey pahantian-siga sih ma olangan Betel maka Ay. <sup>4</sup>Pag takka-siga ma bey tambak batu pagkulbanan, ya bey leh-na ngahinang sih, magtuwi du sab iya ley numba ni Allahu Taala.

<sup>5</sup>Manjari, arapun si Lót, ya kamanakan si Ibram ya ingga meyah ma iya, altaan du sab. Taga anak-nda du sab, maka sasohoan-na. Boh niyah du sab baanan kambing-na, bili-bili-na, maka sapih-na. <sup>6</sup>Na, pagga landuh toongan na ya heka baanan hoyop si Ibram ka si Lót nan, ya tanah pagpakanan-siga mba na jukup bang siga masih na peen dambeyaan. <sup>7</sup>Hangkan magsaggah ya baanan aa mag-iipat hoyop-siga karuwangan. (Na ma waktu naan niyah gih asál maglahat ma langkusan doh naan saga aa Kanaan maka aa Peris.)

---

\*12:15 – **Pir'awn** – ya na sultan ma lahat Misil.

<sup>8</sup>Manjari lai mowa si Ibram magbissara ma si Lót, yuk-na, “Otoh, magkampung koh kita tu. Daisi kita maka dalahah du. Ebot-ebot subey kita mba toongan magsaggah, damikiyan sab baanan tendog-ta. <sup>9</sup>Gom gih maglakkat na sidja kita karuwangan. Luha du lahat iti; meneh na kow kabilahian-nu, mingga-mingga na ya kasannangan-nu. Bang nipeneh leh-nu ni kowan, aku sab ni gibang. Soh bang sab kow ni gibang, ni kowan sab aku.”

<sup>10</sup>Manjari pag bantang mata si Lót ni kapanteyan bihing Sowang Jordan, sampey ni lahat Soal, haniyah toongan kulang kabus-na ma bokeh minsan mingga-mingga lugal ma lahat naan, bateh du ma jambangan Allahu Taala,\* atawa bateh du ma Misil. (Ya na itu waktu maha gih bey magmulkah Allahu Taala ma daira Sodom maka Gomora ma langkusan lahat naan.) <sup>11</sup>Na, ya lai tapeneh leh si Lót sukuh-na lahat pantey kaduwam bilah leh Sowang Jordan. Manjari, lai na iya man lalin tudju piili ni sobangan. Na, bateh ili ya bey paglakkat si Ibram maka si Lót. <sup>12</sup>Hati-na, si Ibram lai na tamban minaan maglahat ma daleya Kanaan. Soh si Lót lai palamud ma daira kapanteyan bey palalinan-na. Sampey iya lai na mantok lumah-na tulda sekot ma daira Sodom. <sup>13</sup>Na, ya addat-tabiat saga aa daira Sodom tu, laat toongan-ongan. Kamemon siga baldusa ni Allahu Taala.

<sup>14</sup>Puwas peen bey maglakkat si Ibram maka si Lót, magpalman na sab Allahu Taala ni si Ibram, yuk-na, “Min lahat panenggehan-nu lu ngandah na kow paháp ni kamemon lahat taabut leh mata-nu. Ndaun na min uttarah ni satan, min sobangan ni soddopan.

<sup>15</sup>Kamemon lahat taabut leh mata-nu,

Ni kau du pamuwan-Ku,

Sampey na ni panubuh-nu salama-lama.

<sup>16</sup>Panubuh-nu tu, paheka-Ku toongan, bateh du heka bagunbun ma tanah;  
bang taitung ya heka bagunbun ma tanah,  
na, ya na heka panubuh-nu sab!

<sup>17</sup>Piili na kow, man palibut ni kaluhaan lahat –

---

\*13:2 – **ginis-ginisan hoyop** – hati-na, baanan bili-bili, kambing, maka sapih.

Ni kau du pamuwan-Ku kamemon.”

<sup>18</sup>Na maha taggol, lai na pinda si Ibram min lugal bey pamantokan-na lumah-na tulda boh iya lai maglahat ma kowman Hebron miili ma tanah si Mamreh; minaan iya patannah sekot ni kakayuhan tanyag\*. Minaan peen iya, lai na sab matannah tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Tuhan Allahu Taala.

## Jud 14

### **Panabang si Lót leh Nabi Ibram min kaaniban**

<sup>1</sup>Ma waktu naan, niyah bey magbonoh ma lahat Kanaan. Ya bey mowa magbonoh, ya na sultan mpat min lahat saddi:

si Kedorlaomel, sultan Elam,  
si Amrapel sab, sultan Babiloniya,  
si Ariyok sab, sultan Ellasal,  
maka si Tideal, sultan Goyim.

<sup>2</sup>Na, ya mpat sultan kosog tu, lai magdikayuh magbonoh maka lima sultan min lahat Kanaan, ya na:

si Berah, sultan Sodom,  
si Bilsyah, sultan Gomora,  
Tsineab, sultan Adma,  
Tsemeebel, sultan Seboyim,  
maka sultan min Belah (bateh naan ya na nionan “Soal”).

<sup>3</sup>Na, ya sultan lima tu, ley magtipun-tipun maka baanan sundalu-siga miili ma kapanteyan nionan “Siddim” (ya na nionan bateh naan “Tahik Asin”). <sup>4</sup>Na, arapun siga nan asál sangpúh ka duwan tahun siga bey ma deyoan kawasa si Sultan Kedorlaomel sih. Sugah pagtaabut peen sangpúh ka tallun tahun na, leh-siga ngatuhan na si Kedorlaomel.

---

\*13:10 – **jambangan Allahu Taala** – hati na, ya na jambangan ma lahat Eden, atawa “Jambangan Pirdaus” (tabassa ma surah 2 maka 3 ma Kitab itu).

<sup>5</sup>Na, ma tahun pabalik na simbohoh siga ngatu, takka na si Sultan Kedorlaomel maka baanan seheh-na mowa magbonoh. Ngandaug sidja siga magbonoh min aa lahat palabeyan-siga, ya na bangsa Repah min daira Asterot Kalnayim, bangsa Sús min daira Hám, maka bangsa Ém min kapanteyan ma katilibut daira Kiriyata. <sup>6</sup>Sampey bangsa Hól taraug leh-siga min kabudburan lahat Edom\* sampey ni Elparan, ma daley. <sup>7</sup>Min dili ley pabiluk di si Kedorlaomel patudju ni lahat Kanaan, nilabeyan leh-siga lahat Kades (ya nionan “Enmispat” du sab). Taraug na peen leh-siga bangsa Amalek sampey bangsa Amol min lahat Hasason Tamal.

<sup>8</sup>Na, taabut-siga peen kapanteyan Siddim sih, magtammu na siga maka baanan sundalu sultan lima min Kanaan. Boh pii na bowa-siga magbonoh <sup>9</sup>di si Kedorlaomel. Hati-na, mpat sultan magharap maka lima sultan min dambilah. <sup>10</sup>Na, ya kapanteyan pagbonoan-siga tu, pallongan maka kiplanan. Pag tasayu na leh kasundaluhan sultan Sodom maka Gomora taraug na siga, harak peen siga lahi. Sugah karensehan lai kalabuh-labuan ni pallong kiplanan sampey maha na siga kausik. Soh ya sundalu karensehan lai makalahi piili ni kabudburan. <sup>11</sup>Na, ya hinang di si Kedorlaomel, leh-siga nod daira Sodom maka Gomora. Boh leh-siga ngaangkut kamemon altah minaan, sampey kinakan. Pag lahi-siga, <sup>12</sup>lai sab siga kabowa mundusiyah lamud na si Lót, kamanakan si Ibram asál bey maglahat minaan ma Sodom. Na, sampey altah si Lót, lai taáh kamemon.

<sup>13</sup>Na, niyah aa bey kalahi ni lahat Nabi Ibram ngahakaan íya arapun si Lót lai tasaggow. (Ma waktu itu, si Ibram, bangsa Hibrani, bey maglahat ma tanah langkusan kakayuhan tanyag, ya na tanah dapu-na dikayuh bangsa Amol nionan si Mamreh. Ya si Mamreh tu maka danakan-na di si Eskol ka si Anel, asál maggapih maka si Ibram.)

<sup>14</sup>Na, pag tasayu peen leh si Ibram lai tasaggow kamanakan-na si Lót, magtuwi iya ley nohoh magsakap ma saga aa-na magpaanad, ya na bey paheya ma okoman-na. Tallu hatus

\*13:18 – **kakayuhan tanyag** – ya kabtangan tu ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “kakayuhan tanyag”; makajari sab, “kakayuhan ya na pagduduwaahan leh saga aa”.

\*14:6 – **Edom** – bang ma diyalom Kitab ma bahasa Hibrani, “Seil”. Hati-na, pangonan dikayuh ma lahat Edom.

maka sangpúh ka waluh ya heka-siga. Magtuwi leh-siga ngapas piili ni lahat Dán. <sup>15</sup>Taabut peen sangom, leh-na maglakkat-lakkat baanan aa-na sinohoh ngalibut baanan banta-siga, simbohoh leh di si Ibram monoh. Na, eyyan gih ley taraug leh-siga banta-siga, ley taabut maglahian. Boh leh-siga ngapas gih sampey ni kowman Hoba, tampil piili ni uttarah ma daira Damaskus. <sup>16</sup>Na, lai taagow pabalik leh di si Ibram kamemon ya altah bey taangkut sih. Sampey gih kamanakan-na si Lót, lai du taalah-siga pabalik, sampey altah-na kamemon. Hati-na, lai tabowa kamemon pabalik ni lahat, lamud na karandahan maka saga aa karensehean.

### **Si Melkisedek ngamuan Nabi Ibram kahapan min Tuhan**

<sup>17</sup>Manjari, pabalik peen di si Ibram min pangandaugan-siga min mpat sultan sih, lai siga nisampang leh sultan Sodom miili ma Kakowakan Tsawe (bateh naan nionan du sab “Kakowakan Sultan”). <sup>18</sup>Ley du sab meyah nampang sultan daira Salem\*, nionan si Melkisedek, maka leh-na muwanan gih si Ibram kinakan maka inuman bokeh anggul, pangahulmat-na. Na, si Melkisedek tu dikowh imam magsusuluhan ma baanan mundusiyah ni Tuhan Astala. <sup>19</sup>Puwas, lai amuan-na kahapan si Ibram ni Tuhan, ya yuk-na,

“Bang peen du si Ibram tu nibuwanan kahapan leh Tuhan Astala,  
ya bey maniyah langit maka dunya.

<sup>20</sup>Puji-ta Tuhan Astala,  
ya na Íya bey muwanan kau karaug min baanan atu-nu.”

Puwas boh leh si Ibram ngandeen dabahagih min sangpúh altah bey taagow-na sih panarakka-na ni Imam Melkisedek.

<sup>21</sup>Puwas yuk sultan min Sodom gih ni si Ibram, “Na minsan ma kau na altah lu, soh papoleun sidja raayat-ku.”

<sup>22</sup>Soh, ya sambung si Ibram, “Tuwan Sultan, asál bey na aku kasapa ni Allahu Taala, ya na Íya Tuhan Astala ya bey maniyah langit maka dunya. <sup>23</sup>Ya bey sapahan-ku, arapun

---

\*14:18 – **Salem** – ya daira tu, ma waktu nisóng nipag-onan Awrusalem.

aku maha ngah eyyan-eyyan-nu, minsan dainsih salban atawa dambilah engkot tompah-nu. Gana-gana mung kow, ‘Áku koh lu ya bey makadaya si Ibram!’ <sup>24</sup>Na, maha du niyah bang tongod ma aku. Sugah ya gapih-ku bey magbonoh, di si Anel, Eskol, maka si Mamreh, ya subey nibahagian. Maka maha du sab gantian-ku ya bey takakan leh baanan aa-ku.”

## Jud 15

### **Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibram**

<sup>1</sup>Pag puwas, ley niyah painyatah ni si Ibram, saltah takale-na Allahu Taala magpalman, yuk-Na, “Ibram, daa kow gawa. Áku nampanan kau. Maka heya toongan kasongan pamuwan-Ku kau.”

<sup>2</sup>Sambung si Ibram, “O Panghúh Allahu Taala, eyyan kasuddahan kahapan pamuwan-Nu áku bang haniyah anak-ku? Pag taabut waktu kamatey-ku, pusakah-ku subey nideenan na sidja ni si Eliyesel ámin daira Damaskus. <sup>3</sup>Bistahun konoh, bang maha gih aku buwanan-Nu tubuh, ya kapusakaan altah-ku dikayuh tendog nianakan ma okoman-ku.”

<sup>4</sup>Manjari, magpalman na sab Allahu Taala, yuk-na, “Sikeyya tendog-nu ya kapusakaan altah-nu. Sugah anak-nu luggiyah.” <sup>5</sup>Boh leh-Na nohoh si Ibram ni luwasan, yuk-Na, “Pahangad kow ni diyatah langit, itungun bang taitung-nu heka mamahi. Na, teh ili ya heka panubuh-nu ma waktu nisóng.” <sup>6</sup>Na min naan, magkahagad si Ibram ma palman Allahu Taala, hangkan iya ley tatalimah leh Allahu Taala bateh haniyah magdusa.

<sup>7</sup>Sakali, magpalman na sab Allahu Taala, yuk-na, “Áku tu ya na Allahu Taala ya bey nuran ma kau min lahat-nu Úl ma Babilon, supaya lahat itu tapamasukuh-Ku ma kau. Hatin-na arapun ya lahat itu, kau na dapu-na.”

<sup>8</sup>Tilow si Ibram sab, “Panghúh Allahu Taala, bateh ingga baháh ya tatantu-ku arapun lahat itu palsukuan-ku?”

<sup>9</sup>Sambung Allahu Taala, “Paniyah-ta paljanjian. Bowahin aku dikayuh sapih danda, dikayuh kambing danda du sab maka dikayuh bili-bili lalla, tallun-tallun tahun umul-siga kamemon, maka bowahin du sab aku dikayuh assang maka dikayuh anak manatad.” <sup>10</sup>Na, leh si Ibram mowa na kamemon pinaan ni Tuhan, boh pii nisumbalih boh leh-na mong duwa. Mbohoh nipatannah dambilah ni dambilah. (Soh ya baran saga manuk-manuk masi

tibuuk.) <sup>11</sup>Saltah niyah saga belleh bilahi nowet sumbalian saga naan; tahan leh si Ibram niggal. <sup>12</sup>Deyh peen pasoddop llow, lai katuli haluk si Ibram. Masi iya ma patulihan, lai iya katakkahan talow mba tarapat, bateh iya ma diyalom kalendoman toongan.

<sup>13</sup>Simbohoh magpalman na sab Allahu Taala ni iya.

“Tantu-Ku ma kau, ma waktu sosongun baanan panubuh-nu patakka du ni  
lahat saddi. Minaan siga tahnang ata maka binasa toongan ma diyalom  
400 tahun. <sup>14</sup>Soh, patakkahan-Ku du kasiksaan bangsa ngata ma siga.  
Sampey siga kaluwas na min naan, saltah heka toongan altah lahat naan  
tabowa-siga. <sup>15</sup>(Arapun sab kau, patahah-Ku du umul-nu, maka wapat  
kow ma kinuman lapat taguban.) <sup>16</sup>Boh arapun sab panubuh-nu, kapiitu  
siga ka-mpat pangkat pabalik ni lahat bey panganjih-Ku ma kau.  
Maka palahi-Ku sab bangsa Amol min ditu pagkalanduh na dusa-siga.”

<sup>17</sup>Na, lai na pasoddop llow maka lendom na lahat. Magtuwi niyah painyatah salih  
loppohan ngahumbu-ngahumbu, maka dikayuh keyatan api palabey ma olangan saga  
sumbalian sih. <sup>18</sup>Maka ma llow naan du, leh Allahu Taala maniyah du paljanjian-Na maka  
si Ibram. Yuk-Na, “Lahat itu pamuwan-Ku du ni panubuh-nu – min dikayuh sowang ma  
lahat Misil sampey ni sowang heya nionan Alpurati, <sup>19</sup>lamud na tanah paglahatan saga  
bangsa bateh na: Kén, Kenis, Kadmon, <sup>20</sup>Hit, Peris, Repah, <sup>21</sup>Amol, Kanaan, Gilgas, maka  
Yebus.”

## Jud 16

### Pag-anak ma si Ismael

<sup>1</sup>Na, arapun nda si Ibram si Saray, habey gih katamu anak. Sugah si Saray tu niyah  
ipatan-na danda min Misil nionan si “Sitti Hajar”. <sup>2</sup>Jari leh si Saray mowa mung si Ibram,  
yuk-na, “Ndaun ba. Min kahandak Allahu Taala habey gih aku katamu anak. Gom iti  
ipatan-ku, hulirun na. Kalu-kalu aku nibuwanan tubuh min iya.”\* Na, lai du leh si Ibram

---

\*16:2 – **aku nibuwanan tubuh min iya** – Ma addat-tabiat baanan mundusiyah ma waktu  
naan, bang niyah anak ya na min lalla heya maka ipatan danda nda-na, itungan anak nan  
bateh anak toongan nda lalla heya naan.

meyah bissara nda-na. <sup>3</sup>Na ma waktu sangpúh tahun na di si Ibram bey maglahat ma Kanaan, leh si Saray ngandeen na ipatan-na si Sitti Hajar ni si Ibram hinang nda tapeh.

<sup>4</sup>Manjari, lai na magdikayuh si Ibram maka si Sitti Hajar. Maha taggol, ngiram na iya. Sugah ma leh-na ngiram, lai na pataas atey-na, leh-na madeyoh-deyoh na si Saray. <sup>5</sup>Na, eyyan gih, numbung na si Saray ni halla-na, yuk-na, “Na, áku tu binasa na pasalan leh-nu! Sabab ngiram na ipatan bey deenan-ku ni kau. Atih deyoh na pangandah-na ma aku. Na, Allahu Taala ya magbayah bang seyyan towwah ma kita karuwangan.”

<sup>6</sup>Ya sab sambung si Ibram, “Kau du magbayaan íya. Bilahi kow ka maha, kau du ya magbayah.” Na, min ili binsanah na si Sitti Hajar leh si Saray, sampey iya lai na lahi.

<sup>7</sup>Ma pamanan peen iya, gantah taabut na tuburan bokeh ma daleya tudju ni lahat Tsúl.\* Sinabu iya minaan, lai painyatah Malaikat Allahu Taala. <sup>8</sup>Missara Malaikat, “Sitti Hajar, ipatan si Saray! Bey kow min ingga? Tudju piingga na sab kow?”

Sambung si Sitti Hajar sab, “Itu aku lahian íya.”

<sup>9</sup>Sambung Malaikat Allahu Taala, “Subey kow pabíng. Boh kow magmalillah sidja ma iya.”

<sup>10</sup>Puwas yuk Malaikat gih sab:

“Paheka-ku toongan panubuh-nu,  
sampey maha taitung.

<sup>11</sup>Ndaun, kau lu battong na,

Maka lalla ya anak-nu.

Subey si ‘Ismael’ ya pangonan-nu,

sabab takale tangis-nu leh Allahu Taala\* ma diyalom kasigpitan.

<sup>12</sup>Na arapun anak-nu, bateh kurah talun ya na mba taipat.

Saggaan-na sidja saga pagkahi-na,  
nisaggaan sab iya leh saga pagkahi-na.

---

\*16:7 – **lahat Tsúl** – lahat itu tu ma olangan lahat Misil maka lahat Kanaan; si Sitti Hajar tu, asál aa bangsa Misil.

\*16:11 – **takale leh Allahu Taala** – bang ma bahasa Hibrani, ya on “Ismael” tu daanggil maka bissara hati-na, “takale leh Tuhan”.

Maka mba meyah maglahat ma kakampungan-na.”

<sup>13</sup>Manjari, inu-inu toongan Sitti Hajar pasal lai iya nibissarahan leh Allahu Taala. Saltah yuk-na, “Nna! Bannal baháh ya bey tandah-ku sih Tuhan, maka áku tu tandah leh-Na?” Na, leh-na nganggallal on Allahu Taala, “Tuhan Asál Ngandah”.<sup>\*</sup> <sup>14</sup>(Hangkan ya pallong tuburan bokeh tu leh ngonan, “Beel-lahay-roi”.\* Maka masih gih tandah minaan ma olangan Kades maka Bered.)

<sup>15</sup>Manjari, nganak na Sitti Hajar lalla, ati niyah na anak si Ibram, maka leh-na ngonan, si “Ismael”. <sup>16</sup>Bey waktu panganak-na, walumpúh ka nnom tahun na umul si Ibram.

## Jud 17

### **Paljanjian Tuhan maka aa-Na selama-lama**

<sup>1</sup>Manjari, taabut siyampúh ka siyam tahun umul si Ibram, lai na sab iya nipayataan leh Allahu Taala, maka takale-na palman, “Áku tu Tuhan Sangat Kawasa. Na, bateh naan pataptap sidja na kow pasekot ni Aku supaya bontol sidja hinang-nu. <sup>2</sup>Boh tuman-Ku du bey paljanjian-ta, hati-na buwanan-Ta kow panubuh boh paheka-Ku toongan.” <sup>3</sup>Magtawi du lai pasujud si Ibram.

Masi na peen Tuhan magpalman, <sup>4</sup>“Arapun Aku, bateh itu paljanjian-Ku maka kau: hinang-Ta kow poonan kabangsa-bangsahan! <sup>5</sup>Maka sikeyya na ‘si Ibram’ on-nu, soh ‘si Ibrahim’ na. Sabab kau ya mmah saddi-saddi bangsa.\* <sup>6</sup>Ahoh, paheka-Ku toongan panubuh-nu, sampey siga magsaddi-saddi bangsa na. Maka niyah du sab saga sultan paluwas min kau!

<sup>7</sup>“Manjari, pahogot-Ku na ya paljanjian-ta boh pasampey-Ku gih ni panubuh-nu pangkat-mamangkat supaya selama-lama mba magbaluba. Hati-na, Áku na pagtuanan-bi sampey ni panubuh-nu. <sup>8</sup>Maka ya lahat pahantian-nu lu, sampey gih lahat Kanaan

---

\*16:13 – **Tuhan Asál Ngandah** – bang ma bahasa Hibrani, “El-roi”.

\*16:14 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Bokeh Tuhan ya Asál Ngandah ma Aku.”

\*17:5 – **Ibram** maka **Ibrahim** – ya on “Ibram” tu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “mmah hey”. Boh ya “Ibrahim” sab, hati-na, “mmah kahekaan”.

kamemon, pamuwan-Ku ma kau. Ya na iti palsukuan-nu sampey gih ni panubuh-nu selama-lama. Áku tu ya pagtutuhanan-siga.”

### **Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal pag-islam**

<sup>9</sup>Manjari, masi na peen magpalman Tuhan ni si Ibrahim, “Na arapun kau, subey bogbogan-nu bey paljanjian-ta sampey ni panubuh-nu salama-lama. <sup>10</sup>Maka subey bateh iti ya leh-bi mogbog ma paljanjian-ta: kamemon kalallahan ma diyaloman-bi subey niislam. <sup>11-12</sup>Hati-na, tandah niyah bey paljanjian-Ku maka kau, subey niislam kamemon lalla: pag waluh ngallow na umul anak-bi lalla, subey niislam leh-bi, tiyap-tiyap lalla ma panubuh-bi, sampey ni ata-bi, salih du ya leh nganak ma diyaloman-nu atawa ya leh-bi malli min lahat saddi – subey du sab niislam. <sup>13</sup>Kamemon siga lalla subey du taislam, sabab ya na itu pangilahan ma baran-bi ma bey paljanjian-Ku maka kau, ya paljanjian natas toongan saumul-umul. <sup>14</sup>Sugah, arapun sab seyyan-seyyan lalla maha bey taislam, subey nipaluwas, pasal maha iya taitung ummat-Ku, sabab maha bey bogbogan-na paljanjian-Ku.”

### **Paljanjian Tuhan maka Nabi Ibrahim ma pasal si Sahara**

<sup>15</sup>Manjari, masi-masi na peen palman Tuhan ni si Ibrahim, “Na, arapun nda-nu si Saray, sikeyya na si Saray on-na, sugah si Sahara na.\* <sup>16</sup>Buwanan-Ku iya kahapan. Hati-na, min si Sahara nan buwanan-Ta kow dikayuh anak lalla! Ma leh-Ku muwan kahapan ma si Sahara, hinang-Ku iya inah saddi-saddi bangsa. Maka niyah gih saga sultan paluwas min iya!”

<sup>17</sup>Pag kale si Ibrahim ya palman naan sih, na, lai iya pasujud sumbeyah sittowa-na. Manjari, yuk-na ma baran-na, “Uy! Aku tu katammu gih anak? Dahatus tahun na umul-ku. Damikiyan sab si Sahara katammu gih baháh iya anak, minsan siyampúh tahun na umul-na?” <sup>18</sup>Manjari, sambung sab si Ibrahim ni Tuhan, “Bang peen anak-ku na si Ismael ya buwanan-Nu kahapan.”\*\*

---

\*17:15 – **Sahara** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “dayang-dayang”.

\*\*17:18 – **buwanan-Nu kahapan** – ya hatihan-na, bang si Ismael nibuwanan kahapan leh Tuhan, hati-na tapusakaan si Ismael nan min mmah-na si Ibrahim.

<sup>19</sup>Magpalman na sab Tuhan, “Mba makajari – sabab bannal du nganak nda-nu poon si Sahara, lalla anak-na. Atih subey si ‘Isahak’ pagonan-nu iya.\* Na, ya na íya panumanan-Ku bey paljanjian-Ku maka kau, sampey na ni panubuh-na, ya na paljanjian natas toongan saumul-umul. <sup>20</sup>Bang sab anak-nu si Ismael, takale-Ku du ya bey niamuh leh-nu. Hangkan daa kow susa, buwanan-Ku du sab iya kahapan: paheka-Ku du sab panubuh-na lalla-danda, boh hinang-Ku gih siga bangsa heya. Maka niyah du sab karatuan sangpúh ka duwa paluwas min iya. <sup>21</sup>Soh arapun bey paljanjian-Ku, pahogot-Ku toongan maka si Isahak. Maka ma waktu dantahun gih min bateh naan, nipalahil na iya leh nda-nu si Sahara.” <sup>22</sup>Puwas peen bey magpalman Tuhan ni si Ibrahim, boh ley lanyap.

<sup>23</sup>Na, ma llow-llow naan du leh si Ibrahim meyah panohoan Tuhan. Ley sohoh-na patipun anak-na si Ismael maka kamemon saga kalallahan, lamud na baanan ata-na leh malli maka anak ata bey nianakan ma diyalom okoman-na. Simbohoh lai sohoh-na magpailam kamemon. <sup>24</sup>Ma waktu pag-islam tu, siyampúh ka siyam tahun na umul si Ibrahim, <sup>25</sup>ati si Ismael sab sangpúh na ka tallun tahun. <sup>26-27</sup>Na, ma llow-llow naan du sab lai taislam kamemon kalallahan ma diyalom okoman si Ibrahim.

## Jud 18

### Panganjanjih Tuhan pabalik ni di Nabi Ibrahim ma pasal anak-anak lalla

<sup>1</sup>Manjari, lai nipainyataan pabalik si Ibrahim leh Allahu Taala ma tanah si Mamreh ma kakayuhan tanyag. Niyah dikowh llow, nengkóh iya pahayang lattuh-llow ma bihing bowah lumah-na tulda. <sup>2</sup>Na, pag ndah-na, salih niyah aa tallungan nengge, mba du tá min iya. Magtuwi iya lai paragan pasampang saltah pasujud ni siga. <sup>3</sup>Boh leh-na nalam, “O saga Tuwan, daa sidja labeyin-bi lumah-lumah-ku tu, pahapit gih sab kam. Áku tu dikayuh tendog-bi bilahi ngahulmat kaam. <sup>4</sup>O, pahali-hali gih kam ma deyoh poon kayu tu, sohoh-ta gih kam ningaan bokeh minsan laasa dikiit pangoseh-bi neyh-bi. <sup>5</sup>Maka kinakan pamakosog-bi baran-bi. Bang kam puwas na bey mangan minsan kam palanjal na, soh pahapit gih sab kam dahú ni lumah.”

\*17:19 – **Isahak** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na “sittowa iya”. (Ndaun peen

Na, ya sab sambung-siga, “Na magsukul sab, Tuwan, ma puli-bahasa-nu.”

**6**Jari bati lai du padeyh-deyh si Ibrahim pasód ni lumah-na ngahakaan nda-na si Sahara, yuk-na, “Ngáh gih kow dakarut\* tarigu hap toongan niaddun pangahinang tinapey.” **7**Boh sab iya ley paragan ni pagal baanan hoyop-na, meneh dikayuh sapih lammok masi gih anak-anak. Boh leh-na mowa ni sasohoan-na nisumbalih maka niadjal padeyh-deyh.

**8**Na tahak peen kamemon, simbohoh leh si Ibrahim ngalabot na ya aa tallungan nan sih, saltah lai gih buwanan-na susu\*. Soh sataggol-siga mangan, naan si Ibrahim nengge ngagaran siga ma deyoh poon kayu sih.

“**9**Na jari nitilow na leh-siga si Ibrahim, “Mingga na nda-nu si Sahara?”

Ya sambung-na sab, “Ili ma diyalom lumah-lumah.”

**10**Na manjari, missala Allahu Taala, “Ma waktu bateh itu du soh ma tahun pabalik,\* tantu pabíng Aku ni kau, boh nda-nu si Sahara nganak lalla.”

Na, naan si Sahara, pakale-kale min bukut bowah lumah-siga tulda. **11**Na jari, si Ibrahim tu asál toa toongan na, ya du sab si Sahara, mba na minsan nilahah. **12**Hangkan na pag kale si Sahara bissara nan, magtuwi iya lai sittowahan di-na ma diyalom atey-na, saltah ley iya kasangbat, “Uy! Sigak gih kami maglakibini? Áku tu nganak gih? Mboh-mboh na? Damikiyan du sab bos-ku\*.”

**13**Manjari ley tilow Allahu Taala ma si Ibrahim, “Angey si Sahara sittowa, sampey ley gih iya kasangbat, ‘Bateh ingga leh-ku nganak – áku tu toa na’? **14**Angey – niyah baháh hinang mba tahnang leh Allahu Taala? Na, hakaan-Ta kow, pagtaabut waktu bey hakaan-Ku sih, pabíng du sab Aku, maka tantu si Sahara lu nganak du lalla.”

---

ma ayat 17.)

\*18:6 – **dakarut** – bang ma bahasa Hibrani, **tallu tappong**, soh ya hati-na, saga 18 liter, bateh dakarut.

\*18:8 – **susu** – bang ma bahasa Hibrani, “susu maka cheese”, atawa “susu maka yogurt”.

\*18:10 – **Ma waktu bateh itu du soh ma tahun pabalik** – kabtangan itu tu leh ngamaanahan min bahasa Hibrani, makajari du sab: “Pag puwas siyam bulan min teh naan”.

\*18:12 – **bos-ku** – arapun saga karandahan bey waktu iti, asál naan panganggallal-siga ma halla-siga.

<sup>15</sup>Manjari, pagkale si Sahara bissara itu, magti ley iya tinalow toongan, sampey iya ley gih ngalimbu, yuk-na, “Habey aku sittowa.”

Sugah ya sab palman-Na, “Ahoh ba, bey kow sittowa.”

### **Pangamuh Nabi Ibrahim junjung bang peen mba nipakaat daira Sodom**

<sup>16</sup>Puwas peen bey mangan ya baanan bisita sih, boh siga ley na palanjal man, maka meyah si Ibrahim nuranan siga sampey ni lugal bang mingga nitondok-tondokan daira Sodom.

<sup>17</sup>Manjari, ya ma diyalom honah-honah Allahu Taala, yuk-na, “Subey mba na limbungan-Ku si Ibrahim ma sosongun kahinang-Ku ma lahat Sodom. <sup>18</sup>Sabab íya tu ya poonan bangsa heya maka balkanan. Min pasal iya buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon baanan kabangsa-bangsahan ma diyalom dunya. <sup>19</sup>Hati-na íya tu ya asál lai tapeneh-Ku, supaya iya makapanduan baanan kaanakan-na maka panubuh-na magkahagad ma Aku maka maghinang ni kahapan maka ni kabontolan. Maka bang tahinang-siga du sab ya panohoan-Ku ma siga, tantu tuman-Ku toongan ya bey janjih-Ku ma si Ibrahim.”

<sup>20</sup>Na jari, bey nihakaan si Ibrahim leh Allahu Taala, “Lai makalanduh toongan ya laat kahinang baanan aa ma lahat Sodom maka lahat Gomora. Bateh takale-Ku gih mundusiyah ngaleynganan Áku, hati-na baldusa sidja na aa naan. <sup>21</sup>Hangkan aku piili mariksah bang bannal toongan ya bey sumbung ma Aku. Bang mba, asál du katoonan-Ku.”

<sup>22</sup>Manjari, lai na palanjal ni lahat Sodom duwa ya bisita sih. Soh masi gih luun Allahu Taala maka si Ibrahim.\* <sup>23</sup>Pag anu, lai pasekot si Ibrahim ni Allahu Taala tilow, yuk-na, “Andúh, bannal ba lu palamud-Nu pinagmulkaan ábontol min ábaldusa? <sup>24</sup>Sowpama niyah gih limampúh ábontol minaan ma diyalom daira nan, pakaat-Nu gih baháh? Mba na sidja pasara-Nu pasal leh álimampúh bontol? <sup>25</sup>Bang peen du sab mba pagdasalih-Nu nipapatey ábaldusa maka ábontol. Maka bang peen mba lanjalan-Nu. Sabab ya na Kau magbayah-bayah ngahukum ma kamemon mundusiyah ma diyalom dunya, maka asál bontol sidja du hukuman-Nu.”

<sup>26</sup>Manjari, ya sambung Allahu Taala sab, “Na, bang niyah sidja limampúh ábontol, mba na pakaat-Ku daira ilu kalnah leh-siga.”

<sup>27</sup>Jari missala pabalik si Ibrahim, “Ampunun peen aku, Panghúh. Tawakkalan-ku na peen missala ni Kau, minsan du koh aku tu tanah atawa bagunbun. <sup>28</sup>Soh, bang sowpama mpatpúh ka lima du ya ábontol – masih gih baháh pagmulkaan-Nu lahat naan minsan lima puhuh sidja ya bey kulang min limampúh?”

Sambung Allahu Taala sab, “Na, bang niyah mpatpúh ka lima ábontol tatammu-Ku minaan, mba na pagmulkaan-Ku lahat ilu.”

<sup>29</sup>Boh lai na sab missara pabalik si Ibrahim, yuk-na, “Andúh, Tuhan-ku, sowpama bang konoh mpatpúh laasa?”

Sambung Allahu Taala, “Bang mpatpúh ábontol, mba du pagmulkaan-Ku leh pasalan-siga.”

<sup>30</sup>Na, ngamuh gih missara na sab pabalik si Ibrahim, yuk-na, “Andúh, Panghúh-ku, daa Kow musung – niyah gih amuh-ku. Bang sowpama konoh tallumpúh du tatammu-Nu?”

Ya sambung Allahu Taala sab, “Bang niyah tatammu-Ku tallumpúh, mba du pakaat-Ku.”

<sup>31</sup>Manjari, palanjal na sab si Ibrahim missara, yuk-na, “Ampunun peen aku, Tuhan-ku, soh tawakkalan-ku gih ngamuh. Sowpama, bang duwampúh laasa ábontol?”

Yuk Allahu Taala sab, “Bang duwampúh ábontol, mba du pakaat-Ku leh pasalan-siga.”

<sup>32</sup>Ma kahinapusan bissara si Ibrahim, “O Panghúh, daa peen Kow musung, min tadda dakuman aku missara. Sowpama bang niyah konoh sangpúh sidja tatammu-Nu ábontol?”

Na, ya sambung Allahu Taala sab, “Bang niyah sidja sangpúh laasa ábontol, mba na du pagmulkaan-Ku daira Sodom sababan leh-siga.”

<sup>33</sup>Manjari, puwas peen magsuwal-jawab Allahu Taala maka si Ibrahim, ley na man. Ati si Ibrahim sab, ley na moleh ni lahat-na.

---

\*18:22 – **Iuun Allahu Taala maka si Ibrahim** – makajari du sab, “naan du sab si Ibrahim paalop ni Allahu Taala”.

## Jud 19

### **Towwah mulkah daira Sodom maka Gomora**

<sup>1</sup>Manjari deyh peen sangom, ya malaikat duwangan sih lai katakka piili ni daira Sodom. Boh naan minaan si Lót ya kamanakan si Ibrahim, nengkóh ma bowah pagal batu ma pagmeyranan. Na pag ndah-na siga, magtuwi iya ley pasampang maka pasujud, <sup>2</sup>saltah missara iya, “Saga Tuwan, áku tu asál sasohoan-bi, na, pahapit gih kam piitu ni lumah-ku. Ngaan-ta gih kam bokeh pangoseh-bi neyh-bi maka labot-ta gih kam. Subey na subu boh lanjalan-bi leh-bi man.”

Na, ya sab sambung-siga, “A, daa na, parulun na. O, miitu na sidja kami tuli ma bihing-bihing plasa tu.”

<sup>3</sup>Soh amu-amu nilogos leh-na sampey siga ley na kasód piili ni diyalom lumah-na. Na, miili peen siga, lai sinohoh niadjalan leh-na tinapey haniyah pasulig-na, maka ginisan kinakan hap, boh siga mangan. <sup>4</sup>Na, mba gih siga bey katuli, ley pinaan ni lumah si Lót saga kalallahan min katilingkal daira Sodom, lamud na baanan kasubulan maka baanan kamattoahan. Jari, maglibutan na siga minaan. <sup>5</sup>Nileynganan leh-siga si Lót, “Hoy, Lót! Miingga na ya lalla duwangan bey leh-nu mowa dinsinh ni diyalom lumah-nu lu? Paluwasan siga piitu! Pakaat-kami siga!”

<sup>6</sup>Na, pag kale si Lót bateh ili, magtuwi iya lai paluwas boh leh-na nambol lawang. <sup>7</sup>Manjari lai nganjunjung si Lót, “Andúh saga kabageyan, ebot-ebot daa hinangun-bi hinang laat koh lu! <sup>8</sup>O, itu niyah duwa anak-ku masih gih budjang, sohoh-ku na siga paluwas minsan siga pagey-pagey-bi na. Soh daa sidja, saga Tuwan, ya bisita-ku tu. Sabab wajib aku mampan eyyan-eyyan kalaatan nowwah ma siga.”

<sup>9</sup>Soh ya sab sambung baanan mahaluk sih nan, “Pasigin kow! Arí, aa sampig sidja kow maglahat ma daira-kami – ati magbayah-bayah gih kow bang eyyan hap ma kami? Na, bang kow mba lahi mindilu, hinang-kami ma kau labi gih min aa duwangan lu!” Na, boh leh-siga ngandugtul si Lót, maka harak nilarak leh-siga tambol lawang. <sup>10</sup>Beypara ya aa duwangan ma diyalom nan, magtuwi leh-siga ngukab ya bowah lumah nan sih, boh leh-siga ngaganggut si Lót ni diyalom lumah. Boh magtuwi leh-siga ngansing bowah lumah

sih. <sup>11</sup>Saltah boh leh-siga makaddow mata baanan kalallahan ma luwasan nan. Na, lai magsanow-sanow aa saga naan pamihaan bowah lumah sabab ley na siga kabuta-butahan.

<sup>12</sup>Manjari nihakaan na si Lót leh bisita duwangan nan sih, “Nna, bang niyah gih kampung-nu miitu ma Sodom – hati-na anak-nu lalla-danda, atawa saga ayuhan-nu – subey bowa-nu na lahi min lahat itu tu! <sup>13</sup>Pasál patakkahan-kami na mulkah lugal itu. Bey kami tasohoh leh Allahu Taala makaat daira itu sabab niyah sumbung landuh toongan na kalaatan ya saga aa miitu.”

<sup>14</sup>Na, magtuwi du sab lai piili si Lót ni lumah baanan lalla ya na tunang anak-na duwangan budjang maka ley iya missara, “Nna, magdeyh-deyh na kam lahi min ditu! O, mareyh na nipagmulkaan leh Allahu Taala lahat itu tu!” Soh, kannalan-siga pangalata; na maha du bey paruli-siga.

<sup>15</sup>Manjari, pag deyh peen llow, ngalogos toongan na ya malaikat duwangan nan, yuk-siga ma si Lót, “Magdeyh-deyh na kow! Bowahun na anak-nda-nu lahi min itu ka maha kabeyah pinagmulkaan leh Tuhan-tabi!”

<sup>16</sup>Soh, ley gih maglambat-lambat si Lót. Na, ma pasalan maaseh toongan Allahu Taala ma iya, hangkan magtuwi iya leh ngandagtuh maka anak-nda-na, nibowa leh malaikat duwangan paluwas min daira naan. <sup>17</sup>Manjari taabut peen siga ma luwasan daira, ley siga sinohoh leh dikayuh malaikat, “Nna, palikkas na kam lahi! Daa kam maghapid-hapitan ma kapanteyan. Maka daa kam minsan maglingih-lingian! Lahi kam sidja ni kabudburan ka kam maha taabut leh api!”

<sup>18</sup>Soh ley gih sab ngamuh junjung si Lót, yuk-na, “Allá, Tuwan, maha toongan tatatas-ku! <sup>19</sup>Heya toongan tabang-nu ma kami sampey ley kami salamat. Sugah mba koh aku tu makatatas lahi tudju piili. Mareyh, mba gih aku katakka piili, taabut na aku leh balah sampey matey na aku. <sup>20</sup>O, ili, niyah kowman, sekot maka dikih du sab. Palaanun-bi na aku piili. Sikeyya ba dikih du kowman naan? Na, minaan, mba na aku magmula.”

<sup>21</sup>Manjari sambung dikayuh malaikat sab, “Na, dulan-ta kow bang ilu kabilahian-nu. Mba na pakaat-ku kowman nan. <sup>22</sup>Soh, padeyh-deyh na kam laan piili, sabab haniyah

tahinang-ku bang kam halam gih katakka na piili.” (Hangkan na lai taonan kowman nan, “Soal”, pasál leh si Lót ngonan, “dikih”.)\*

<sup>23</sup>Na, pag luwas mata llow, takka na di si Lót pinaan ni kowman Soal. <sup>24</sup>Boh, saruunduun du magtuwi lai pinaulanan api meylang leh Allahu Taala ya daira Sodom maka Gomora. <sup>25</sup>Lai leh-Na makaat toongan, sampey na kaluhaan kapanteyan ma katilibut-na, lamud na kamemon aa-na maka tinanoman-na. <sup>26</sup>Manjari arapun nda si Lót paurul min bukutan-na, lai gih palingih ni bulian, ngandah ni lahat Sodom. Na, magtuwi iya lai matey saltah baran-na lai tahinang batu asin.

<sup>27</sup>Na jari, pag subu dikowh, lai magdeyh-deyh si Ibrahim ni lugal bey pagpalmanan iya leh Allahu Taala. <sup>28</sup>Na, ngandah peen iya ni lahat Sodom maka Gomora sampey ni kapanteyan, tandah-na humbu dakapal na kaeyyan ma tanah, bateh humbu tapahan tunuh heya toongan. <sup>29</sup>Bannal du ley pinagmulkaan leh Tuhan baanan daira ma kapanteyan lahat naan, ya bey paglahatan si Lót, maka maha niyah bey kapin. Sugah pagga mba laan min pikilan Tuhan ya si Ibrahim, hangkan tinabang leh-na si Lót.

### **Si Lót maka duwangan anak-na danda**

<sup>30</sup>Palabey peen waktu, lai laan di si Lót min kowman Soal sabab leh talow-na maglahat miili. Lai iya lalin maka ya duwa anak-na budjang sih piili ni kabud-buran boh siga lai na minaan maglahat ma diyalom batu singkab. <sup>31-32</sup>Manjari magbissara ya duwa anak si Lót nan. Yuk ásiyaka ni ásiyali, “Makaaseh-aseh koh kita tu, Indah. Toa na Mmah, boh haniyah gih tubuh-na lalla matengge kausbahan-na. Maka mahaniyah du sab lalla talanggal-ta ma lugal itu ya na ngáh handa ma kita bateh tabiat mundusiyah. Gom gih iya palango-ta supaya kita kapagbihing maka iya. Na bang bateh ili, makatammu kita tubuh min iya.” <sup>33</sup>Na, pag sangom peen leh-siga malango toongan na maka inuman makalango ya mmah-siga sih nan. Boh pii ley pabihing ya ásiyaka sih nan ni mmah-siga. Na, bateh na siga ámaglakibini. Soh pagga lango na si Lót, mahaniyah na minsan pangissayu-na.

---

\*19:22 – **Soal** – ya bissara ma bahasa Hibrani, bang hati-na “dikih”, bissara “soal”.

<sup>34</sup>Pag subu sab, yuk ásiyaka ni ásiyali, “Indah, dibuhih bey aku pabihing ni Mmah. Na, sangom itu palango-ta na sab iya, ati kau na sab. Supaya kita makatammu tubuh karuwangan min iya.” <sup>35</sup>Manjari sangom na sab, boh pii na sab leh malango pabalik leh áduwangan magdanakan sih nan ya mmah-siga. Na, lango toongan peen iya, boh pabihing na sab ya ásiyali sih nan ni iya. Haniyah toongan du sab bey pangissayu-na nagnah min bey pabihing anak-na sampey sidja pabungkal pabalik, sabab leh kalango-na. <sup>36</sup>Na, lai du battong karuwangan leh-na anak-na.

<sup>37</sup>Na, pagtaabout nganak ásiyaka, lalla anak-na, maka leh-na ngonan, si “Moab”. \* Jari, si Moab tu, ya na ka-mboh-mboan bangsa Moab. <sup>38</sup>Ati pag-anak ásiyali sab, lalla du sab anak-na, boh leh-na ngonan sab, si “Ben-ammi”. \* Jari, si Ben-ammi sab tu, ya na ka-mboh-mboan bangsa Ammon.

## Jud 20

### Lai ngakkal Nabi Ibrahim maka si Sahara ma lahat Geral

<sup>1</sup>Na, arapun sab si Ibrahim, lai lalin min tanah si Mamreh piili ni langkusan mata satan nionan “Negeb”, minaan iya ley pahantih ma olangan kowman Kades maka lahat Tsúl, ma lahat nionan “Geral”. <sup>2</sup>Manjari, sinabu na minaan, lai iya ngahaka ni saga mahaluk ya si Sahara konoh nan danakan-na. Na, katoonan peen leh si Abimelek, sultan ma Geral nan, magtuwi ley sinohoh leh-na ningáh si Sahara piili ni astanah, garah nihinang nda.

<sup>3</sup>Sugah niyah dikayuh sangom, lai pinauppihan si Abimelek leh Tuhan. Na, ya ma diyalom uppi-na, missara Tuhan ni iya, yuk-na, “Abimelek, matey na kow lu. Ya danda leh-nu ngah lu taga halla koh lu.”

<sup>4</sup>Na jari habey minsan makasekot si Abimelek pinaan ni si Sahara. Ma diyalom uppi du sab, yuk si Abimelek, “O, Panghúh! Maha koh ti katoonan-ku. Bang peen maha papatey-Nu saga aa habey makadusa. <sup>5</sup>Sakeyya ba bey yuk si Ibrahim danakan-na danda itu? Ya du

\*19:37 – **Moab** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “min mmah-ku”.

\*19:38 – **Ben-ammi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak lalla kampung-ku”.

sab, o, yuk danda nan magdanakan konoh siga karuwangan. Na, bey pangah-ku iya, maha toongan katoonan-ku niyah halla-na. Na, lanuh atey-ku bateh du lanuh tangan-ku.”

<sup>6</sup>Manjari ya sambung Tuhan sab ma diyalom uppi, “Na, asál katoonan-Ku hap du sab niyat atey-nu lu, hangkan Áku tu ley naggah ma kau pasekot ni iya, ka kow maha dusahan ma Aku. <sup>7</sup>Na, papoleun na ya danda ilu ni halla-na, supaya kow taamuan duwaa leh-na ka kow maha magnula. Apa halla-na lu dikayuh nabi.\* Soh hakaan-Ta kow, bang mba tapapoleh-nu, tantu toongan katis kam kamemon matey ma diyalom astanah-nu.”

<sup>8</sup>Manjari subu-subu gih, magtuwi lai pabungkal si Abimelek boh leh-na ngaleynganan baanan ápangandolan-na ma astanah lai nihakaan leh-na uppi-na. Na, eyyan gih, lai siga sinód talow kamemon. <sup>9</sup>Manjari, lai sinohoh ningáh piili si Ibrahim leh si Abimelek, boh yuk sultan, “Angey kami akkalan-nu? Eyyan bey dusa-ku angey kami maka baanan mundusiyah-ku patakkahan-nu balah bateh itu? Uy, lai koh lu tahnang-nu anu mba patut nihinang.” <sup>10</sup>Boh tilow gih si Abimelek ma si Ibrahim, “Angey aku hinang-nu bateh iti?”

<sup>11</sup>Na, ya sambung si Ibrahim, “Ampun Tuwan, kannalan-ku haniyah aa ma lahat itu tu magmatalow ni Tuhan. Ya ma diyalom atey-ku, taggahah nipapatey aku leh saga aa miitu supaya taáh-siga nda-ku. <sup>12</sup>Asál koh lu iya danakan-ku. Da-mmah kami, soh sidja magsaddi inah. Manjari ley iya taah-ku nda. <sup>13</sup>Na, niyah waktu bey panohoh aku leh Tuhan palakkat min saga mundusiyah-ku. Na, bey yuk-ku ma nda-ku, bang bannal toongan du iya taptap maaseh ma aku, miingga-miingga patakkahan-kami karuwangan, na, subey aku onan-na danakan-na.”

<sup>14</sup>Na pag puwas, leh si Abimelek mapoleh na si Sahara ni si Ibrahim. Maka ley gih patibowahan-na baanan bili-bili maka baanan sapih, sampey gih saga ata danda-lalla. <sup>15</sup>Boh yuk si Abimelek gih sab, “Ndaun ba kaluhaan tanah-ku. Na bang kow bilahi maglahat miitu, meneh na kow mingga-mingga kabilahian-nu.”

\*20:7 – **nabi** – dikayuh aa magpasampey amanat min Tuhan ni mundusiyah, hangkan makajari aa itu magsuluhan kahalan mundusiyah ni Tuhan.

**16**Boh missara na sab iya ni si Sahara, “Ndaun ba, buwanan-ku gih ‘danakan-nu’ dangibu dublun pilak, panungbas-ku kaiyaan-nu, tandah haniyah toongan tahanang-nu anu laat maka maha du kow bey pagey-pagey-ku.”

**17-18**Na jari, min bey waktu pangáh handa ma si Sahara leh si Abimelek, asál ley leh matakahan sakki si Abimelek leh Allahu Taala. Sampey sab karandahan kamemon ma astanah, sakki du sab – hati-na maha makaanak baanan danda. Soh teh naan si Ibrahim lai ngamuh-ngamuh duwaa ni Tuhan ma pasalan siga ma astanah. Na, lai du sab siga kaulian kamemon, hati-na makaanak na baanan karandahan, sampey si Abimelek ley du sab kaulian.

## Jud 21

### Pag-anak ma si Isahak

**1**Na manjari, ya si Sahara tu, lai nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, ya na asál bey panganjanjih ma iya. **2**Hati-na lai na battong si Sahara. Na, minsan toa toongan na si Ibrahim, lai iya makatammu tubuh min handa-na. Jari ya waktu panganak si Sahara nan, ya na waktu bey pangahaka Tuhan. **3**Puwas ya anak si Ibrahim min si Sahara tu, leh ngonan leh aya-na, si “Isahak”. **4**Pag taabut peen waluh ngallow umul si Isahak, leh ngislam na iya leh aya-na, bateh asál bey panohoan Tuhan ma iya. **5**Ma waktu bey pag-anak ma si Isahak, dahatus tahun na umul si Ibrahim.

**6**Manjari, ley kasangbat si Sahara yuk-na, “Lai aku nibuwanan leh Tuhan kasigakan, maka leh-Na masittowa aku.\* Seyyan-seyyan kasayu ma pasal kajarihan-ku tu, kabeyah du sab siga sittowa!” **7**Maka yuk-na gih, “Seyyan kabista ngahakaan si Ibrahim arapun áku tu lai na nganak maka kapaduruh gih! Soh, lai gih sab aku makaanak dikayuh lalla-lalla min si Ibrahim ma waktu-na toa na.”

---

\*21:6 – **kasigakan maka masittowa** – ya hatihan-na on “Isahak” tu ma bahasa Hibrani, hati-na “sittowa iya”. Ley sittowa si Sahara nan pasal sigak atey-na.

### **Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pamalaan di si Ismael**

<sup>8</sup>Manjari, pagga heya-heya peen si Isahak, leh inah-na maharok na iya magduruh. Maka ma llow-llow naan du sab, lai magpajamu si Ibrahim. <sup>9</sup>Soh, lai tasayu leh si Sahara ya si Ismael\*, ya na anak si Ibrahim min Sitti Hajar aa Misil, ley nganjuruan si Isahak. <sup>10</sup>Na, magtuwi leh-na numbung ni si Ibrahim, yuk-na, “Tuwan, palaanun na min ditu ya ata-ta lu maka anak-na. Sabab mba toongan aku bilahi ya anak ata-ta nan kabahagian gih altah pamusakah-nu ma anak-ku si Isahak!”

<sup>11</sup>Na, ley susa toongan si Ibrahim ma kahalan itu, sabab anak-na du sab si Ismael. <sup>12</sup>Sugah, ley iya nipalmanan leh Tuhan, “Daa kow susa arapun anak-nu maka ipatan-nu si Sitti Hajar, ya hinangun na eyyan-eyyan panohoan si Sahara ma kau. Sabab anak-na si Isahak ya na paluwasan panubuh-nu. <sup>13</sup>Boh arapun anak-nu min ipatan-nu, buwanan-Ku du sab iya panubuh, boh hinang-Ku gih iya bangsa, sabab anak-nu du sab iya.”

<sup>14</sup>Na, pag taabut deyh-llow, lai pabungkal si Ibrahim, mowahan Sitti Hajar kinakan maka bokeh leh ngisi ma situn, boh leh-na manangkit ni Sitti Hajar. Puwas, boh leh-na malaan na maka anak-na. Manjari, lai siga man haniyah nianow ma daleya nionan “Beel-tsebah”. <sup>15</sup>Na, ley peen ubus ya bokeh bey lutuh-siga, leh-ngamban na leh si Sitti Hajar ya anak-na nan ma kalindungan deyoh kayu, <sup>16</sup>boh sab iya ley man-man saga 50 dappa min naan. Boh iya ley nengkóh sindil, apa sangbatan-na, “Mba aku makasandal ngandah anak-ku matey.”

<sup>17</sup>Manjari, ley takale leh Tuhan tangis anak-anak nan sih ma diyalom kasigpitinan. Na, ley magsuwarra Malaikat Tuhan min sulgah tudju ni si Sitti Hajar, “O, Sitti Hajar, eyyan kasusahan-nu lu? Daa kow talow – takale du leh Tuhan ya tangis anak-nu minaan ma pabahakan-na.\* <sup>18</sup>Na, piili kow ngaun anak-nu boh iya amuh-amuun. Sabab maksud-Ku hinang-Ku iya bangsa heya.” <sup>19</sup>Na saruun-duun du leh Tuhan mapandah ma Sitti Hajar bokeh kuppung. Boh pii isihan-na pabalik situn-na sih boh leh-na mainum anak-na.

---

\*21:9 – ma waktu itu, saga 17-18 tahun na umul si Ismael.

\*21:17 – **takale du leh Tuhan** – ma diyalom kabtangan itu, taáh ya on Ismael, ya na hati-na, “takale leh Tuhan” (ndaun peen ma 16:11).

**20**Na, asál nisehean sidja leh Tuhan anak-anak naan, sampey iya ley heya. Maka miili na iya ley maglahat ma daleya nionan “Paran”. Ya kabiyasahan-na manhotan hoyop, maka tau du sab iya monoh maka pitikan injan. **21**Taggol-taggol peen iya miili ma Paran, leh inah-na mahandaan iya ni danda Misil.

### **Paljanjian Nabi Ibrahim maka si Abimelek**

**22**Manjari ma waktu naan, leh nganggawi si Ibrahim leh Sultan Abimelek maka seheh-na si Pikol nakurah sundalu-na. Boh yuk si Abimelek, “Kah Tuwan, tasayu-ku ilu Tuhan neheh nganjagahan kau ma kamemon hinang-nu. **23**Hangkan na, bateh naan subey sapahan-nu ni hadarat Tuhan maha aku tatipu-nu, ya du anak-ku sampey ni panubuh-ku. Pagga kow bey bogbogan-ku, na sapahin bogbigin sab aku maka ya lahat pahantian-nu.”

**24**Jari, sambung si Ibrahim, “Na ahoh, Tuwan Sultan, sapahan-ku.”

**25**Soh, ley mowa mung si Ibrahim ma si Abimelek ma pasal dikayuh bokeh kuppung-siga leh ngagow leh tendog si Abimelek.

**26**Saltah ya sab sambung si Abimelek, “Sabannal-na, maha takoonan-ku bang dusa seyyan! Maha sab kow bey ngahaka – simbohoh sab tasayu-ku.”

**27**Na eyyan gih, ley ngah si Ibrahim saga bili-bili maka sapih boh leh-na ngandeenan si Abimelek. Boh siga ley ngahinang paljanjian-siga karuwangan. **28**Boh ley na sab ngah si Ibrahim pituh anak bili-bili maka leh-na masaddi min karensehean baanan hoyop-na. **29**Pag-ndah si Abimelek, yuk-na, “Kah Tuwan, pamagey-nu koh pituh anak bili-bili leh-nu masaddi nan?”

**30**Ya sambung si Ibrahim sab, “Tuwan Sultan, itu pituh anak bili-bili pamuwan-ku ma kau, tandah pagsaksian-ta arapun áku ya bey ngalut bokeh kuppung tu.” **31**Hangkan na ley taonan lahat naan “Beel-tsebah”, sabab minaan bey pagsapahan-siga ma paljanjian-siga karuwangan.\*

**32**Na, bey peen siga kapagjanjih karuwangan ma Beel-tsebah, boh ley na laan si Abimelek maka si Pikol moleh ni lahat-siga Palistin.

<sup>33</sup>Jari, si Ibrahim sab niyah dampoon tinanom-na ma Beel-tsebah nionan “tamaris”. Maka minaan na iya lai numba ni Allahu Taala, ya na Tuhan Saumul-umul. <sup>34</sup>Na, manjari taggol-taggol du sab bey maglahat si Ibrahim ma lahat Palistin.

## Jud 22

### **Panuley iman Nabi Ibrahim leh Tuhan pagkulban ma si Isahak**

<sup>1</sup>Manjari, pagga taggol-taggol peen, leh Tuhan nuleyan iman si Ibrahim, yuk-Na, “O, Ibrahim!”

Magtuwi iya ley nambag, “O, Tuhan-ku.”

<sup>2</sup>Yuk Tuhan ma iya, “Arapun si Isahak anak-nu tunggal kinalasahan toongan, bowahun piili ni dikayuh bud ma lahat Moriya ya pinapandah leh-Ku ma kau. Na, pagtakka-bi piili, bati sumbalium anak-nu lu, boh tunuun pagkulbanan-nu ma Aku.”

<sup>3</sup>Na, masi gih subu-subu, ley na pabungkal si Ibrahim matannah hampi ni kurah-na\*. Puwas, magbeyah iya maka anak-na si Isahak maka duwangan sasohoan-siga lalla, maka ley gih iya nattah kayu untuk pagkulbanan-na. Manjari, boh siga ley na man tudju ni lahat ya bey pangahaka leh Tuhan. <sup>4</sup>Taabut peen siga tallu ngallow ma pamanan, masi gih min katahan, tandah na leh si Ibrahim. <sup>5</sup>Jari yuk si Ibrahim ma duwangan sasohoan-na, “Tamban gih kam miitu maka kurah. Pariyatah gih kami numba maka anak-ku. Pabíng du kami piitu.”

<sup>6</sup>Puwas, boh leh-na manangkit kayu ni si Isahak. Ati íya sab nan, mowa lahit maka saga kapanyapan pamarokot api. Na, pag sakat-siga karuwangan ni diyatah, <sup>7</sup>bati yuk si Isahak ma aya-na, “Aya.”

Sambung si Ibrahim sab, “Angey, Toh?”

Jari nitilow leh si Isahak, “Doh sab kow mowa kayu maka kapanyapan pamarokot api. Mingga koh anak bili-bili nikulban leh-nu?”

---

\*21:31 – Ya pangón, **Beel-tsebah**, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Boheh Kuppung Pagsapahan” atawa “Boheh Kuppung min Pituh”.

\*22:3 – **kurah** – bang ma bahasa Hibrani, “himal”. Na “himal” tu, dikayuh ginisan hoyop, lowa-na bateh kurah, sugah dikih-dikih gih min kurah, maka tahah teyngah-na.

<sup>8</sup>Jari, sambung aya-na, “Otoh, Tuhan na ya magpaniyah anak bili-bili pagkulbanan-ta.” Saltah siga ley na palanjal man.

<sup>9</sup>Na, ley na siga takka piili ni lugal bey pangahaka Tuhan. Magtuwi ley si Ibrahim nambak batu pagkulbanan. Boh leh-na magtappuk-tappuk paháp baanan kayu sih ma diyatah tambakan batu naan. Puwas leh-na ngengkot anak-na si Isahak boh leh-na malege ma diyatah kayu pagkulbanan sih. <sup>10</sup>Na, harak peen sayangan-na lahut panumbalih-na anak-na sih, <sup>11</sup>magtawi du niyah takale-na suwara Malaikat Allahu Taala min sulgah, “Ibrahim! O, Ibrahim!”

Bati sab iya ley nambag, “O, itu aku!”

<sup>12</sup>Yuk suwara ma iya, “Daa pagey-pageyun anak-nu. Sabab bateh naan, tandah toongan na heya pagmatalow-nu ma Tuhan. Pasal minsan anak-nu tunggal kalasahan-nu toongan, maha du kakumeymanan-nu.”

<sup>13</sup>Jari, paglingih si Ibrahim naan tuwih tandah-na dikayuh bili-bili lalla pasiit tanduk-na ma senga tinanom. Boh pii leh-na ngah nisumbalih. Boh leh-na nunuh pagkulbanan pangagantih-na anak-na ni Tuhan. <sup>14</sup>Manjari, leh ngonan leh si Ibrahim lugal naan, “Allahu Taala ya Magpaniyah!”\* Hangkan na, sampey bateh naan masih nientom leh baanan mundusiyah, yuk-siga, “Ma diyatah Bud Allahu Taala, tapaniyah sidja.”

<sup>15</sup>Manjari, ley na sab magsuwara pabalik Malaikat Allahu Taala min sulgah ni si Ibrahim, <sup>16</sup>“Itu ya palman Allahu Taala, yuk-Na, ‘Sapahan-Ku ma on-Ku. Pagga ley du sab kow meyah ma panohoan-Ku, hati-na maha du sab bey kakumeymanan-nu anak-nu tunggal kalasahan-nu toongan, <sup>17</sup>hangkan na buwanan-Ta na kow kahapan toongan-ongan. Paheka-Ku toongan panubuh-nu bateh heka mamahi ma diyatah langit atawa ungu ma bihing tampe. Sampey siga na magbayah-bayaan banta-siga. <sup>18</sup>Maka min panubuh-nu\* du sab tabuwanan kahapan kamemon kabangsa-bangsahan ma diyalom dunya, sabab leh kahagad-nu ma panohoan-Ku.’ ” <sup>19</sup>Puwas peen, ley na palobbos pabíng di si Ibrahim ni

---

\*22:14 – **Allahu Taala ya Magpaniyah!** – bang ma bahasa Hibrani, “Yawe-Yire!”

\*22:18 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-nu”; hati-na, panubuh.

sasohoan-na duwangan, boh siga ley na moleh ni Beel-tsebah. Manjari, miili na siga ley maglahat.

<sup>20</sup>Manjari, taggol-tagadol peen nan, ley kahakaan si Ibrahim arapun danakan-na si Nahol maka nda-na si Milka, waluh na konoh anak-siga lalla. <sup>21-22</sup>Jari, ya anak-siga siyaka tu nionan si Ús. Pasunud si Bús. Puwas boh magsunud-sunud-na, ya na di si Kemuel, Kesed, Haso, Pildas, Yidlap, maka si Betuel. Ati, ya si Kemuel sih, niyah du sab anak-na nionan si Aram. <sup>23</sup>Jari, si Betuel sab, ya na mmah si Ribeka.\* Hati-na, waluh anak lalla leh si Milka nganakan min danakan si Ibrahim ya na si Nahol. <sup>24</sup>Na, taga nda tapeh sab si Nahol nionan si Reuma, boh niyah gih sab mpat anak-na lalla min iya, ya na di si Tebah, Gaham, Tahas, maka si Maaka.

## Jud 23

### Pawapat maka pagkubul ma si Sahara

<sup>1</sup>Manjari, pag taabut peen 127 tahun na umul si Sahara, <sup>2</sup>lai na iya wapat ma daira Kiryat-Albah (ya na bateh naan, “Hebron”) ma lahat Kanaan. Na, ley sindil toongan si Ibrahim leh karukkaan-na. <sup>3</sup>Manjari, ley na iya bungkal min tongod patannaan mayat nan, boh iya ley paluwas paalop ni baanan bangsa Hit. Yuk-na, <sup>4</sup>“Na, saga mattoa-ku maka saga danakan-ku, bilahi aku mahati kaam ma pasal kasusahan-ku. Asál katoonan-bi áku tu aa min lahat saddi meyah paatag ma kaam. Bang makajari, ngamuh gih aku tabang, dulinbi gih aku miha lugal pangubulan.”

<sup>5</sup>Manjari, ley iya nisambungan leh baanan bangsa Hit, <sup>6</sup>“Kah Tuwan, bateh iti. Asál ma diyalom atey-kami, kau dikayuh nakurah barakatan. Subey nda-nu nikubul ma tampat hap gih min ákamemon. Buwanan-kami kow lugal mingga-mingga kabilahian-nu pangubulan.”

<sup>7</sup>Na, magtuwi ley mapuh si Ibrahim ni mundaan-siga. <sup>8</sup>Boh yuk-na, “Na, bang tapangandúl-bi du sab ma aku takubul na nda-ku, bowahin-bi áku gih magbissara si Epron, anak si Sohal, <sup>9</sup>bang kajari, ma aku na batu pasingkab ma lahat Makpela, min dambilah

---

\*22:23 – Ya si Ribeka tu, ya na aa nipahanda leh si Isahak ma sosongun.

tanah-na. Bayaran-ku iya peen miitu ma mundaan-bi kamemon ma halgah tapangahalgah-na ma aku. Supaya niyah na tanah-ku pagkukubulan.”

<sup>10</sup>Na, luun tuwih si Epron asál minaan ma diyaloman baanan bangsa Hit sih, ya siga nengkóh-nengkóh ma paghuhukuman-siga ma lawang pagal lahat hih. Saltah, magtuwi du ley sambungan-na si Ibrahim, maka takale leh baanan seheh-na kamemon, yuk-na, <sup>11</sup>“Na, Kah Tuwan, bateh iti na. Pamuwan-ku kau na tanah leh-nu ngamuh, lamud-na sampey batu singkab ma diyalom-na. Tasaksian du sab leh kamemon mundusiyah ya ley makahadil bateh naan ma palkalah itu. Ngain di-nu na supaya takubul-nu na nda-nu.”

<sup>12</sup>Na, ley na sab mapuh si Ibrahim pabalik ni baanan bangsa Hit, <sup>13</sup>boh ley sambungan-na si Epron ma mundaan siga kamemon, yuk-na, “Toh! Teh iti na, balli-ku na tanah-nu nan, bayaran-ku du ma kau halgah-na. Sambutun na, supaya aku makakubul.”

<sup>14</sup>Jari, ya sambung si Epron sab, <sup>15</sup>“Na, Kah Tuwan, bang ya halgah tanah mpat hatus dublun pilak\* du, soh bang ma kita maha du koh lu niyah - parulun na. Ngaun na gih, supaya kow kakubul.”

<sup>16</sup>Na, ley na magtowwah si Ibrahim maka si Epron, boh nitimbangan na si Epron ma timbangan saga aa magdaragang, mpat hatus dublun pilak, bateh bey tasabbut-na sih ma pagmitigan-siga. <sup>17</sup>Na jari, si Ibrahim na dapu tanah si Epron sih ma lahat Makpela sekot ni Mamreh. Lamud na saga kakayu-kayuhan-na maka batu singkab bey pagbissarahan. <sup>18</sup>Asál tasaksian du sab bey pamalli si Ibrahim sih ma mundaan baanan bangsa Hit minaan ma bowah pagal lahat naan. <sup>19</sup>Manjari, minaan ma lahat Kanaan leh si Ibrahim ngubul nda-na si Sahara ma diyalom singkab batu ma Makpela sekot ni Mamreh, ma kowman Hebron. <sup>20</sup>Na, ya na ili. Ya tanah maka batu singkab nan ley tahnang pagkukubulan leh di si Ibrahim, sabab bey leh bangsa Hit maballi ma iya.

---

\*23:15 – **mpat hatus dublun pilak** – hati-na, kulang-labi mpat kilu ka tongah.

**Jud 24****Pagpahanda Nabi Isahak**

<sup>1</sup>Na, si Ibrahim tu, toa toongan na, maka ley na iya nibuwanan kahapan toongan leh Allahu Taala. <sup>2</sup>Manjari, niyah dikayuh llow, ley missara si Ibrahim ni nakurah baanan sasohoan-na, ya na pangandolan-na ma saga altah-na kamemon. Yuk-na, “Otoh, piitu kow ba. Patannaun gih tangan-nu ni deyoh paa-ku,” <sup>3</sup>subey kow napa ma on Allahu Taala ya na Tuhan magbayah-bayah ma langit maka ma dunya, ya mba toongan kow mahandaan anak-ku ni danda miitu ma lahat Kanaan. <sup>4</sup>Soh, subey kow piili ni saga kampung-ku ma lahat-kami luggiyah, supaya tapihaan-nu danda anak-ku si Isahak pamahandaan-nu iya.”

<sup>5</sup>Manjari, ley sab tilow tendog-na nan, “Bateh ingga na Tuwan, bang sowpama mba bilahi meyah danda ni lahat itu, makajari baháh bowa-ku na sidja anak-nu piili ni lahat-bi?”

“Daa!” sambung si Ibrahim. “Ebot-ebot ma kau, daa bowahun anak-ku pabalik piili. <sup>7</sup>Nohoh du Allahu Taala malaikat-Na dahú min kau nabangan kau supaya tapamahandaan-nu anak-ku. Sabab Tuhan asál magbayah-bayah kamemon ma sulgah. Maka Íya ya bey nohoh áku laan min bey paglahatan-ku, min diyalom okoman nggoh-mmah-ku, sampey ley gih Iya napa nganjanjih ma aku, lahat itu ya pamuwan-Na ni saga panubuh-ku.” <sup>8</sup>Sumagawah, bang mba bilahi meyah ma kau ya danda ilu, hati-na puwas na kow min palkalah bey pagsapahan-ta. Sah, daa sidja bowahun anak-ku pabalik piili.”

<sup>9</sup>Na jari, leh matannah na leh sasohoan-na nan tangan-na ni deyoh paa si Ibrahim, boh sapahan-na kamemon bey panohoan si Ibrahim ma iya. <sup>10</sup>Boh pii iya ngalah sangpúh untah si Ibrahim boh ley duwaan-na ginis-ginisan altah huhulmatan. Puwas, boh iya ley na man tudju piili ni lahat danakan si Ibrahim ya na si Nahol, ma lahat Mesopotamiya.\* <sup>11</sup>Na, ma llow patakka-na nan piili, kohap na, atih ya na sab waktu asál pag-anduk bokeh leh baanan

\*24:2 – **matannah tangan ni deyoh paa** – bang ma addat-tabiat baanan mundusiyah bey waktu ili, itu tu tandah dikayuh sapa hogot toongan. Hati-na, bang niyah aa napa bateh itu, wajib toongan subey nihinang leh-na ya bey sapahan-na.

\*24:7 – **panubuh-ku** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-ku”; hati-na, panubuh.

karandahan lahat naan. Na, masi ma luwasan kowman naan, bati leh-na maharok baanan untah-na sekot pinaan ni bokeh kuppung.

<sup>12</sup>Puwas boh iya ley ngamuh tabang ni Tuhan, “O, Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim, tabangun gih aku ma llow itu, maka buwanin gih aku kasampulnaan maksud-ku piitu tandah kaheya kasi-lasa-Nu ma bos-ku. <sup>13</sup>Na, katoonan-Nu du itu aku nengge ngandah miitu ma waktu panganduk bokeh leh saga kabudjangan lahat itu. <sup>14</sup>Bang peen itu ya pangandaan-ku kasi-lasa-Nu ma bos-ku. Bang sowpama niyah tasohoh-ku, ‘Indah, palabbosin áku gih bingkih-bingkih-nu panginuman-ku.’ Puwas, bang ya sambung-na, ‘Ahoh, Tuwan, nginum na kow, ka taalaan-ku sab untah-nu.’ Na, bang bateh ili ya sambung-na, hati-na, ya na ili danda bey tapeneh-Nu pamahandaan-ku si Isahak, ya na sasohoan-Nu.”

<sup>15</sup>Na, masi-masi gih iya ngamuh tabang ni Tuhan, bati ley niyah takka dikayuh budjang nionan si Ribeka manangkit bingkih-bingkih-na. Na, mmah si Ribeka tu, ya na si Betuel, anak danakan si Ibrahim nionan si Nahol maka nda-na si Milka. <sup>16</sup>Na, si Ribeka tu manis toongan, maka masi gih budjang. Manjari, ley iya palobbos ni bokeh ngisihan bingkih-bingkih-na nan, boh pii pasakat du sab. <sup>17</sup>Na, magtuwi du ley padeyh-deyh pasampang ya sasohoan sih, yuk-na, “Indah, painumun gih aku minsan dakuman dataggok min bingkih-bingkih-nu lu.”

<sup>18</sup>Jari, ya sambung danda naan sih, “Ahoh, Kah Tuwan, kajari nginum na kow.” Na, magtuwi leh si Ribeka malobbos du bingkih-bingkih-na. <sup>19</sup>Manjari, ubus peen bey leh-na mainum, yuk-na, “Tuwan, ka taalaan-ku gih bokeh untah-nu, supaya siga lasso.” <sup>20</sup>Na, magtuwi leh-na nuwang isi bingkih-bingkih-na nan ni diyalom pallungan pagpainuman. Boh ley na sab iya padeyh-deyh ngangkut bokeh sampey ley na makainum kamemon. <sup>21</sup>Na, sitaggol si Ribeka maghinang, ni-ndah-ndah sidja na iya leh sasohoan. Halam iya bey mung, soh mikil-mikil kalu ya na íya du bey tapeneh leh Allahu Taala.

---

\*24:10 – Mareyh niyah saga dampulan pamán min lahat Kanaan tudju ni lahat Mesopotamiya.

<sup>22</sup>Manjari, puwas peen si Ribeka bey mainum baanan untah sih, bati ley iya nibuwanan leh sasohoan nan dikayuh sinsing-hindi bulawan halgaan, maka duwa sab gallang heya bulawan. <sup>23</sup>Pag puwas, leh sasohoan tilow si Ribeka, “Indah, seyyan on mmah-nu? Niyah baháh kajari pahantian-kami sangom itu ma paatagan mmah-nu?”

<sup>24</sup>Jari, ya sambung si Ribeka ma iya, “On mmah-ku si Betuel, anak Mboh Nahol maka Mboh Milka. <sup>25</sup>Daa na kow susa, Kah Tuwan – heka du kinakan untah-nu, maka niyah du sab pahantian-bi.”

<sup>26</sup>Na, magtuwi du ley pasujud ya sasohoan sih saltah nganduwaa salamat iya ni Allahu Taala. <sup>27</sup>Yuk-na, “Puji-ta Kow, Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim. Sabab masi-masi kasi-lasa-Nu ma iya, maka leh-Nu numan du sab bey janjih-Nu. Sampey ley du sab aku tabowa-Nu ni lahat kakampungan bos-ku.”

<sup>28</sup>Na, magtuwi du ley padeyh-deyh moleh parahú si Ribeka, ngahakaan inah-na maka baanan seheh-na ma lumah ma pasál bey kajarihan naan sih. <sup>29-30</sup>Na, niyah danakan si Ribeka lalla nionan si Laban. Jari, pagkale-na haka danakan-na, maka pagndah-na sinsing-hindi, maka saga gallang gih ma langngon-na, magtuwi du iya ley paragan piili ni bokeh. Pag takka-na piili, naan gih masi sasohoan maka baanan untah-na. <sup>31</sup>Manjari, yuk si Laban ma iya, “O Tuwan, bey na kow nibuwanan kahapan leh Allahu Taala. Daa na kow miitu, piitu na kow meyah ni lumah. Sabab asál kow bey na hallian-ku bilik maka heka du sab patamannaan baanan untah-nu.”

<sup>32</sup>Manjari, ya sasohoan nan ley na meyah ni lumah. Pagtakka-siga piili, boh nihawasan na duwaan baanan untah nan, boh siga leh matannah ma patamannaan-siga. Saltah, ya sasohoan nan maka baanan tendog-na ley ningaan bokeh pangoseh neyh-siga. <sup>33</sup>Puwas, boh sab siga ley nibowahan kinakan. Soh yuk sasohoan, “Daa kam musung, maha gih aku mangan, subey tahakaan-ku dahú gawi-ku piitu ni kaam.”

Ya sambung si Laban sab, “Ahoh, Tuwan, hakain na konoh.”

<sup>34</sup>Jari ya haka-na, “Aku tu dikayuh sasohoan kampung-bi, si Ibrahim.” <sup>35</sup>Boh palanjal gih iya ngahaka, “Arapun bos-ku, ley nibuwanan toongan kahapan leh Allahu Taala sampey aa-balkanan na iya. Bey na iya tabuwanan leh Allahu Taala ginis-ginisan hoyop,

bateh na saga bili-bili maka kambing, saga untah maka saga kurah, saga altah pilak maka bulawan, lamud na saga ata danda-lalla. <sup>36</sup>Na, maka ley gih iya nianakan dikayuh anak-anak lalla min nda-na si Sahara minsan iya toa na. Maka kamemon altah bos-ku nan, ley na pamusakah-na ma anak-na. <sup>37</sup>Na, leh masapa du sab aku leh bos-ku, sabab yuk-na ma aku, ‘Daa toongan kow mahandaan anak-ku ni danda min lahat itu, lahat baanan bangsa Kanaan. <sup>38</sup>Soh, piili na kow ni saga kampung-ku ma lahat-kami, supaya konoh tapihaan-nu danda anak-ku si Isahak pamahandaan-nu iya.’

<sup>39</sup>“Na, bey du sab iya tilow-ku, ‘Bateh ingga baháh bang mba bilahi meyah ma aku danda?’ <sup>40</sup>Soh, ya sambung-na ma aku, ‘Daa kow susa. Allahu Taala du ya asál nibeyah sidja leh-ku, mabeyah malaikat-Na ma kau nabang maka manduh kasampulnaan gawi-nu. Supaya tapahandaan-nu du anak-ku ni diyaloman kakampungan-ku. <sup>41</sup>Sugah,’ yuk bos-ku, ‘Bang kow taabut takka ni kakampungan-ku, boh mba du siga kuhi, na, puwas na kow min pagsapahan-ta.’ ”

<sup>42</sup>Jari missara na peen sasohoan si Ibrahim nan, “Na, pag takka-ku ni bokeh dinsinh sih, batu aku ley ngamuh duwaa ni Tuhan, ‘O Allahu Taala, Tuhan bos-ku si Ibrahim, bang kajari tabangun gih aku supaya talowsan-ku ya kasampulnaan gawi-ku. <sup>43</sup>Na, itu aku miitu nengge ma bining bokeh itu. Bang niyah budjang paluwas piiitu mag-anduk bokeh, ngamuh aku bokeh min bingkiah-bingkiah-na. <sup>44</sup>Puwas, bang ya sambung-na, “Ahoh Tuwan, nginum na kow ka taalaan-ku gih sab untah-nu.” Hati-na, ya na ili danda bey tapeneh leh-Nu pamahandaan-ku anak bos-ku.’

<sup>45</sup>“Na,” yuk sasohoan si Ibrahim, “maha gih aku tangbus pangamuan duwaa ma diyalom atey-ku, batu ilu na takka si Ribeka manangkit bingkiah-bingkiah-na. Ley iya palobbos ni bokeh mag-anduk, puwas peen ley iya bowa-ku mung, ‘Indah, painumun gih aku.’ <sup>46</sup>Na, magtuwi du leh-na malobbos bingkiah-bingkiah-na nan, yuk-na, ‘Ahoh, kajari nginum na kow. Maka taalaan-ku gih sab bokeh untah-nu.’ Puwas, ley du aku nginum, maka ley gih sab painum-na baanan untah-ku. <sup>47</sup>Maka ley du sab iya tilow-ku, ‘Indah, seyyan on mmah-nu?’ Jari, ya sambung-na ma aku, ‘On mmah-ku si Betuel, anak

Mboh Nahol maka Mboh Milka.' Na, magtuwi du leh-ku masulug sinsing ni ung-na, maka ley gih pasulugan-ku gallang longngon-na karuwa.

48“Puwas, simbohoh aku ley pasujud nganduwaa salamat ni Allahu Taala ya na Tuhan bos-ku si Ibrahim. Sabab Íya ya bey ngamaliman aku tudju ni saga kampung bos-ku, supaya tapahandaan-ku na anak bos-ku ni dikayuh anak kamanakan-na. Na, ya na ili gawi-ku.” 49Yuk-na gih sab ma di si Laban, “Na, bang bowa-bi kasi-lasa ni bos-ku, talimaun-bi anak-na. Soh, bang kam maha kuhi, hakain-bi aku supaya takoonan-ku bang eyyan ya subey nihinang leh-ku.”

50Jari, ya sambung si Laban maka si Betuel, “Na, pagga palkalah tu min kahandak Allahu Taala, subey sikeyya kami ya magtau-tau. 51Bateh iti na, ilu na si Ribeka, bowahun-bi na moleh supaya tapahandaan-na anak bos-nu, ya na bey pamatakdilan leh Allahu Taala.”

52Na, pagkale bissara-siga sih leh sasohoan, batil ley na sab iya pasujud ni Allahu Taala. 53Puwas, boh leh-na ngaluwas na saga semmek manis, sampey ginisan palmata pilak maka bulawan boh leh-na nongan si Ribeka. Sampey gih danakan-na si Laban, maka inah-na nan, ley du sab nibuwanan altah halgaan. 54Manjari, leh ngalabot na minaan leh makan leh mainum gih ya sasohoan si Ibrahim nan maka saga tendog-na, sampey ley gih siga nipayatuli minaan dambahangi.

Na pag subu, ley na muhun sasohoan nan, “Na, bang kajari, moleh na gih kami ni lahat paatagan bos-ku.”

55Soh ya sambung danakan si Ribeka maka inah-na, “Tuwan, pamituhun gih si Indah saga dapituh suman sangpúh ngallow, boh iya kajari na bowa-nu.”

56Soh, ya sambung sasohoan sab, “Daa na kami takkoin-bi. Sabab ley na sampulna gawi-ku leh Allahu Taala. Na, bang kajari, subey du aku moleh ni bos-ku.”

57Na, ya sambung-siga sab, “Teh iti na, leynganan-ta gih si Indah supaya tasayu-tabi bang eyyan ya ma diyalom pikilan-na.” 58Manjari, leh-siga ngaleynganan na si Ribeka boh leh-siga tilow, “Na, Indah, bateh ingga, bilahi na kow meyah ma siga?”

Jari, ya sab sambung si Ribeka, “Ahoh. Meyah na aku.”

**59**Manjari, leh-siga mabeyah na di si Ribeka maka ya danda bey tungguh íya, ma sasohoan si Ibrahim maka baanan tendog-na. **60**Sitaggol habey gih siga kalán, ley gih amuan-siga kahapan si Ribeka ni Tuhan, yuk-siga:

“Indah, bang peen du kow nibuwanan paheka tubuh leh Tuhan!

Maka bang peen du siga ngandaug sidja min banta-siga.”

**61**Puwas, boh ley na ngurah di si Ribeka ni baanan untah maka baanan seheh-na danda, ati meyah na siga ma sasohoan si Ibrahim.

**62**Manjari, arapun sab si Isahak, ili iya maglahat ma lahat Negeb, tampal ni satan ma lahat Kanaan. Bahau du iya bey makapoleh bey min bokeh kuppung pinag-onan Beel-lahay-roi.\* **63**Manjari, deyh peen pasaddop mata llow, ili iya ma daleya natab Tuhan. Nna, pag tungas-na, naan na tandah-na saga untah. **64**Saltah pag tungas si Ribeka sab, batil tandah-na du sab si Isahak. Magtuwi iya ley palobbos min untah-na, **65**boh leh-na tilow sasohoan, “Lalla ingga ma daleya nan man tudju piitu?”

Ya sambung sasohoan, “Ya na naan bos-ku si Isahak.” Na, magtuwi du leh si Ribeka nurungan muha-na. **66**Manjari, pagga luun na siga minaan, ley na nibatuk-batukan si Isahak leh sasohoan pasal bey kahinang-na kamemon.

**67**Pag puwas, leh si Isahak mowa na si Ribeka ni diyalom bey paatagan inah-na si Sahara, boh leh-na mahanda. Jari kinalasahan toongan iya leh-na, sampey kaulian na atey-na ma bey kamatey inah-na.

## Jud 25

### Pawapat Nabi Ibrahim

**1**Na, asál niyah dikayuh nda si Ibrahim nionan si Ketura. **2**Íya tu, ley gih makaanak nnom lalla, ya na di si Simran, Yoksyan, Medan, Midiyan, Yisbak, maka si Suwah. **3**Na si Yoksyan tu, ya na bey nganakan si Tsebah maka si Dedan. Ya sab panubuh si Dedan, ya na bangsa Asyul, bangsa Letus, maka bangsa Leum. **4**Si Midiyan sab ya na bey

---

\*24:62 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Bokeh Tuhan ya Asál Ngandah ma Aku.” (Ndaun peen ma 16:14.)

nganakan di si Epa, Epel, Hanok, Abidah, maka si Eldaa. Na, ya na iti baanan panubuh si Ketura.

<sup>5-6</sup>Na, arapun baanan pangaltah si Ibrahim, asál du pamasukuh-na kamemon ma si Isahak. Ya sab baanan anak-na min nda-na saddi ley sidja buwanan-na sukuh, boh ley sohoh-na pinda ni lahat tampil ni langkusan sobangan supaya tá na min anak-na si Isahak.

<sup>7</sup>Manjari, taabut peen 175 tahun umul si Ibrahim, <sup>8</sup>simbohoh iya ley na wapat ma kinuman lapat taguban. Hati-na, toa toongan na si Ibrahim boh lai meyah ni okoman Tuhan maka baanan kamboh-mboan-na. <sup>9</sup>Jari, leh ngubul na iya leh baanan anak-na si Isahak maka si Ismael ma diyalom batu singkab ma lahat Makpela, tampil ni sobangan lahat Mamreh. Ya pangubulan íya ya na tanah bey ma si Epron anak si Sohal bangsa Hit, <sup>10</sup>bey taballi leh si Ibrahim min aa Hit. Saltah miitu na leh ngubul áduwangan maglakibini ya na si Ibrahim maka nda-na si Sahara. <sup>11</sup>Jari, pagga maha na luun si Ibrahim, si Isahak na ya ley nibuwanan kahapan leh Tuhan. Maka naan iya maglahat sekot ni bining bokeh kuppung nionan “Beel-lahay-roi”.\*

### **Panubuh si Ismael**

<sup>12</sup>Ya na itu salsila baanan panubuh si Ismael, anak si Ibrahim min si Sitti Hajar, bey ata si Sahara min Misil.

<sup>13</sup>Na, itu ya on baanan anak si Ismael lalla magsunud-sunud: si Nebayot boh si Kedal, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup>Mismah, Duma, Massah, <sup>15</sup>Hadad, Temah, Yetul, Napis, maka si Kedema. <sup>16</sup>Na, ya na naan baanan panubuh si Ismael, kaniya-kaniya du sab siga maka lahat-siga. Sampey siga tahinang na ka-mboan sangpúh karuwa bangsa. Maka lahat paatagan-siga, nionan na maka on-siga. <sup>17</sup>Manjari, taabut peen 137 tahun umul si Ismael, lai na iya meyah ni okoman Tuhan maka kamboh-mboan-na. <sup>18</sup>Na, ya paglahatan baanan panubuh-na tu, saplag na ma olangan Hawila maka Tsúl, tampil min sobangan Misil ma

---

\*25:11 – **Beel-lahay-roi** – ya on tu, bang ma bahasa Sinama, hati-na, “Bokeh Tuhan ya Asál Ngandah ma Aku.”

langkusan palabeyan ni Assiriya.\* Arapun siga, bateh du bey haka ma pasal si Ismael: “Maglakkat iya maka kampung-na, sampey mag-atu sidja iya ma kakampungan-na.”

### **Pag-anak ma di Nabi Yakub maka si Esaw**

**19**Ya na itu salsila Nabi Isahak anak Nabi Ibrahim.

**20**Manjari, pag taabut mpatpúh tahun na umul si Isahak, ley na tapahanda-na si Ribeka, danakan si Laban, anak si Betuel, bangsa Aram min lahat Mesopotamiya. **21**Na, pagga maha bey katamu anak nda-na, ley iya niamuan duwaa leh si Isahak ni Allahu Taala. Na, ley du sab takabbul duwaa-na, maka lai du sab battong nda-na si Ribeka. **22**Jari, pagga heya-heya na battong-na, takissa-na salih nikal sidja. Manjari, ley iya ngamuh tabang ni Allahu Taala, “Angey baháh bateh iti kahalan-ku?”

**23**Sambung Allahu Taala ma iya,

“Ma diyalom kandungan-nu lu, duwa anak-anak,

Siga tu poonan duwa bangsa mag-atu.

Sugah, kosog ádangan min ádangan;

Hati-na, taraug ásiyaka leh ásiyali.”

**24**Manjari, taabut peen waktu-na mag-anak, ley du kambal anak-na lalla. **25**Na ya ásiyaka tu, keyat-keyat baran-na, maka bahibuhan toongan bateh juba bulbulan. Hangkan na iya leh ngonan, si “Esaw”.\* **26**Pag puwas, keluar na sab kambal-na siyali, sugah ili ngintan pahogot ma pangkul-neyh siyaka-na. Hangkan sab ley si “Yakub” pangonan íya.\* Na, ma waktu itu, asál nnompúh tahun na umul si Isahak.

---

\*25:18 – **Assiriya** – bang ma bahasa Hibrani, **Asyul**. Mba du sab tantu bateh naan bang miingga lahat **Asyul** tu.

\*25:25 – **Esaw** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “bahibu”.

\*25:26 – **Yakub** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “aa pahogot ma pangkul neyh”, ya na salih kahantang, “ángakkal”.

### **Leh si Esaw maballihan kapatut anak siyaka**

<sup>27</sup>Manjari, pag taabut peen heya baanan anak-anak tu, si Esaw ley tahanang tukang magpapanhotan baanan sattuwa talun – kabilahian-na subey wal ma kasokolan sidja. Ati si Yakub sab, aa hatul, ya wal kabilahian-na ma lumah sidja. <sup>28</sup>Sugah, ma siga karuwangan magdanakan, si Esaw ya paling nikalasahan toongan leh aya-siga si Isahak, sabab salli aya-siga mangan panhotan. Ati si Yakub sab ya paling nikalasahan toongan leh inah-siga si Ribeka.

<sup>29</sup>Manjari, niyah dikayuh llow, sinabu si Yakub ngalohoan batung keyat, ley magsapakkah maka si Esaw takka min daleya bey manhot. Saltah, maha na tabowa-bowa-na ngilantu na. <sup>30</sup>Jari, yuk ásiyaka ni ásiyali, “Toh, buwanin-ta konoh lohoh-nu keyat lu. Tuney, maha na tabowa-bowa-ku ngilantu iti!” (Hangkan na on-na balloh-balloon si “Edom”, pasal hati-na, “keyat”.)

<sup>31</sup>Jari, ya sambung siyali-na sab, “Na teh iti na, subey dahú pamuwan-nu aku kapatut-nu anak lalla siyaka.”

<sup>32</sup>Ya sambung ásiyaka sab, “Na, ahoh! Maha du koh lu niyah kapus-pusan kapatutan ilu bang aku matey leh ngilantu!”

<sup>33</sup>Soh, yuk siyali-na sab, “Na, subey sapahan-nu dahú supaya bannal-bannal toongan pamuwan-nu aku kapatut-nu.” Na, magtuwi du ley sapahan si Esaw. Hati-na, leh-na ngandeen na ni si Yakub kapatut-na, kapatut anak lalla siyaka. <sup>34</sup>Puwas, boh iya ley nibuwanan lohoh batung maka lowk-na tinapey. Jari, pag puwas-na sidja bey mangan maka nginum, bati du iya ley man. Na, ya na ili sidja maha bey nibalguna leh-na kapatut-na.

### **Jud 26**

### **Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Isahak**

<sup>1</sup>Manjari, ley na sab niyah gotom pabalik ma lahat Kanaan nan, bateh du bey nowwah dahú ma bey masa Nabi Ibrahim gih. Na, ley lalin di si Isahak ni lahat Geral, ya paglahatan baanan bangsa Palistin maka si Abimelek ya sultan-siga.

<sup>2</sup>Na, minaan peen siga, lai papainyatah Allahu Taala ni si Isahak boh Iya ley magpalman, “Daa kow piili ni Misil. Maglahat kow ma lahat ya na pangahaka-Ku ma kau. <sup>3</sup>Pahantih sidja gih kow miitu maka kow tasehean-Ku maka tabuwanan kahapan. Lahat itu kamemon tapamasukuh-Ku ma kau sampey na ni saga panubuh-nu. Bogbogan-Ku toongan bey janjih-Ku ma aya-nu si Ibrahim. <sup>4</sup>Hati-na, lipat-Ku gih baanan panubuh-nu,\* bateh heka mamahi ma diyatah langit, maka pamuwan-Ku du sab lahat itu kamemon. Min pasalan-siga buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya, <sup>5</sup>sabab leh kosog pagkahagad aya-nu si Ibrahim ma Aku. Kamemon kabilahian-Ku maka kamemon du sab sarah panohoan-Ku ma iya, ley du sab tabogbogan-na.”

### **Lai ngakkal Nabi Isahak maka si Ribeka ma lahat Geral**

<sup>6</sup>Na jari, ley na sidja si Isahak minaan ma lahat Geral. <sup>7</sup>Sugah, tandah peen nda-na leh kalallahan lahat naan, bati iya ley nitilow bang seyyan seheh-na. Jari, ya sambung-na, “Danakan-ku koh lu.” Habey hakaan-na arapun si Ribeka, nda-na. Sabab talow iya, gana-gana pamonoan íya supaya taah-siga, sabab íya danda manis. <sup>8</sup>Manjari, taggol-taggol peen, pag tandaw Sultan Abimelek, bati tandah-na si Isahak magsaggow maka nda-na si Ribeka.

<sup>9</sup>Na, eyyan gih magtuwi leh sultan ngeynganan si Isahak ni astanah-na boh leh-na tilow, “E, nda-nu du ba ili, ah? Na, angey koh onan-nu danakan-nu?”

Ya sambung si Isahak sab, “Ampun Tuwan Sultan, sabab tinalow aku, gana-gana aku bonoh-siga supaya taah-siga nda-ku, sabab íya danda manis.”

<sup>10</sup>Jari, ya sambung si Abimelek sab ma iya, “Angey kami hinang-nu bateh ili? Na, bang konoh sowpama niyah aa ma tendog-ku tu makabihing ma iya? Kau ya taksil-ku bang kami makahinang dusa!”

<sup>11</sup>Puwas boh ley gih sab hakaan si Abimelek kamemon baanan mundusiyah-na, “Seyyan-seyyan ngalaugan aa itu atawa nda-na, patannaan-ku hukuman kamatey.”

---

\*26:4 – **panubuh-nu** – bang ma bahasa Hibrani, “bigi-nu”; hati-na, panubuh.

### **Pagsaggah ma pasal boheh**

<sup>12</sup>Manjari, ley na maghuma si Isahak ma lahat naan. Na, ma diyalom dantahun, makaani iya lipat min dahatus ya heka buwah tinanom-na, sabab heya kahapan pamuwan ma iya leh Allahu Taala. <sup>13</sup>Na, pasóng-pasóng paheka altah-na, sampey tahinang na iya aa dayahan maka balkanan. <sup>14</sup>Jari, heka toongan na hoyop-na, bateh na saga bili-bili, kambing, ka sapih, maka heka du sab sasohoan-na. Sampey nijingki na iya leh baanan bangsa Palistin. <sup>15</sup>Na, leh kajingki-siga, leh baanan Palistin ngalubuhan kamemon baanan boheh kuppung bey leh ngalut leh sasohoan aya-na si Ibrahim bey waktu-na masi gih llum.

<sup>16</sup>Manjari, ley nibowa magbissara si Isahak leh si Abimelek, “Tuwan, gom gih kam laan na min iti. Sabab kalanduh toongan kosog kawasa-nu min kami.”

<sup>17</sup>Na, tahan ley paliley-liley di si Isahak piili ni lahat Kakowakan Geral. <sup>18</sup>Puwas, leh-na ngalut pabíng baanan boheh kuppung bey leh ngalubu sih leh baanan bangsa Palistin bey pawapat aya-na si Ibrahim. Boh leh-na ngonan du sab pabalik maka on bey pangonan leh aya-na. <sup>19</sup>Puwas, ya sasohoan si Isahak nan ley du sab ngalut boheh ma Kakowakan Geral, sampey siga ley gih katamu tuburan boheh.

<sup>20</sup>Soh, ley nisasaan baanan tukang mag-iipat hoyop si Isahak leh baanan aa Geral tukang mag-iipat hoyop du sab. Yuk aa Geral konoh, “Boheh-kami koh itu!” Na, hangkan boheh naan leh si Isahak ngonan, “Esek”, pasal ley siga kapagsasah.\* <sup>21</sup>Puwas, ley na sab ngalut pasaddi baanan sasohoan si Isahak. Soh, ley na sab siga nisaggaan pabalik. Hangkan leh si Isahak ngonan na sab boheh naan, “Sitna”, pasal ley siga kapagsaggah.\* <sup>22</sup>Na, ley na laan di si Isahak sab min boheh naan, boh ley na sab siga ngalut boheh pasaddi. Na, mahaniyah na naggaan siga. Hangkan na leh si Isahak ngonan boheh naan, “Rehobot”. Maka yuk-na gih, “Ley na kitabi nibuwanan lahat luha leh Allahu Taala.\* Mura-murahan sampulnah na kitabi miitu.”

<sup>23</sup>Taggol-taggol peen, ley na sab paliley-liley di si Isahak ni lahat Beel-tsebah. <sup>24</sup>Na, pagtaabut sangom ma llow-llow naan du, lai na sab nipainyataan si Isahak leh Allahu

\*26:20 – **Esek** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sasah”.

\*26:21 – **Sitna** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “saggah”.

Taala, palman Tuhan, “Ya na Áku Tuhan pagtuhanan leh aya-nu si Ibrahim. Daa kow gawa, Áku du ya nehean kau. Buwanan-Ta kow kahapan, maka paheka-Ku gih panubuh-nu. Sabab ya na itu asál bey janjih-Ku ma mboh-nu si Ibrahim, dikayuh sasohoan-Ku.” <sup>25</sup>Na, minaan na ley ngahinang si Isahak tambak batu pagkulbanan-na hoyop huhulmatan ni Allahu Taala, maka ley na iya numba. Saltah, minaan na siga pahantih. Puwas, ya baanan sasohoan-na tu ley na sab ngalut bokeh pasaddi.

### **Pagsulutan Nabi Isahak maka Sultan Abimelek**

<sup>26</sup>Samantarah, Sultan Abimelek tu ámin Geral, ley piili atag si Isahak, magbeyah maka pangandolan-na nionan si Ahussat maka nakurah sundalu-na sab nionan si Pikol. <sup>27</sup>Jari, pagtakka-siga, magtuwi du sab leh si Isahak tilow, “Na, Tuwan Sultan, doh sab heya gawi. Hangkan aku ley lahi min doh ilu sabab kalanduh toongan bangngis-bi ma aku.”

<sup>28</sup>Na, ya sambung-siga, “Ahoh, pagga katoonan-kami na nisehean kow leh Allahu Taala. Na, subey niyah paljanjian maka pagsulutan-ta. Pasal ya kabilahian-kami, subey kow nganjanjih maka napa, <sup>29</sup>arapun kami maha taaku-nu. Damikiyan sab kau habey leh-kami ningku-ningku. Maka hap sidja du sab bey leh-kami ngasip kau. Saltah leh-kami ngandulan du sab kow lahi min kasannangan. Maka magtatandah na du sab arapun kau nibuwanan kahapan leh Allahu Taala.”

<sup>30</sup>Na jari, leh si Isahak naddiya na jajamuan pangahulmat-na ma di si Abimelek maka pagsalu-saluhan-siga. <sup>31</sup>Deyh peen llow, ley na siga bungkal, boh ley na siga magbaljanjih karuwangan arapun siga maha kapag-aku. Boh leh-siga nambol paljanjian-siga maka sapa. Puwas, ley na muhun moleh di si Abimelek. <sup>32</sup>Na, ma llow-llow naan du sab ley nihakaan si Isahak leh baanan sasohoan-na ya pasalan bokeh leh-siga ngalut, yuk-siga, “Tuwan, niyah na ley tatamuu-kami bokeh!” <sup>33</sup>Na jari, leh-na ngonan bokeh naan, “Tsebah”.\*

\*26:22 – **Rehobot** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “luha”.

\*26:33a – **Tsebah** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sapa”.

(Hangkan na sampey bateh naan, pag lai niyah kowman minaan, ley du sab nionan, “Beel Tsebah”.\*)

### **Pagpahanda si Esaw**

<sup>34</sup>Na, arapun si Esaw, taabut peen mpatpúh tahun na umul-na, ley iya kapahanda duwa danda bangsa Hit, dikayuh anak si Beeri nionan si Yehudit, maka si Basemat anak si Elon. <sup>35</sup>Sugah, si Isahak maka si Ribeka habey katowwaan ma pangaddatan saga nda si Esaw. Pasal makabuwana sidja kasusahan ma siga.

### **Jud 27**

#### **Leh Nabi Yakub ngáh kahapan si Esaw**

<sup>1</sup>Na, toa toongan na si Isahak maka mba na iya makakandah. Manjari, niyah dikayuh llow ley sohoh-na ningáh anak-na siyaka ya na si Esaw. Jari, pag takka-na, yuk aya-na, “Otoh!”

Ya sambung si Esaw, “O, Aya, itu aku!”

<sup>2</sup>Yuk si Isahak ma iya, “Na, Otoh, áku tu toa na maka mba takoonan-ku llow sangom-ku. <sup>3</sup>Na, ngaun konoh pitikan-nu boh kow man ni daleya, panhotin gih aku hoyop boh sumbalien. <sup>4</sup>Pag puwas, boh adjalun paháp toongan ya kasallihan-ku, boh bowahin aku piitu. Na, pag puwas-ku mangan, boh kow amu-amuan-ta na kahapan ni Tuhan, hati-na pamasukuh-ku na ma kau bey panganjanjih Allahu Taala. Sabab ya na ilu kahinapusan padpad masih gih aku llum.”

<sup>5</sup>Na jari, sinabu masih gih iya missara ni anak-na, naan si Ribeka pakale-kale ma siga. Na, paglaan si Esaw peen min naan manhotan aya-na kinakan ni daleya, <sup>6</sup>magtuwi ley nihakaan leh si Ribeka anak-na dangan si Yakub, “Otoh, niyah bey takale-ku bissara aya-nu ni siyaka-nu, yuk-na, <sup>7</sup>‘Bowahin aku piitu hoyop talun leh numbalih. Boh aku adjalin palowk hap toongan issa-na. Pag puwas-ku bey mangan, amuan-ku kau na kahapan-nu min hadarat Allahu Taala, padpad masih gih aku llum.’ ” <sup>8</sup>Maka yuk si Ribeka gih ma si Yakub,

---

\*26:33b – Ya pangón, **Beel-tsebah**, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Boheh Kuppung Pagsapahan” atawa “Boheh Kuppung min Pituh”.

“Na, Otoh, pakale kow paháp, subey bateh iti ya hinang-nu. <sup>9</sup>Piili kow meneh duwa anak kambing lammok min baanan hoyop-tabi. Boh bowahun piitu adjalan-ku aya-nu paháp ya kasallihan-na toongan nikakan. <sup>10</sup>Puwas boh bowahin iya piili, supaya kau ya taamuan leh-na kahapan min Tuhan padpad masih gih iya llum.”

<sup>11</sup>Sugah, yuk si Yakub sab, “E, Inah, ndaun ba, katoonan-nu na otoh-ku bahibuhan. Jari, kuwit-ku sab tu lanuh toongan. <sup>12</sup>Tantu bang aku nigagap leh Aya, magtuwi du aku katoonan-na. Na, pag tasayu-na aku ngakkalan íya, mulkah na ya patakka ni aku, sakeyya na kahapan!”

<sup>13</sup>Na ya sambung inah-na sab, “E, Otoh, eyyan-eyyan na kalaatan nowwah ma kau, áku du ya nampan, basta beyaun sidja panohoan-ku. Piili na kow ngain áku kambing.”

<sup>14</sup>Manjari, bati ley na piili si Yakub ngaan inah-na anak kambing. Boh ley na adjalan inah-na palowk ya anu kasallihan toongan nikakan leh aya-na. <sup>15</sup>Puwas, boh iya leh inah-na mabadjuan paháp maka badjuh otoh-na bahau, ya asál bey leh naguh ma diyalom lumah, <sup>16</sup>boh ley nitambunan maka kuwit kambing tangan-na, langngon-na, maka batang kallong-na. <sup>17</sup>Puwas, boh leh nóng na leh si Ribeka ni si Yakub ya saga palowk hap issa-na maka tinapey bey leh-na ngahinang.

<sup>18</sup>Na, pagsód-na piili ni aya-na, bati yuk-na, “Aya.”

Sambung aya-na sab, “Oy! Seyyan kow lu – si Esaw atawa si Yakub?”

<sup>19</sup>Na ya sambung si Yakub, “Áku na koh tu, Aya, ya anak-nu siyaka si Esaw. Ley na tahiñang-ku bey panohoan-nu. Bungkal na kow ka takakan-nu anu bey leh-ku manhotan kau. Maka taamuan-nu aku du sab kahapan-ku min Tuhan.”

<sup>20</sup>“E, Otoh, likkas sab kow – angey magtuwi ley talanggal-nu hoyop ilu?”

Na ya sambung si Yakub sab, “Sabab leh malanggal ma aku leh Allahu Taala ya na pagtuhanan-nu.”

<sup>21</sup>Manjari, yuk aya-na, “Otoh, pasóng-sóng konoh kow piitu panganggagapan-ku kau, kalu bannal-bannal ya na kau si Esaw.” <sup>22</sup>Jari, ley na pasóng-sóng pinaan si Yakub boh iya leh nganggagap. Na, asál ma honah-honah aya-na tu, “Bateh sab suwara si Yakub, soh ya langngon-na sab bateh du langngon si Esaw. Angey baháh?” <sup>23</sup>Na, maha tasilang-na,

sabab bahibuhan du sab langngon si Yakub bateh du otoh-na. Na, song pamuwan-na peen kahapan atag si Yakub, <sup>24</sup>soh ley gih leh-na tilow dahú pabalik, “Bannal-bannal ba ilu kau toongan si Esaw?”

Jari, ya sambung si Yakub, “Ahoh, Aya, ya na áku.”

<sup>25</sup>Manjari, ya sambung aya-na sab, “Na, bowahun konoh piitu ma aku kinakan ilu. Pag puwas-ku bey mangan, amuan-ta na kow kahapan min Tuhan.” Na, leh si Yakub nongan na ni aya-na boh ley gih buwanan-na bokeh anggul niinum. <sup>26</sup>Pag puwas na, bati iya ley mung ni anak-na, “Otoh, pasóng-sóng konoh kow piitu, boh aku siyumun.”

<sup>27</sup>Na, pag siyum-na, bati ley tahali hamut badjuh-na. Na, simbohoh iya ley niamuan kahapan min Tuhan – ya na pusakah-na min paljanjian Allahu Taala. Na, bateh iti ya bey bissara-na:

“Ya Allah, ya hamut anak-ku tu sapantun hamut huma ya ley nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, hati-na leh masambu leh-Na.

<sup>28</sup>Bang peen hap sidja panomanan-nu, maka nipaulanan sidja du sab leh Tuhan.

Maka bang peen du sab paheka sidja kinakan-nu maka inuman-nu.

<sup>29</sup>Maka bang peen sab kamemon bangsa miitu ma diyalom dunya tapagbayaan-nu – sampey kasujuran gih ni kau.

Damikiyan sab, bang peen du kau ya magnakuraan baanan kakampungan-nu kamemon,

sampey panubuh inah-nu, bang peen meyah du ma deyoan pamarinta-nu.

Ati seyyan-seyyan nuknaan kau, Tuhan du nungbasan siga maka kalaatan.

Sugah, seyyan-seyyan sab muwanan kau kahapan, Tuhan du sab nungbasan siga maka kahapan!”

<sup>30</sup>Manjari, puwas peen bey niamuan kahapan si Yakub leh si Isahak, pag teykut-na sidja, magtuwi takka sab otoh-na bey min pamanhotan. <sup>31</sup>Boh pii du iya ley ngadjal paháp. Tahak peen, boh leh-na mowa ni aya-na, yuk-na, “O, Aya, itu na aku takka. Bungkal na

kow boh kow mangan anu bey leh-ku manhotan kau. Maka taamuan-nu aku kahapan-ku min Tuhan.”

<sup>32</sup>Soh, magtuwi iya leh aya-na tilow, “Na, seyyan koh kow lu?”

Jari, yuk si Esaw, “Aya, ya na koh áku tu si Esaw, anak-nu siyaka.”

<sup>33</sup>Na, magtuwi du ley midpid paltubuhan baran aya-na, saltah yuk-na, “Na, bang bateh ilu, seyyan koh bey mowahan áku panhotan sih dinsinh? Ley na aku kakakan simbohoh kow takka. Boh lai na tapamusakah-ku ma iya ya bey paljanjian Allahu Taala. Maka ley na kalanduh palagtik dellah-ku – maha na kabingan.”

<sup>34</sup>Na, pagkale si Esaw haka aya-na, bat iya ley ngahallang boh nangis pakosog leh kabisa ligih atey-na. Puwas ley gih iya missara ni aya-na, “Aya, amuin gih sab konoh aku kahapan!”

<sup>35</sup>Soh, ya sab sambung aya-na, “E Otoh, mba na kajari. Bey piitu siyali-nu, leh-na ngakkalan áku. Ley takáh-na pusakah ya subey pamusakah ma kau.”

<sup>36</sup>Jari, yuk si Esaw, “E, ka min duwa itu na iya ngakkalan áku! Hangkan du on-na si Yakub!\* Bey dahulu leh-na ngagow kapatut-ku ásiyaka. Tenaan, leh-na ngagow na sab janjih Allahu Taala pamasukuh ma aku tu. Aya, mahaniyah na ba lu saddi kahapan taamuan-nu aku?”

<sup>37</sup>Jari, ya sab sambung aya-na, “Na, lai na iya tahnang-ku nakurah-nu, sampey gih ma saga kakampungan-na kamemon. Maka ley du sab iya taamuan-ku paheka toongan kinakan maka inuman. Na, mahaniyah na tahnang-ku ma kau.”

<sup>38</sup>Sugah, tuyuh toongan si Esaw ngamuh kahapan min aya-na, “O, Aya, mareyh niyah gih koh lu tapamuwan Tuhan kahapan ma kau. Aya, amuin gih sab aku konoh.” Puwas, boh iya ley nangis.

<sup>39</sup>Manjari, ya bissara si Isahak ma anak-na siyaka si Esaw,

“Otoh, arapun lugal paglahatan-nu, tá min tanah sambu,

maka tá du sab min bokeh ulan labuh min diyatah langit.

---

\*27:36 – **Yakub** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “aa pahogot ma pangkul neyh”, ya na salih kahantang, “ángakkal”.

**40**Wal takos-nu ya kalluman-nu,  
siyali-nu ya magbayaan kau,  
Sumagawah, mag-abut du waktu-nu bey nisaggaan sampey kow makalahi na  
min kawasa-na, bateh sapantun kurah puklas kakkang-na.”

### **Paluwas Nabi Yakub min lahat-na**

**41**Na, si Esaw tu, ligih toongan atey-na ma siyali-na, sabab kahapan asál sukuh pamuwan íya, ley taáh leh siyali-na. Na jari, ya ma diyalom honah-honah si Esaw tu, “Maha dasa taggol, pagpatey Aya, simbohoh sab iya papatey-ku!”

**42**Sugah, pagkale si Ribeka ya garah si Esaw tu, magtuwi du leh-na ngeynganan si Yakub, boh iya ley mung, “Otoh, pakale kow. Ilu kow niensoman leh siyaka-nu sabab bilahi iya makabalos. **43**Na, Otoh, hinangun ya panohoan-ku tu ma kau. Padeyh-deyh na kow, lahi piili ni lahat Harran atag danakan-ku ya na Bapah-nu Laban. **44**Pahantih na gih kow piili, minsan maha taggol. Subey na puwas ligih atey siyaka-nu ma kau, **45**hati-na takeypat-na na ya bey kahinang-nu ma iya, boh peen kow sohoh-ta ningáh. Sabab maha tatahan-ku bang kam duwangan magbeyah-beyah lungey min diyaloman okoman-ku.”

**46**Manjari, ley nibowa mung si Isahak leh si Ribeka, “Tuwan, iskowan sidja aku ma bangsa Hit nan ya saga nda si Esaw. Na, bang si Yakub gih sab nipahandaan ni bangsa Hit, hap na gih aku matey.”

### **Jud 28**

**1**Na magtuwi du leh ngaleyngan pinaan si Yakub leh si Isahak. Pag takka-na pinaan, batu du iya leh aya-na nagina, boh iya ley nihakaan, “Otoh, daa kow maghandaan danda bangsa saddi miitu ma Kanaan. **2**Sugah, gom gih kow piili bateh naan ni lungan di Mboh-nu Betuel, ili miili ma lahat Mesopotamiya. Boh kow menean di-nu na danda min baanan anak Bapah-nu Laban ya ngaun nda.

**3**Maka, bang peen du kam nibuwanan kahapan maka nibuwanan paheka tubuh  
leh Tuhan Sangat Kawasa,  
maka bang peen du sab kaam tahinang dikayuh palhimpunan ábalkanan  
ma saddi-saddi bangsa.

<sup>4</sup>Maka bang peen du sab kau maka saga panubuh-nu ya tabuwanan kahapan min Tuhan, bateh du kahapan bey tatakdil-Na ni mboh-nu Nabi Ibrahim.

Saltah bang peen du sab ma waktu sosongun, taah-bi du lahat pahantian-tabi tu, ya ingga asál bey pamuwan leh Tuhan ma aya-ku Nabi Ibrahim.”

<sup>5</sup>Na pag puwas, bati ley du sohoh-na si Yakub man piili ni Mesopotamiya atag Bapah-na Laban. Si Laban tu, aa min Aram anak si Betuel, magdanakan maka si Ribeka, ya na inah si Yakub maka si Esaw.

### **Pangáh si Esaw nda pabalik**

<sup>6</sup>Manjari, pagga katoonan leh si Esaw arapun siyali-na si Yakub bey waktu iya nipayukaan leh aya-na, asál iya bey sinohoh maha mag-ndahan danda bangsa Kanaan, soh subey iya piili ni lahat baanan kakampungan-na miha nda miili ma Mesopotamiya. <sup>7</sup>Damikiyan asál du sab tasayu-na, arapun siyali-na ley du meyah ma panohoan nggoh-mmah-siga, ati ley na palanjal ni Mesopotamiya. <sup>8</sup>Na, takoonan na leh si Esaw, arapun aya-na mba toongan kasulutan ma saga danda bangsa Kanaan. <sup>9</sup>Na, minsan duwa na ya nda si Esaw, ley du sab iya piili ni lahat bapah-na si Ismael anak Nabi Ibrahim min si Sitti Hajar. Boh leh-na mahanda dangan anak bapah-na nionan si Mahalat, ya na danakan si Nebayot.

### **Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub**

<sup>10</sup>Manjari, ley na laan si Yakub min lahat Beel-tsebah tudju piili ni daira Harran ma lahat Mesopotamiya.\* <sup>11</sup>Masi-masi iya ma pamanan, gantah peen iya makaabut ni dikayuh lugal, bati pasaddop na llow. Na, minaan na iya ley pahali-hali malabey bahangi. Boh iya ley ngalah dikayuh batu pakangan-na simbohoh iya ley na bahak tuli. <sup>12</sup>Manjari, mba taggol ley iya kauppi. Ya ma diyalom uppihan-na konoh, salih kahantang niyah tandah-na

---

\*28:10 – Ya lawak pagtulak-na tu tudju ni daira Harran, niyah kulang-labi saga 500 kilometer.

dikayuh haron ya poon-na itu ma dunya. Ati ya tong-na sab konoh, ley ma sulgah. Jari, pag ndah-na konoh, naan na baanan malaikat magsód-luwas ma haron naan.

<sup>13</sup>Na eyyan gih, naan na sab Allahu Taala nengge minaan saltah ley missara ni iya,  
“Ya na Áku tu Allahu Taala, ya bey pagtuhanan mboh-nu si Ibrahim maka  
aya-nu si Isahak.

Ya lahat pabahakan-nu lu pamuwan-Ku du ma kau maka ni saga panubuh-nu.

<sup>14</sup>Maka paheka-Ku du sab baanan panubuh-nu bateh du heka bagunbun ma  
tanah – maka siga saplag ni ka-mpat pidju alam!

Min pasál kau maka panubuh-nu buwanan-Ku kahapan lamud na kamemon  
kabangsa-bangsahan miitu ma diyalom dunya.

<sup>15</sup>Ndaun ba, minsan du kow piingga-piingga, itu du Aku neheh maka  
nganjagahan kau.

Hati-na bowa-Ku du kow piitu pabíng ni lahat doh itu.

Maha du kow pasara-Ku – tuman-Ku du kamemon anu bey tapangajanjih-  
Ku ma kau.”

<sup>16</sup>Na, magtuwi ley kabatih si Yakub, saltah ley iya kasabbut, “Bannal toongan-ongan du  
itu miitu Allahu Taala ma lugal itu. Sugah habey tasayu-ku.” <sup>17</sup>Boh magtuwi iya ley sinód  
talow saltah kasangbat,

“Makatalow-talow toongan ya lugal itu!

Ya na itu Lumah Tuhan,  
maka ya na naan du sab lawang palabeyan tudju ni diyalom sulgah.”

<sup>18</sup>Manjari, deyh peen paluwas maga, ley na pabungkal si Yakub boh leh-na ngah batu  
bey pakangan-na sih. Boh leh-na matengge paháp, puwas boh leh-na nitian maka insallan  
jaytun. Hati-na, ya na naan pindoga pangentoman-na Tuhan. <sup>19</sup>Na, boh leh-na ngonan lugal  
naan, “Betel”.\* (Tandah sekot pinaan ni kowman bey nionan, “Lús”.)

<sup>20</sup>Manjari, ley toongan-ongan nganjajih si Yakub ni Allahu Taala, “Bang sabannal-  
bannal du sab Kow nehean áku ma tulak-ku saltah nganjagahan áku min kamemon anu

---

\*28:19 – **Betel** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lumah Tuhan”.

laat, maka buwanan-Nu sidja du sab aku eyyan-eyyan anu kagunahan-ku bateh na balanjah maka pagsammek, <sup>21</sup>maka mura-murahan na peen aku makabalik gih ma diyalom kasannangan ni lahat aya-ku, na, haniyah toongan na saddi pagtuanan-ku maleyngkan tunggal du Kau. <sup>22</sup>Atih, ya batu leh-ku matengge tu ya na iti salih kahantang lumah-Nu pangentoman-ku. Maka kamemon eyyan-eyyan tapamuwan-Nu áku, panganjakat-ku du sab kasangpúh bahagh-na.”

## Jud 29

### Pagtammu Nabi Yakub maka bapah-na Laban

<sup>1</sup>Manjari, si Yakub tu masih-masi na peen ma pamanan, sampey ley iya katakka ni lahat sobangan. <sup>2</sup>Jari minaan peen iya, pag-ndah-ndah-na niyah bokeh kuppung ma diyalom huma. Maka tallu paka sab baanan bili-bili pahali-hali minaan ngagaran nipainum. Sugah, ya bokeh tu taga tongkob batu lakit. <sup>3</sup>Na, apabila tipun na kamemon ya baanan bili-bili tu, na simbohoh niligiran na ya tongkob bokeh naan sih leh saga aa mag-iipat, boh siga makainum na. Jari, pag puwas-siga bey mainum, simbohoh nitambol na sab leh-siga pabalik.

<sup>4</sup>Manjari, pagga tandah na leh si Yakub ya saga aa mag-iipat bili-bili nan, ley sagina-na, “Assalamu aleykum baanan kabageyan-ku. Min ingga kam koh lu?”

Jari, ya sambung-siga, “Aleykum wassalám, Tuwan. Min lahat Harran kami.”

<sup>5</sup>Manjari, ley siga nitilow leh si Yakub, “Maha baháh takilá-bi aa nipag-onan si Laban, mpu si Nahol?”

Jari, ya sambung-siga, “Ahoh Tuwan, takilá-kami.”

<sup>6</sup>Na, yuk si Yakub, “Magey-magey na baháh iya ma bateh naan?”

Jari, ya sambung-siga sab, “Hap du sab. Ndaun ba, o ilu na anak-na si Rakiya man tudju piiut maka baanan bili-bili ipatan mmah-na!”

<sup>7</sup>Na jari, yuk si Yakub, “Na, padpad masih gih langkow llow, maha du gih waktu pamasód baanan bili-bili ni pagal-siga. Angey bang painum-tabi na siga parahú, puwas boh peen bowahun-bi mangan pabalik ni kaparangan?”

<sup>8</sup>Manjari, ya sambung-siga, “Mba gih kajari – subey luun na bili-bili kamemon miitu, simbohoh niligiran batu heya nan min kuppung. Puwas, simbohoh kami kajari na mainum siga.”

<sup>9</sup>Na, sinabu siga masi gih magbissara, naan na takka nibihing bokeh si Rakiya maka baanan saga bili-bili ipatan mmah-na. <sup>10</sup>Na, pag ndah si Yakub ni si Rakiya anak bapah-na Laban, maka saga bili-bili ipatan mmah-na, magtuwi du iya ley pasekot piili ni bokeh ngaligiran batu tongkob-na. Puwas, boh leh-na mainum na baanan bili-bili bapah-na nan sih. <sup>11</sup>Na pag puwas, boh leh-na nalam si Rakiya maka siyum, sampey ley iya nangis sabab leh kabisa salli-na. <sup>12</sup>Yuk si Yakub ma iya, “Ya na áku si Yakub, kamanakan mmah-nu, magkaki kita! Inah-ku si Ribeka.” Na, pagkale-na haka si Yakub sih, magtuwi du iya ley paragan moleh ngahakaan mmah-na.

<sup>13</sup>Na, pag kale si Laban takka anakun-na, magtuwi du iya ley paragan nampang ni luwasan. Saltah, leh-na nganggolgol maka niyum si Yakub, boh leh-na mowa pasód ni diyalom lumah. Manjari, nibatuk-batukan na leh si Yakub bapah-na ma pasál kamemon hinang bey kalabeyan-na. <sup>14</sup>Jari, yuk bapah-na, “Ahoh, ya kau lu, isi-ku maka kampung-ku sabannal-bannal!”

### **Pagpahanda Nabi Yakub**

Manjari, pagga niyah na dambulan si Yakub paatag ma lumah si Laban, <sup>15</sup>batu iya ley nibowa magbissara leh bapah-na, “Toh, minsan du kita magkampung, maha kow wajib maghinangan aku sidja bang haniyah gaji-nu. Dangey kabilahian-nu panganggaji-ku ma kau?”

<sup>16</sup>Jari, ya bapah-na tu, asál niyah duwangan anak-na budjang, nionan si Lea ya ásiyaka, boh si Rakiya ya ásiyali. <sup>17</sup>Na mba du manis mata si Lea, soh ya paling manis toongan, si Rakiya. <sup>18</sup>Jari si Yakub tu, maha niyah saddi ma diyalom atey-na wal si Rakiya. Manjari, yuk-na ma bapah-na, “Pagsangsaan-ku na maghinangan kau ma diyalom pitun tahun, bang tapakawinan-nu ma aku anak-nu siyali si Rakiya.”

<sup>19</sup>Na ya sab sambung bapah-na sab, “Gom peen iya pamuwan-ku kau min ni aa saddi. Na, miitu na gih kow ma okoman-ku.”

<sup>20</sup>Jari, subey pitun tahun iya maghinangan bapah-na, simbohoh kajari ngah-na nda si Rakiya. Soh, bang ma si Yakub, maha du taggol pitun tahun, sabab kosog toongan bilahi-na. <sup>21</sup>Na, pag puwas pitun tahun, bati iya ley na mung ni bapah-na, “Bapah, ley na kita mag-abut ma lapal, bilahi na aku ngawinan anak-nu.”

<sup>22</sup>Na, magtuwi du nisaddiya leh si Laban jamu pagkawinan, puwas boh ley gih pahatinna kamemon baanan mundusiyah sinohoh paluruk pinaan ni pagkawinan anak-na. <sup>23</sup>Sugah, sangom naan sikeyya si Rakiya ya bey leh si Laban makawinan, soh si Lea. Manjari, ley na kapagdikayuh si Lea maka si Yakub. <sup>24</sup>(Manjari, asál leh ngandeen na leh si Laban ni si Lea dikayuh ata-na, nionan si Silpa, hinang-na sasohoan.)

<sup>25</sup>Na jari, pag taabut peen llow, simbohoh tasayu leh si Yakub si Lea tuwih ya ma bilihing-na! Na, magtuwi du iya ley piili mung ni bapah-na, “Bapah, angey aku hinang-nu bateh iti? Sikeyya ba si Rakiya ya bey pagsangsaan-ku? Angey aku akkalan-nu?”

<sup>26</sup>Manjari, ya sambung bapah-na, “Ya addat miitu, maha parahú ásiyaka. <sup>27</sup>Sugah, agarin na dapituh kapuwas paglami-lami pagkawin tu. Boh peen deenan-ku kau si Rakiya. Soh, subey du sab aku pagsangsaan-nu pabalik ma diyalom pitun tahun.”

<sup>28</sup>Na, ley du sab iya ngahoh. Hati-na, pag puwas peen dapituh bey maglami-lami pagkawin sih, magtuwi du leh ngandeenan leh si Laban anak-na siyali ya na si Rakiya. <sup>29</sup>(Maka asál leh-na ngandeen na leh si Laban ni si Rakiya dikayuh ata-na, nionan si Bilha, hinang-na sasohoan.) <sup>30</sup>Na, ley du kapagdikayuh si Yakub maka si Rakiya. Soh, si Rakiya ya paling kalasahan-na toongan min si Lea. Puwas, boh iya ley na sab pabalik magsangsaan bapah-na ma diyalom pitun tahun.

### **Baanan anak Nabi Yakub**

<sup>31</sup>Manjari, pag sayu leh Allahu Taala doh mba hap leh maruli si Lea leh Nabi Yakub, magtuwi du leh Allahu Taala ngukab patulihan anak-na. Jari, si Rakiya sab nan, maha na peen makaanak. <sup>32</sup>Na, eyyan gih battong na si Lea, saltah ley iya makaanak dikayuh lalla-

lalla. Boh iya ley kasangbat, “Tasayu heya kasusahan-ku leh Allahu Taala. Na, bateh naan tantu nikalasahan toongan na aku leh halla-ku.” Boh leh-na ngonan anak-na, si “Ruben”.\*

<sup>33</sup>Manjari, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Ley na sab aku nibuwanan leh Allahu Taala dikayuh lalla-lalla. Sabab takale-Na mba aku nikalasahan toongan leh halla-ku.” Boh leh-na ngonan na sab anak-anak naan, si “Simeon”.\*

<sup>34</sup>Puwas, maha du sab bey taggol, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Na, tantu nikanogtolan toongan na aku leh halla-ku. Sabab tallu na anak-ku lalla tapamuwan-ku iya.” Hangkan anak-na nan leh-  
ngonan, si “Lebi”.\*

<sup>35</sup>Jari, puwas min ili, ley na sab iya battong pabalik saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh iya ley na sab kasangbat, “Na, bateh naan puji-ku toongan na Allahu Taala.” Boh leh-na ngonan na sab anak-anak naan, si “Yahuda”.\* Na, boh iya ley na palabba nganak.

### Jud 30

<sup>1</sup>Manjari, pag tasayu leh si Rakiya habey na peen iya makabuwan anak ma halla-na si Yakub, ley iya ngimbú ma siyaka-na. Hangkan na magtuwi du iya ley mung ni si Yakub, “Buwanin konoh aku anak. Apa bang maha niyah, mateyan di-na koh aku tu!”

<sup>2</sup>Na, magtuwi iya ley nikaastolan leh si Yakub, “Angey? Taliyuhan-ku baháh kawasa Tuhan? Íya ya magbayaan kau nipaanak ka maha.”

<sup>3</sup>Puwas ya sab sambung si Rakiya, “O, itu sasohoan-ku si Bilha, hulirun supaya iya makaanak. Jari, pag niyah anak-na, simbohoh ma aku na.” <sup>4</sup>Manjari, leh si Rakiya mahulid na ya sasohoan-na sih atag si Yakub, nihinang nda katallu-na. <sup>5</sup>Na eyyan gih, maha du bey taggol, battong na si Bilha. Saltah leh-na nganakan si Yakub dikayuh lalla-lalla. <sup>6</sup>Manjari, ley kasangbat si Rakiya, “Bang ma aku, towwah du hukuman Tuhan. Sabab ley du

\*29:32 – **Ruben** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “Ley tasayu leh-Na kasusahan-ku”.

\*29:33 – **Simeon** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “makakale”.

\*29:34 – **Lebi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “nogtol”.

\*29:35 – **Yahuda** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “puji”.

tadulan-Na bey amuh-ku ma Iya, ya na dikayuh anak-anak lalla.” Hangkan leh-na ngonan anak-anak naan, si “Dán”.<sup>\*</sup> <sup>7</sup>Manjari, ley na sab battong pabalik si Bilha, saltah leh-na nganakan na sab si Yakub dikayuh lalla-lalla. <sup>8</sup>Jari, ley na sab kasangbat si Rakiya, “Hunit toongan palkalah pag agowan-kami maka siyaka-ku. Soh, ley du iya taraug-ku.” Hangkan na, leh-na ngonan anak-anak naan, si “Naptali”.\*

<sup>9</sup>Manjari, taabut peen sab tasayu leh si Lea mba na iya nganak, magtuwi ley na sab leh-na mahulid sasohoan-na si Silpa atag si Yakub, nihinang nda ka-mpat-na. Supaya pag niyah anak-siga, ma si Lea na. <sup>10</sup>Na eyyan gih, dikayuh na sab lalla-lalla leh si Silpa nganakan min si Yakub. <sup>11</sup>Puwas ley kasangbat si Lea, “Hap toongan sukud-ku tu!” Na, simbohoh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Gád”.<sup>\*</sup> <sup>12</sup>Jari, puwas min naan, ley na sab nganak pabalik si Silpa, dikayuh lalla-lalla. <sup>13</sup>Na, ley na sab kasangbat si Lea, “Salli toongan-ongan na aku! Bateh naan ya pangonan áku leh baanan karandahan, si ‘Salli’ na.” Puwas, boh leh-na ngonan ya anak-anak naan sab, si “Asil”.\*

<sup>14</sup>Na, niyah dikayuh llow sinabu timpu pag-ani, ya anak si Lea tu nionan si Ruben ley man ni huma. Na miili peen iya, ley niyah tatammu-na tinanoman nipag-onan dudim,<sup>\*</sup> boh leh-na mowa ni inah-na si Lea. Sugah, ley tandah leh si Rakiya, boh leh-na ngamuh, “Indah, andúh buwanin ba aku dudim anak-nu lu.” <sup>15</sup>Soh, ya sab sambung si Lea, “Angey – mba gih kow katowwaan leh-nu ngagow sampey halla-ku? Ati bateh naan agow-nu na sab dudim anak-ku?”

Jari, ya sab sambung si Rakiya, “Na, bang tapamuwan-nu aku dudim anak-nu lu, pahulid-ku ma kau halla-nu sangom iti.”

<sup>16</sup>Manjari, sangom na simbohoh takka si Yakub bey min huma, saltah magtuwi du ley pasampang si Lea mowa magbissara, “Sangom iti subey kow paliyu ni aku, sabab bey kow sukeyan-ku ma si Rakiya maka dudim anak-ku.” Manjari, sangom-sangom naan du, ley

\*30:6 – **Dán** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “haniyah tuntut”.

\*30:8 – **Naptali** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “agow-ku”.

\*30:11 – **Gád** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “sukud hap”.

\*30:13 – **Asil** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “salli”.

padikayuh si Yakub ni si Lea, ya na nda-na poon. <sup>17</sup>Manjari, ley du sab tadulan leh Tuhan anu bey amuh si Lea, hati-na ley du iya battong. Saltah ley gih sab iya makaanak min si Yakub lalla-lalla, ya na kalima anak-na. <sup>18</sup>Boh ley na sab iya kasangbat, “Ya na iti tungbas Tuhan hap ma aku. Sabab sasohoan-ku bey leh-ku mahulid ma halla-ku.” Boh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Yissakal”.<sup>\*</sup> <sup>19</sup>Manjari, maha du bey taggol, ley na sab iya battong pabalik, saltah ley na sab iya makaanak min si Yakub lalla-lalla, ya na ka-nnom anak-na. <sup>20</sup>Bati ley na sab iya kasangbat, “Ley aku tabuwanan leh Tuhan ridjikih sukuh halla-ku. Na, bateh naan nipaheya na aku leh halla-ku, sabab nnom na anak lalla tapamuwan-ku.” Manjari, boh leh-na ngonan ya anak-anak ka-nnom-na nan, si “Sebulun”.<sup>\*</sup> <sup>21</sup>Na, puwas min naan maha du sab bey taggol, simbohoh iya ley makaanak dikayuh danda-danda. Boh leh-na ngonan, si “Dina”.

<sup>22</sup>Manjari, arapun sab si Rakiya, maha du takeypat leh Tuhan, sabab ley du tadulan anu bey amuh-na. Hati-na, leh Tuhan ngukab na patulihan anak-na. <sup>23</sup>Na, maha taggol ley na iya battong, saltah lalla-lalla anak-na. Boh iya ley kasangbat, “Leh Tuhan ngalahian na kaiyaan-ku. <sup>24</sup>Bang peen taganapan-Na gih pabalik anak-ku lalla.” Puwas, boh leh-na ngonan anak-anak naan, si “Yusup”.<sup>\*</sup>

### **Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban**

<sup>25</sup>Na, puwas peen bey nipag-anakan si Yusup, ley na muhun si Yakub ma matoa-na si Laban, “Bapah, bang kajari, bilahi na aku moleh ni lahat-ku. <sup>26</sup>Maka pabeyaun na maaku karuwangan nda-ku ya bey pagsangsaan-ku ma kau maka baanan anak-ku. Sabab katoonan-nu na bang bateh ingga bey leh-ku magsangsáh saltah magtuyuh maghinangan kau.”

<sup>27</sup>Soh, ya sambung Bapah-na, “Otoh, bang masih kow katowwaan ma aku, daa gih kow lahi min itu. Sabab ley tasayu-ku min ilmuhs-ku hangkan aku ley tabuwanan kahapan leh

\*30:14 – **dudim** – ya tinanoman itu (bang ma bahasa Anggaris, “mandrek”), bang ma pikilan baanan aa bey waktu naan, tambal ámag-anak konoh.

\*30:18 – **Yissakal** – ya on iti, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “tungbas hap”.

\*30:20 – **Sebulun** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “nipaheya”.

\*30:24 – **Yusup** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “ganap”.

Allahu Taala sababan leh-nu. <sup>28</sup>Maka hakain sidja aku bang dangey kabilahian-nu panganggaji-ku kau, gajihan-ta kow!"

<sup>29</sup>Jari, ya sab sambung si Yakub, "Katoonan-nu na koh bang bateh ingga bey leh-ku magtuyuh maghinangan kau. Sambil baanan hoyop-nu ley paheka bey ma diyaloman ulipan-ku. <sup>30</sup>Saltah baanan altah-nu bey katagnah dakiit du, soh bateh naan heka toongan-onan na. Soh, minsan aku bey piingga, sigi-sigi kow nibuwanan kahapan leh Allahu Taala. Na, sumilan gih kapihaan di-ku kalluman maka baanan anak-nda-ku?"

<sup>31</sup>Sugah nituyuan iya leh bapah-na, "Iyan kabilahian-nu panganggaji-ku kau?"

Jari, ya sab sambung si Yakub, "Maha aku bilahi buwanan-nu eyyan-eyyan panganggaji-nu áku. Soh, bang sab kow katowwaan, palanjal gih aku ngipat baanan hoyop-nu. <sup>32</sup>Ma llow-llow itu, subey du ndah-ku kamemon baanan hoyop-nu, boh pasaddiku na sasukuh anak bili-bili ettom, maka baanan bili-bili maka kambing kabang, puwas boh alah-ku na. Na, kon du ili ya amuh-ku gaji min kau. <sup>33</sup>Maka ma llow nisóng, takoonan-nu du sab aku bang seyyan. Sabab taabut waktu pangandah-nu siga, bang niyah tandah-nu kambing sikeyya kabang, atawa bili-bili sikeyya ettom, na, magtuwi koh lu takoonan-nu anu saga ilu leh nangkow."

<sup>34</sup>Na, ya sambung bapah-na sab, "Na ahoh, hap na koh lu. Beyah-ta konoh maksud-nu."

<sup>35</sup>Soh, ma llow-llow naan du sab magtuwi leh si Laban ngalahian kamemon baanan kambing kabang atawa jalian, maka baanan bili-bili ettom. Manjari, ley na sohoh-na niipat ma baanan anak-na, <sup>36</sup>maka ley na bowa-na patá min si Yakub, bang nilán, agon niyah saga tallu ngallow. Sugah, karensehean sab, leh-na ngamban masih minaan pamaipat-na si Yakub.

<sup>37</sup>Na si Yakub tu, ley ngalah baanan hengas min tallung ginis kayu, boh leh-na nganjalih poteh.\* <sup>38</sup>Manjari, boh leh-na matannah ya hengas saga naan sih, ma mundaan baanan hoyop ma langkus pallungan pagpainuman ma siga. Na hangkan leh-na matannah minaan sabab minsan siga kapagtammu, kapagdanda siga. <sup>39</sup>Jari, ya hoyop saga itu sih

---

\*30:37 – **tallung ginis kayu** – bang ma bahasa Hibrani, kayu pinag-onan **libna**, **lus**, suman **elmon**.

bang kapagdanda ma mundaan hengas naan, bati du ya anak-siga kabang-jalih maka astih-astian. <sup>40</sup>Na jari, ya anak-siga astih-astian maka kabang jalih tu, magtuwi du nipasaddi leh-na min ákarensehean. Sugah, basta magdanda sab ákarensehean, bati du nipaharap leh-na ni mundaan-siga supaya kabang-jalih du sab suman astian ya anak-siga. Na, bateh iti ya bey kahinang si Yakub, hangkan ley paheka hoyop-na. Pagpuwas, boh leh-na masaddi min baanan hoyop bapah-na Laban. <sup>41</sup>Maka bang taabut peen waktu baanan hoyop kosog magdanda, bati du nipayannah leh si Yakub ya saga hengas naan sih ma mundaan-siga ma langkus pallungan pagpainuman supaya tandah-siga. <sup>42</sup>Sugah bang baanan hoyop ngalamma, maha nipaluwas leh-na ya hengas naan sih. Na, maha du bey taggol, kamemon baanan hoyop lamma ley du ma si Laban. Ati kamemon sab baanan hoyop kosog, ley du ma si Yakub. <sup>43</sup>Na jari, min naan na si Yakub ley magkarayahan toongan. Heka na baanan bili-bili-na, kambing-na, untah maka kurah-na, sampey na saga sasohoan-na danda-lalla, ley du sab paheka.

## Jud 31

### Paglakkat Nabi Yakub maka si Laban

<sup>1</sup>Manjari, ley tasayu leh si Yakub nipamung-mungan iya leh baanan anak bapah-na lalla, “Eli na, leh si Yakub ngah kamemon eyyan-eyyan mmah-tabi! Kamemon altah saga iti, bey takah-na min mmah-tabi.” <sup>2</sup>Maka tandah du sab leh si Yakub ya addat bapah-na tu, dolo ley na papinda – sikeyya na bateh bey dahú.

<sup>3</sup>Manjari, ley magpalman Allahu Taala ni si Yakub, “Moleh na kow ni lahat aya-nu maka mboh-nu, maka ni kakampungan-nu miili. Sehean-Ta du kow.”

<sup>4</sup>Boh pii ley nitugunan leh si Yakub karuwangan nda-na, sohoh iya nisampang miili ma pag-ipatan-na baanan hoyop. <sup>5</sup>Na, luun peen siga karuwangan, bati ley na mung si Yakub, “Na, saga Dayang, takissa-ku dolo maha na katowwaan mmah-bi ma aku, sikeyya na bateh bey addat-na dahú. Soh, dalam bateh ili, itu du aku nisehean leh Tuhan ya na pagtuhanan aya-ku. <sup>6</sup>Maka asál takoonan-bi du sab, puspus toongan na kosog-ku bey magsangsaan íya, <sup>7</sup>soh amu-amu aku akkalan-na. Min heka gih pagpinda-pinda-na gaji-ku. Sugah parulun na, maha du aku taraug leh-na, sabab maha iya nidulan leh Tuhan. <sup>8</sup>Bang bey yuk mmah-bi,

‘Sasukuh baanan hoyop kabang, ya na gaji-nu’ – jari ley peen nganak kabang sidja. Damikiyan sab, bang yuk-na, ‘Saga ájalian, ya na gaji-nu’ – nna, pag niyah anak-na sab, jalian kamemon! <sup>9</sup>Hati-na, Tuhan ya bey madaya áku – bateh leh ngalaan leh-Na baanan hoyop min mmah-bi, boh leh nukbalan ni aku.

<sup>10</sup>“Jari, ma waktu saga hoyop magdanda, ley aku kauppi. Ya ma diyalom uppihan-ku konoh, niyah tandah-ku salih kahantang kambing lalla kabang-jalih maka astian magdanda. <sup>11</sup>Na jari, magtuwi konoh ley missara ni aku Malaikat Tuhan, ‘Yakub!’ Na ya sambag-ku sab, ‘O, itu aku!’ <sup>12</sup>Boh yuk-Na, ‘Ndaun ba, kamemon baanan kambing magdanda lu, lullun kabang-jalih maka astian sidja. Na, hangkan ley paniyah-Ku anu saga ilu, sabab bey min kabilahian-Ku. Pasal tandah-Ku kamemon pakaradjaan kahinang bapah-nu ma kau. <sup>13</sup>Na, ya na Áku Tuhan, ya bey papainyatah ni kau miili ma Betel ma lugal ya na bey panapahan-nu ni Aku maka bey pamatenggehan-nu batu pangentoman, maka leh-nu nitian gih maka insallan jaytun. Na bateh naan, magsakap kow, boh kow pabalik na piili ni lahat bey papassaan kambal boheh-nu.’ ”

<sup>14</sup>Na, magtuwi du sab ley nambung karuwangan nda-na, ‘Na bang bateh ilu, hap du sab. Pasal haniyah na altah bey kapin pamusakah-na kami. <sup>15</sup>Maka ya kami tu, leh-na ngahinang na bateh aa saddi, bateh du kami leh-na ngandagangan! Puwas, ya sin bey songan kami ley du sab leh-na ngatis. <sup>16</sup>Na, bateh naan kamemon altah-na bateh leh Tuhan ngalaanan na boh leh mindahan ni kami maka ni saga kaanakan-kami. Hangkan na, eyyan-eyyan panohoan Tuhan ma kau, hinangun.”

<sup>17</sup>Na, maha taggol, leh si Yakub makurah na anak-nda-na ma saga untah <sup>18</sup>man moleh ni lahat aya-na si Isahak ni Kanaan. Puwas, asál leh-na marahú na baanan hoyop-na. Maka leh-na mowa du sab kamemon baanan altah bey tausaha-na miili ma Mesopotamiya. <sup>19</sup>Soh, ya si Laban nan haluun minaan – ley magongan bulbul bili-bili-na. Na, sinabu siga habey gih kalán, bati leh si Rakiya nangkow baanan tuhan-tuhan mmah-na. <sup>20</sup>Maka ley du sab tatipu si Laban\* leh si Yakub, sabab maha iya minsan bey muhun. <sup>21</sup>Manjari, leh si Yakub

\*31:20 – **si Laban** – bang ma bahasa Hibrani, si “Laban ya na aa min lahat Aram-naharaim”.

mowa na kamemon baanan pangaltah-na simbohoh iya ley padeyh-deyh lahi. Saltah nilintasan leh-siga Sowang Alpurati, boh nuwi-nuwi ni kabudburan lahat Gilaad.\*

### **Pangapas Nabi Yakub leh si Laban**

<sup>22</sup>Manjari, taabut peen tallu ngallow, ley na tahakaan si Laban arapun si Yakub ley na lahi. <sup>23</sup>Na, magtuwi leh-na nipun saga aa-na, boh leh-siga ngapas si Yakub ma diyalom pituh ngallow sampey ley taabut-siga miili ma kabud-buran Gilaad. <sup>24</sup>Sugah, habey gih siga kapagtammu, ma sangom-sangom naan du magtuwi ley nipauppihan si Laban leh Tuhan.\* Yuk Tuhan, “Kamayah-mayah kow maka daa sanggupin si Yakub.”

<sup>25</sup>Na jari, asál ley na mantok si Yakub pahantian-siga ma kabud-buran lahat nan. Jari, pagtakka di si Laban sab, ley du sab mantok minaan sekot ni siga. <sup>26</sup>Pag puwas, boh iya leh si Laban mowa magbissara, “Uy, Toh! Iyan bey hinang-nu? Angey aku akkalan-nu? Maka angey bowa-nu anak-ku bateh sapantun danda leh-ngidnap? <sup>27</sup>Angey aku tapukan-nu lahi min ili, maha kow minsan bey muhun? Bang sidja aku habey tatipu-nu, asál patulak-ta du kow maka ma diyalom kalalamihan gih maka pag-ongkah-ongkah sampey pinabeyah gih pagmulsiku. <sup>28</sup>Boh ilu, maha minsan bey tasiyum-ku anak-ku maka baanan mpu-mpu-ku. Kahanang-nu iti karupangan. <sup>29</sup>Katoonan-nu niyah du sab kapatut-ku. Sugah beypara, ley aku tapauppihan dibuhih leh Tuhan pagtuhanan leh aya-nu, hati-na, maha kow sinohoh nisanggupan. <sup>30</sup>Na asál tahati-ku bilahi toongan na kow moleh ni lahat aya-nu. Soh, angey gih tangkow-nu saga tuhan-tuhan ma diyalom lumah-ku?”

<sup>31</sup>Jari, ya sambung si Yakub, “Bapah, hangkan aku habey muhun, sabab tinalow aku. Pasal kannalan-ku, logos-nu ningáh karuwangan anak-nu. <sup>32</sup>Maka, arapun sab ma pasal tuhan-tuhan-bi, bang tatammu-nu ma diyalom duwaan seyyan-seyyan na ma doh itu, na kapatey iya! Atih pahalayak-ku du miitu ma mundaan baanan kakampungan-ta, pihaun! Tudluun bang ingga na peen altah ley tabowa-ku, boh alaun.” Soh, maha toongan kinatoonan leh si Yakub, si Rakiya tuwih ya bey nangkow tuhan-tuhan mmah-na.

\*31:21 – **Gilaad** – ya lahat itu tampal ni sobangan min Sowang Jordan.

\*31:24 – **si Laban** – bang ma bahasa Hibrani, “si Laban ya na aa min lahat Aram-naharaim.”

<sup>33</sup>Manjari, nipiha na leh si Laban ni diyalom lumah-lumah si Yakub. Na, pagga maha du bey tatammu-na minaan, ley na sab iya piili ni diyalom lumah-lumah si Lea, maka ni lumah-lumah karuwangan danda sasohoan-na. Damikiyan sab, maha du bey tatammu-na. Pag puwas, ley na sab iya pasód ni diyalom lumah-lumah si Rakiya. <sup>34</sup>Soh, ya saga tuhan-tuhan tu, asál leh si Rakiya napuk na ni diyalom pakol untah, boh leh-na nengkoan. Na, leh magsanow na leh mmah-na pamihaan diyalom lumah-lumah-na. Soh, maha du minsan bey tatammu-na. <sup>35</sup>Manjari, ley mung si Rakiya ni mmah-na, “Mmah, ampun. Daa ligih atey-nu bang angey aku maha katengge ma mundaan-nu, sabab bateh naan sinabu aku itu nilahah.” Na, nipiha toongan na peen leh mmah-na, soh maha du bey tatammu-na ya saga tuhan-tuhan.

<sup>36</sup>Manjari, ley astolan si Yakub ma bapah-na, saltah leh-na tilow, “Eyyan koh kahinang-ku mba towwah? Maka langgal sarah eyyan pangapanan-nu aku? <sup>37</sup>Na, leh-nu mulakkey gih eyyan-eyyan-ku kamemon. Na, eyyan bey tatammu-nu, niyah? Pandain konoh – katasaksian leh kakampungan-nu maka leh kakampungan-ku sab, supaya tahukum-siga bang seyyan ya bontol ma kita karuwangan!

<sup>38</sup>“Takoonan-nu na koh, duwampúh tahun aku bey ma okoman-nu! Baanan bili-bili-nu maka kambing-nu sigi-sigi nganak haniyah harokan-na. Maha aku minsan bey katuwakkalan di-ku ngah nikakan. <sup>39</sup>Atih llow-sangom saumul niyah lungey hoyop-nu leh hoyop talun atawa leh eyyan-eyyan-na sab, subey konoh áku ya ngagantih. <sup>40</sup>Maka kalanduh toongan na leh-ku maghaggut-pasuh llow-sangom, sampey maha na minsan hap leh-ku tuli. <sup>41</sup>Na, bateh ili sidja parasanan-ku timpus duwampúh tahun ma diyaloman-nu. Sangpúh ka mpat tahun bey pagsangsáh-ku ma anak-nu karuwangan. Maka nnom tahun sab ma hoyop-nu. Atih katuwakkalan-nu gih nipag-pinda-pinda gaji-ku! <sup>42</sup>Beypara, asál aku nisehean leh Tuhan, ya na pagtuanan leh Mboh-ku Ibrahim, saltah ya na sab nipagmahaltabatan leh Aya-ku si Isahak. Sabab, bang bey aku maha nisehean leh-Na, tantu bey na palahi-nu aku maha niyah gantih hulas-sangsáh-ku. Soh, tasayu kamemon leh Tuhan kahinang-ku maka kasusahan-ku. Hangkan leh-Na mapandah dibuhih ni kau hukuman-Na.”

## **Paljanjian Nabi Yakub maka si Laban**

<sup>43</sup>Manjari, ya sab sambung si Laban, “Kamemon ya tandah-nu miitu, áku ya dapu-na. Ya nda-nu lu, anak-ku. Jari, ya baanan anak-nu sab, mpu-ku. Sampey kahoyop-hoyopan saga itu, áku ya bey dapu. Soh haniyah du sab kapatut-ku ngokoman baanan anak-ku maka saga mpu-ku tu. <sup>44</sup>Na Otoh, sakap toongan na aku bateh naan magjanjih maka kau. Ngahinang na kita pangentoman tandah paljanjian-ta karuwangan.”

<sup>45</sup>Na, magtuwi du lai ngalah batu mapan si Yakub, boh leh-na ngosolan hinang pangentoman. <sup>46</sup>Pag puwas, ley gih sohoh-na baanan kakampungan-na ngaangkut batu heya-heya. Boh leh-siga magtambak-tambak. Puwas, boh ley siga magsalu-salu kamemon minaan ma bining batu leh nambak nan. <sup>47</sup>Jari, ya tambak batu nan, leh ngonan leh si Laban, “Yegal Sahaduta”, boh leh ngonan sab leh si Yakub, “Galeed”. \*

<sup>48</sup>Na, yuk si Laban, “Ya tambak batu tu, tandah paljanjian-ta karuwangan ma llow itu.” Hangkan leh-ngonan, “Galeed”. <sup>49</sup>Jari ya lahat nan leh-ngonan, “Mispa”. Sabab bissara si Laban, “Bang peen du kita nijagahan leh Allahu Taala sitaggol-ta maglakkat.\* <sup>50</sup>Na, bang sowpama maha hap leh-nu mowa ma saga anak-ku lu, suman ngah kow nda saddi, na ebot-ebot entomun minsan maha tandah-ku kahinang-nu, ilu du Tuhan ya makakandah ma kita karuwangan. <sup>51</sup>Na, arapun ya tambak batu tu maka dikayuh batu leh-ngosol, <sup>52</sup>ya na iti pangentoman-ta karuwangan ma anu bey paljanjian-ta bateh naan. Hati-na, maha taliyuhan-ku tambak itu monoh kau. Damikiyan sab kau, maha taliyuhan-nu monoh áku. <sup>53</sup>Sapahan-ta, minsan seyyan-seyyan ma kita karuwangan habey meyah paljanjian-ta, tahukum du leh Tuhan si Ibrahim, maka Tuhan si Nahol.”\*

Na si Yakub sab ley na napa ni Tuhan, ya na Tuhan pagtuhanan saltah nipagmahaltabatan leh aya-na si Isahak. <sup>54</sup>Pag puwas, boh iya ley numbalih dikayuh hoyop pangahulmat-na. Boh leh-na nipun kamemon baanan kakampungan-na magjamu, saltah

\*31:47 – ya bahasa si Laban, bahasa Aramaik; jari ya sab bahasa si Yakub, bahasa Hibrani. Ya hati-na pangonan tu, “Tambak Pangentoman”.

\*31:49 – **Mispa** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lahat pagjagahan”. Na ya on **Mispa** tu, mareyh ya na on lahat naan, atawa on batu leh-matengge (ndaun peen ma ayat 45).

\*31:53 – si Ibrahim ya na mboh si Yakub; si Nahol sab ya na mboh si Laban.

minaan na siga ley tuli. <sup>55</sup>Na, pag subu peen, leh si Laban niyum na baanan anak-na maka saga mpu-mpu-na, maka ley gih siga amuan-na kahapan. Puwas, boh ley na moleh di si Laban ni lahat-siga.

## Jud 32

### Nabi Yakub mabeyaan si Esaw kahapan

<sup>1</sup>Manjari, di si Yakub tu ley na palanjal ni lahat aya-na. Na, ma pamanan peen siga, magtuwi ley iya sinampang leh saga malaikat. <sup>2</sup>Na, pag ndah-na, ti iya ley kasangbat, “Lugal iti bannal-bannal toongan du pahantian Tuhan.” Boh leh-na ngonan, “Mahanayim”. \*

<sup>3</sup>Na, leh si Yakub marahú na saga sasohoan-na piili mowa magbissara ni siyaka-na si Esaw ma lahat Seil, ya na dikayuh lugal ma lahat Edom. <sup>4</sup>Soh, siga tu asál bey na panduan-na bang eyyan patut bissara-siga tag otoh-na. Na, bateh itu: “Assalamu-aleykum, Tuwan. Itu kami ley katukbalan sohoh masampey amanat min sasohoan-nu si Yakub. Sabab taggol toongan na iya konoh habey magpoleh-poleh min lahat bapah-bi Laban, maleyngkan boh ma llow iti. <sup>5</sup>Maka heka na ley tatamu-na hoyop niipat, bateh na sapih, himal, bili-bili, maka kambing. Maka taga ata danda-lalla du sab iya. Na, hangkan kami leh-na marahú piitu, sabab sohoh ngahakaan kau, supaya konoh maha na ligih atey-nu ma iya. Ya hati-na, bang peen konoh iya talimah-nu na.”

<sup>6</sup>Maha bey taggol, bati ley na pabalik sasohoan si Yakub ngahakaan íya, “Tuwan, bey na kami ni otoh-nu. Na, ilu na iya man tudju piitu. Maka mpat hatus puhuh gih heka aa-na!” <sup>7</sup>Nna, bati du iya ley nganggawa toongan-ongan. Na, ya bey hinang-na, magtuwi du leh-na mahagih duwa baanan anak-nda-na, sasohoan-na, maka baanan bili-bili-na, sapih-na, maka untah-na. <sup>8</sup>Sabab ya ma pikilan-na, minsan sowpama nibonoh leh di otoh-na, na, makalaan gih dambahagih.

<sup>9</sup>Puwas boh iya ley ngamuh-ngamuh ni Tuhan, “Ya Allahu Taala, ya na Tuhan pagtuanan-kami maka di mboh-ku Ibrahim maka aya-ku Isahak, bey Kow mung ma aku,

‘Moleh na kow pabalik ni lahat-nu maka ni saga kakampungan-nu.’ Maka bey gih aku janjian-Nu nibuwanan kahapan sampey kamemon hinang-ku. <sup>10</sup>Sabannal-na, sikeyya sidja sab subey aku tahnang dikayuh ata-Nu ya patut nambut kamemon kahapan maka kasi-lasa min Kau. Halam du sab bey pinda lasa-Nu ma aku. Sabab bey waktu palahi-ku min lahat bey papassaan kambal bokeh-ku, haniyah minsan eyyan-eyyan bey tabowa-ku ngalintasan Sowang Jordan, ngkon na dikowh-dikowh tungkud. Na bateh naan, itu na aku song moleh, saltah heka-kami duwa tumpukan na. <sup>11</sup>Ow Tuhan-ku, bang peen aku salamat. Sabab talow toongan aku ma otoh-ku. Gana-gana ya na gawi-na, piitu monoh áku maka baanan anak-nda-ku. <sup>12</sup>Na, itu aku ngamuh-ngamuh ma Kau pasal bey janjian-Nu aku muwanan du aku kahapan maka panubuh paheka bateh heka ungu ma bihing tampe.”

<sup>13</sup>Manjari, minaan na di si Yakub ley magbahangi. Saltah, asál leh-na nakap na saga sasampangan min bey tabowa-na nan, pangahulmat-na ma siyaka-na, <sup>14</sup>ya hati-na: duwa hatus kambing danda maka duwampúh lalla, duwa hatus du sab bili-bili danda maka duwampúh sab lalla, <sup>15</sup>ati untah susuhan nan tallumpúh, topod maka anak-anak-siga. Maka mpatpúh sab sapih danda maka sangpúh sapih mandangan, maka niyah gih sab duwampúh himal danda maka sangpúh sab lalla. <sup>16</sup>Manjari, leh-na magbahagih-bahagih ya saga hoyop tu ni pakahan dikih-dikih. Puwas, boh leh-na matannaan sasohoan tahnang nakurah pakaniya-pakaniya. Saltah, ley iya mung, “Piili na kam man parahú. Soh subey kam paót-ót ma baanan pakahan lu.”

<sup>17</sup>Sugah asál sab bey hakaan-na ya nakurah pakahan min dahuan, “Bang kow maglanggal maka otoh-ku, kalu-kalu kow tilow-na, ‘Seyyan bos-nu? Piingga kow lu?’ suman, ‘Seyyan konoh ya dapu baanan hoyop min dahuan-nu lu?’ <sup>18</sup>Na, simbohoh iya sambungin bateh iti, ‘Na, ya dapu tu, sasohoan-nu si Yakub. Leh-na mabeyah parahúh piitu untuk pamasampang-na bos-na si Tuwan Esaw. Maka ilu du iya paturul min bulian-kami.’” <sup>19</sup>Na damikiyan sab ma baanan nakurah pakahan pasunud, dasalih du maka panohoan-na bey dahú sih, <sup>20</sup>“Maka ebot-ebot subey du iya tahakaan-bi, ‘Sabannal-bannal

\*32:2 – **Mahanayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “duwa tumpukan”.  
Mareyh hati-na, ya na tumpukan di si Yakub, maka tumpukan malaikat.

ilu min bulian-kami paturul sasohoan-nu.’ ” Sabab ya ma pikilan si Yakub, “Pahap-hap-ku atey otoh-ku maka sasampangan bey leh-ku marahúh pangahulmat íya. Supaya iya tabowa-ku na mag-ndah, maka kalu-kalu na peen aku talimah-na.” <sup>21</sup>Manjari, leh-na marahúh na baanan huhulmatan-na ma siyaka-na, boh gih iya ley tamban minaan dambahangi.

### **Magsák Nabi Yakub maka Tuhan**

<sup>22</sup>Manjari, masih tongah bahangi, ley na bungkal si Yakub, boh leh-na ngalah karuwangan nda-na maka karuwangan sasohoan-siga, sampey na anak-na sangpúh ka issa. Puwas, boh leh-na malintas ni dambilaan Sowang Yabbok. <sup>23</sup>Boh ley na sab pabeyah-na baanan altah-na kamemon. <sup>24</sup>Jari, dangan-dangan-na dakuman ya tamban minaan. Na, batilley niyah ni iya ngandilupa di-na mundusiyah, saltah magtuwi iya leh ngaresling. Na, sampey deyh-llow pag-resling-siga. <sup>25</sup>Manjari, pagga tasayu leh aa naan mba taraug-na si Yakub, magtuwi leh-na nuntuk ma toolang kompong si Yakub. Na eyyan gih, ley magsalisi. <sup>26</sup>Puwas, yuk aa naan, “Labbahin na aku. Deyh na llow.”

Jari, ya sambung si Yakub, “Mba kow labbahan-ku bang aku mba tabuwanan-nu kahapan.”

<sup>27</sup>Manjari, ya sambung aa naan sab, “Seyyan on-nu?”

Yuk si Yakub, “On-ku si Yakub.”

<sup>28</sup>Jari, yuk aa naan, “Na, subey sikeyya na si ‘Yakub’ pangonan kau, soh bateh naan, si ‘Israel’ na. Sabab tuyuh toongan kow bang habey taáh-nu maksud-nu ma mundusiyah maka ni Tuhan.”\*

<sup>29</sup>Manjari, yuk si Yakub sab, “Hakain aku konoh bang seyyan on-nu.”

Soh, ya sab sambung aa naan, “Angey gih subey tilow-nu on-ku?” Jari, ley du iya tabuwanan kahapan.

<sup>30</sup>Na manjari, yuk si Yakub, “Bey na tuwih aku tabowa Tuhan magharap, soh, masih gih aku llum!” Hangkan na lahat naan leh-na ngonan, “Penuel”.<sup>\*</sup> <sup>31</sup>Manjari, pag luwas mata

llow, kalaan na iya min Penuel ka pengkah-pengkah-na, sabab leh toolang kompong.  
32Manjari, nagnah na min bey waktu ili, ya toolang kíd sumbalian mba na nipagkakan-kakan leh baanan panubuh si Israel, sabab bey leh kajarihan ili sih.

## Jud 33

### Pagsulutan Nabi Yakub maka si Esaw

<sup>1</sup>Manjari, mba taggol pag bantang mata si Yakub, na ilu na tandah-na magbeyah-beyah di si Esaw maka mpat hatus puhuh heka aa-na man tudju ni iya. Na, magtuwi du leh-na mahagih-mahagih baanan anak-nda-na, ya na di si Lea, Rakiya, maka duwangan sasohoan-siga. <sup>2</sup>Puwas, boh leh-na marahú karuwangan nda-na tapeh nan maka saga anak-anak-siga. Boh, pasunud sab si Lea maka baanan anak-na. Ati sab min dambulihan si Rakiya maka anak-na si Yusup. <sup>3</sup>Sugah, si Yakub ya ley parahú min siga kamemon. Na, sekot peen iya ni mundaan siyaka-na, magtuwi iya ley pasujud min pituh. <sup>4</sup>Soh, magtuwi du sab iya leh ngandagan-ngandagan leh otoh-na, saltah boh leh-nganggolgol maka leh-niyum. Na, eyyan gih, nangis na siga karuwangan magdanakan.

<sup>5</sup>Na, puwas peen, pag-ndah otoh-na, ya tandah-na saga danda maka saga anak-anak-siga. Saltah ley tilow-na, “Seyyan na peen ámeyah ma kau ti?”

Na, ya sambung si Yakub, “Otoh, ya na koh siga tu anak bey pamuwan leh Tuhan ni aku sasohoan-nu, tandah heya kasi-lasa-Na.” <sup>6</sup>Manjari, ley du sab pasekot ya sasohoan duwangan nan, saltah pasujud maka anak-anak-siga ni otoh halla-siga. <sup>7</sup>Boh sab pasunud si Lea maka baanan anak-anak-na, simbohoh dambuli si Rakiya maka anak-na si Yusup, pasujud kamemon ni si Esaw.

<sup>8</sup>Manjari, tilow si Esaw gih sab, “Iyan maksud-nu ma pasal baanan tumpukan hoyop-bi bey talanggal-ku ma lan sih?”

Jari, ya sambung si Yakub, “Huhulmatan-ku koh li, Otoh, ni kau.”

---

\*32:28 – **Yakub** maka **Israel** – ya hatihan on **Yakub**, “aa ngakkal”; ndaun peen ma 25:26. Soh ya hatihan on **Israel** sab, hati-na, “Tuhan ya tuyuh”.

\*32:30 – **Penuel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “magharap maka Tuhan”.

<sup>9</sup>Soh, ya sab yuk otoh-na, “E, heka du anu siga ilu ma aku. Daa na kow magsusa, nnaun na milu.”

<sup>10</sup>Soh, ya sab sambung si Yakub, “Andúh Otoh, bang sabannal-bannal hap na atey-nu ma aku, na subey talimah-nu huhulmatan leh-ku mowahan kau. Ingga sakabannal na, pag ndah-ku muha-nu, bateh du aku bey kakandah muha Tuhan. Sabab ley na aku tatalimah-nu. <sup>11</sup>Hangkan na talimaun na peen ya saga kahapan tapamuwan-ku kau. Sabab, heyu du sab kasi-lasa Tuhan ni aku, boh sukup na kahapan bey pamuwan áku leh-Na.” Na, pagga sigi-sigi nilogos ya ásiyaka nan, na ley du iya kalogosan maka leh-na nalimah du ya saga huhulmatan bey pamuwan íya.

<sup>12</sup>Manjari, yuk si Esaw, “Na, sung na kitabi, turanan-ta kam.”

<sup>13</sup>Soh, ya sab sambung si Yakub, “Otoh, ngampun dakuman kow, mareyh takoonan-nu du sab ya saga anak-anak mba gih minsan katatas man. Damikiyan du sab baanan bili-bili maka sapih masih gih magpaduruh, na, subey siga ayaran-ku paháp. Sabab bang siga sohoh-ku man palikkas, na, dangallow du tatas-tatas-siga, bati kamatey-mateyan. <sup>14</sup>Na, bang sab kow katowwaan, parahú na kow min kami. Ati painut peen kami min bulian-bi. Teingga-teingga na likkas saga hoyop maka anak-anak man, na, kasampey sidja du sab kami piilu ni Seil.”

<sup>15</sup>Manjari, yuk si Esaw, “Na, bang bateh ili du, gom na sohoh-ku tamban aa-ku karensehean supaya niyah nehean kaam.”

Soh ya sab sambung si Yakub, “Parulun na, minsan daa na. Sabab ya du umbul satu toongan ma aku, basta hap na atey-nu.”

<sup>16</sup>Manjari ma llow-llow naan du, di si Esaw ley nagnah man moleh tudju ni Seil. <sup>17</sup>Soh, si Yakub sab ley palanjal ni lahat ya nionan ma bateh naan, “Sukkot”. Na, miili na iya ley ngahinang lumah patannaan-siga, maka saga panggung-panggung pamasindungan hoyop-na. Na, hangkan leh-ngongan lahat naan, “Sukkot”.\*

<sup>18</sup>Na manjari, maha du sab taggol, ley na sab laan di si Yakub min Sukkot piili ni Kanaan. Na, ma kahinapusan na, lai du iya salamat bey moleh min Mesopotamiya. Na pag

---

\*33:17 – **Sukkot** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “pamasindungan”.

takka-siga piili, bati siga ley na pahantih ma luwasan kowman Sekem.\* <sup>19</sup>Jari ya tanah pahantian-na nan bey leh-na mayaran dahatus dublun pilak, ma tubuh si Hamol ya na mmah si Sekem, sabab íya bey dapu. <sup>20</sup>Saltah minaan du sab iya ley ngahinang tambak batu pagkulbanan-na huhulmatan ni Tuhan. Boh leh-na ngonan tambak naan, “El Elohe Israel”.\*

## Jud 34

### **Baanan anak Nabi Yakub lai ngakkal maka malos ma di si Sekem**

<sup>1</sup>Manjari, si Dina ya anak si Lea danda maka si Yakub, budjang na. Jari, niyah dikayuh llow, ley iya paluwas, man-man ni saga karandahan bangsa Kanaan minaan ma lahat-siga. <sup>2</sup>Manjari, ley iya tandah maka nikasallihan leh dikayuh subul nionan si Sekem anak si Hamol ábangsa Hiw, sultan ma lahat naan. Na eyyan gih, bati du leh-na naggow boh leh ngahinang laat. <sup>3</sup>Soh, puwas si Sekem tu bilahi toongan ma si Dina ya na anak si Yakub. Saltah, ley pagmohot-mohotan-na niamuh-amuh bang peen iya takabilahian. <sup>4</sup>Sampey leh-na mowa magbissara mmah-na, “Mmah, pahandahin na aku ni budjang itu.”

<sup>5</sup>Soh, asál katoonan na leh si Yakub tu ya pasalan anak-na leh makaat. Soh, maha gih iya bey halling-halling – ley pangagad-na saga anak-na lalla takka bey min pag-ipatan hoyop min daleya. <sup>6</sup>Manjari, ya mmah si Sekem tu, si Hamol, ley atag si Yakub mowa magbissara. <sup>7</sup>Soh, mba du sab bey taggol, bati takka na baanan anak si Yakub lalla bey min daleya. Na, susa maka astolan toongan siga ma si Sekem. Sabab leh-na maiyah-iyah bangsa Israel, leh-na ngahinang laat anak si Yakub budjang. Mba toongan makajari palkalah itu!

<sup>8</sup>Soh, ya sab yuk si Hamol ma si Yakub maka baanan anak-na lalla, “Andúh sab saga Tuwan, bilahi toongan anak-ku si Sekem ma anak-nu si Dina. Amuh-amuh-ku, talimaun-bi na anak-ku, supaya iya kakawin. <sup>9</sup>Maka bang sab makajari, magdikayuh pikilan na kitabi.

\*33:18 – **kowman Sekem** – bang ma bahasa Hibrani, mareyh hati-na tu, “kowman nipagonan Sekem”, atawa mareyh hati-na, “kowman patagalaa aa nionan si Sekem.”

\*33:20 – **El Elohe Israel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “El, ya na Tuhan bangsa Israel.”

Pahanda-kami na ya kabudjangan-bi, ati pahandahun-bi na sab kabudjangan-kami. <sup>10</sup>Puwas, boh kam kajari na maglahat miitu ma lahat-kami. Menean di-bi na kam lugal kabilahian-bi! Saltah, causaha na kam ma diyalom kasannangan, kajari du sab kam malli tanah miitu.”

<sup>11</sup>Manjari, ley du sab missara si Sekem ni mmah si Dina maka baanan danakan-na lalla, “Andúh saga Tuwan, pangandúl-ku ma kaam eyyan-eyyan sokat-bi, bang peen hap na atey-bi ma aku. <sup>12</sup>Na, hakain-bi peen aku sidja dangey-dangey ungsud-ku ma iya, maka eyyan na peen sokat-bi. Minsan dangey-dangey kabilahian-bi, akuhan-ku bang peen aku pakawinan-bi.”

<sup>13</sup>Na, arapun baanan anak si Yakub lalla, pagga leh si Sekem makaat du danakan-siga, na, ley siga missara tipu. Jari, ya sambung-siga ma si Sekem maka mmah-na, <sup>14</sup>“Maha kajari danakan-kami maghallaan lalla habey taislam. Sabab pagkaiyaan ma kami. <sup>15</sup>Na, kamemon kalallahan ma diyaloman-bi subey du dahú niislam bateh du pag-islam-kami, <sup>16</sup>simbohoh kitabi kajari na magpikit-mamikit. Saltah maglahat na kami miitu ma lahat-bi maka dabangsa na kitabi. <sup>17</sup>Soh, apabila maha beyah-bi panohoan-kami, hati-na maha sab kam bilahi niislam, na, ngah kami pabalik danakan-kami, boh kami lahi na min diti.”

<sup>18</sup>Na eyyan gih, kasulutan du sab si Hamol maka anak-na si Sekem ma bissara baanan anak si Yakub lalla sih nan. <sup>19</sup>Saltah, ya palkalah itu maha na leh si Sekem mataggol, sabab kosog toongan bilahi-na ma anak si Yakub ya na si Dina. Na ya si Sekem tu, dikayuh aa pinag-addatan toongan leh baanan kakampungan-na.

<sup>20</sup>Manjari, ley na man si Hamol maka anak-na si Sekem ni lugal asál pagmimitingan-siga minaan ma pagsosoran ni kowman-siga. Na, boh siga ley na missara ni saga aa minaan, <sup>21</sup>“Assalamu aleykum. Na, saga kamattoahan-ku maka saga danakan-ku, pakalehun-bi gih aku. Ya saga aa tu, itu na miitu meyah maglahat ma kitabi, ya na di si Tuwan Yakub. Siga tu, saga aa hap. Manjari, asál du luha lahat iti – angey bang pamiiutabi na gih siga supaya luhaya na leh-siga mag-usaha? Maka makajari na du sab ngah-tabi handa ya karandahan-siga. Damikiyan du sab karandahan-tabi, kajari na ngah siga handa. <sup>22</sup>Soh, niyah dikayuh sokat-siga subey tahinang-tabi supaya siga bilahi na maglahat saltah

padikayuh ma kitabi: hati-na, kamemon kalallahan-tabi subey niislam bateh du bey pagislam ma siga. <sup>23</sup>Na, mba gih baháh makamiitu ni kitabi ya saga sapih-siga tu maka karensehean gih saga hoyop-siga, sampey pangaltah-siga kamemon? Hangkan na, hap gih kitabi magsulut-sulut, supaya siga kapaglahat na miitu.” <sup>24</sup>Na, kamemon baanan mundusiyah bey pahadil ma pagmitingan-siga, ley du sab kasulutan ma bissara-siga karuwangan. Sampey siga lai na magpaislam kamemon.

<sup>25</sup>Manjari, palabey peen tallu ngallow, sinabu masi gih mangkong palih saga kalallahan nan, pasittau ilu na si Simeon maka si Lebi, ya langgung si Dina, maka kalis-siga. Na, haniyah toongan pangissayu saga aa minaan ya hati-na maksud áduwangan tu laat. Na, eyyan gih, magtuwi du leh-siga ngalagut kamemon kalallahan. <sup>26</sup>Sampey si Hamol maka anak-na si Sekem leh-ngalapey. Pag puwas, leh-siga ngalah na si Dina min diyalom lumah si Sekem, boh leh-mowa lahi. <sup>27</sup>Jari, ya karensehean sab tu anak si Yakub, ilu ley paturul nabon kamemon eyyan-eyyan ma diyalom kowman naan, ya na pamalos-siga ma kaiyaan danakan-siga danda. <sup>28</sup>Na, ya bey tataban-siga sikeyya sidja ma diyaloman kowman naan, soh, sampey ni luwasan, bateh na: bili-bili, kambing, sapih, maka himal, maka ginisan indalupa ginis. <sup>29</sup>Maka sasukuh baanan kapanyapan halgaan ma diyalom lumah, sampey baanan anak-nda-siga, leh-siga ngangkut.

<sup>30</sup>Manjari, katoonan peen leh si Yakub ya bey kahinang baanan anak-na tu, batil ley pamung-mungan-na si Simeon ka si Lebi, “Kaam iti muwanan áku kalengogan na sab! Maha katoonan-bi bangsa Kanaan maka Peris ma lahat iti? Tulasan aku toongan. Na, asál kulang kitabi, saltah bang sowpama siga magdikayuh monoh áku, tantu pantey kitabi kamemon magtowteyh-anak!”

<sup>31</sup>Soh, ya sab sambung áduwangan, “E, Aya, maha patut kahinang-siga. Angey maha minsan pag-addatan-siga danakan-kami danda? Sikeyya iya danda puta!”

## Jud 35

### **Pamabahau paljanjian Tuhan maka Nabi Yakub ma lahat Betel**

<sup>1</sup>Manjari, puwas peen, batil ley magpalman Tuhan ni si Yakub, “Ya na Áku Tuhan bey manyataan kau ma Betel bey waktu-nu lahian siyaka-nu si Esaw. Na teh naan, patukad na

kow piili pahantih minaan. Boh kow ngahinang tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan ni Aku.”

<sup>2</sup>Na, magtuwi du ley ngahaka si Yakub ni baanan anak-nda-na, sampey na ni kamemon baanan aa meyah ma iya, “Timanin-bi na kamemon tuhan-tuhan bey tabowa-bi min lahat saddi. Maka subey sussihun-bi na baran-bi min diyalom ni luwasan. Boh salinan-bi pakeyan-bi maka badjuh hantap. <sup>3</sup>Sabab sóng kitabi pinda na ni Betel. Maka subey na miili simbohoh aku ngahinang tambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan-ku ni Tuhan, ya na Tuhan bey nabangan áku bey waktu aku ma diyalom kasusahan. Ngkon Íya ya nehean áku maka nganjagahan áku minsan aku man piingga-piingga.” <sup>4</sup>Na, magtuwi du leh-siga ngandeen kamemon tuhan-tuhan maka aritis-siga\* ni si Yakub. Boh leh-na ngalobbong ma deyoh dikayuh poon kayu hey a sekot ni Sekem.

<sup>5</sup>Manjari, ley na siga lahi min naan. Maka maha du sab siga nikatuwakkalan niapas leh mundusiyah min baanan kowman ma lahat naan, sabab nipatakkahan talow du siga leh Tuhan. <sup>6</sup>Na taggol-taggol peen, ley katakka di si Yakub ni dikayuh kowman nionan “Lús”, ya na ma waktu bateh naan nionan “Betel”, ma Kanaan. <sup>7</sup>Saltah minaan na iya ley nambak batu pagkulbanan hoyop huhulmatan-na ni Tuhan. Boh leh-na ngonan lugal naan, “El-Betel”.\* Sabab ya na iti bey painyataan Tuhan bey waktu-na lahian otoh-na si Esaw.

<sup>8</sup>Manjari, minaan du sab bey pamateyan mattoa danda nionan si Debora ya bey tungguh si Ribeka bey min karikih-dikih-na. Saltah, leh ngubul na iya ma dikayuh poon kayu hey a tampil ni deyoan Betel. Boh, leh ngonan lugal naan, “Allon Bakut”.\*

<sup>9</sup>Pagga takka na si Yakub ni Betel bey min Mesopotamiya, ley na sab iya nipainyataan leh Tuhan pabalik, saltah pamaentom iya na bey janjih-Na. <sup>10</sup>Ya palman Tuhan ni iya, “Bateh naan, subey sikeyya na si ‘Yakub’ ya pangonan kau, soh si ‘Israel’ na.\* <sup>11</sup>Maka ya na Áku tu Tuhan Sangat Kawasa. Paheka-Ku panubuh-nu supaya lipat manglipat heka-

\*35:4 – **aritis** – ya aritis tu, mareyh bey leh-siga ngahinang habey-habey. Atawa, bey leh-naban min aa kowman Sekem (ndaun peen ma surah 34).

\*35:7 – **El-Betel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Tuhan lahat Betel.”

\*35:8 – **Allon Bakut** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Kayu Pagkarukkaan.”

siga. Sampey siga magsaddi-saddi bangsa na. Maka niyah du sab saga sultan paluwas min kau! <sup>12</sup>Boh arapun sab lahat iti, ya bey panganjanjih-Ku mboh-nu Ibrahim maka aya-nu Isahak, pamuwan-Ku du sab ma kau sampey na ni saga panubuh-nu.” <sup>13</sup>Manjari, puwas peen bey magpalman Tuhan, bati ley lanyap.

<sup>14</sup>Na magtuwi du leh si Yakub ngosolan batu heya ya lugal bey pagpalmanan Tuhan ma iya. Puwas, boh leh-na nitian gih maka inuman pangahulmat maka insallan jaytun, tandah heya pangentom-na ni Tuhan. <sup>15</sup>Boh leh-na ngonan lugal naan, “Betel”, sabab minaan Tuhan bey magpalman ni iya.\*

### **Pawapat si Rakiya maka Nabi Isahak**

<sup>16</sup>Manjari, maha taggol, ley du laan min naan di si Yakub maka baanan anak-nda-na. Sugah, maha gih bey taabut-siga Eprata, bati nikal na battong si Rakiya. Saltah, kahunitan toongan iya. <sup>17</sup>Jari, pagga pasangkah peen ya paddih battong-na nan, bati yuk pandey ma iya, “Indah, daa kow talow, sabab niyah na sab anak-anak-nu lalla.” <sup>18</sup>Soh, maha toongan tatatas-na kasigpitan-na, sabab agon iya ma diyalom kamatey na. Manjari, mareyh peen bakkat napas-na, ley gih taonan-na ya anak-anak-na nan si Ben-oni.\* Soh, leh aya-na ngonan íya, si “Benyamin”.\*

<sup>19</sup>Na, ley peen taabut si Rakiya, bati iya leh ngubul na minaan ma bining lan tudju ni kowman Betlehem, ya na ma langkusan lahat Eprata. <sup>20</sup>Puwas, boh leh si Yakub nunjukan maka batu pangentoman-na iya. Na, ya tunjuk batu ma kubul si Rakiya nan, ili masih sampey bateh naan.\*

---

\*35:10 – **Yakub** maka **Israel** – ya hatihan on **Yakub**, “aa ngakkal”; ndaun peen ma 25:26.

Soh ya hatihan on **Israel** sab, hati-na, “Tuhan ya tuyuh”.

\*35:15 – **Betel** – bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “lumah Tuhan”.

\*35:18 – **Ben-oni** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak karukkaan-ku”.

\*35:18 – **Benyamin** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “anak tangan-ku kowan”, ya hati-na, “anak taga-kawasa” atawa “anak hap sukud-na”.

\*35:20 – **sampey bateh naan** – hati-na, sampey ni waktu bey pangalukis kitab itu.

<sup>21</sup>Pag puwas, ley na palanjal di si Yakub\* piili ni dambilaan lugal nionan “Migdal Edel”.\* Boh iya ley matengge lumah-lumah-siga tulda, saltah minaan na siga maglahat.

<sup>22</sup>Manjari, ma waktu itu, ya anak si Yakub siyaka tu nionan si Ruben ley magdikowh maka si Bilha, ya na nda si Yakub tapeh. Nna! Ley du takoonan leh aya-na.

Na, ya heka anak si Yakub lalla, sangpúh ka duwa:

<sup>23</sup>Itu ya baanan anak-na min nda-na poon si Lea: siyaka si Ruben, boh pasunud si Simeon, boh si Lebi, Yahuda, Yissakal, maka si Sebulun.

<sup>24</sup>Jari, ya anak-na sab min nda-na tapeh si Rakiya: ya na si Yusup maka si Benyamin.

<sup>25</sup>Puwas, ya anak-na sab min si Bilha ya na sasohoan si Rakiya: ya na si Dán maka si Naptali.

<sup>26</sup>Na, min si Silpa ya na sab sasohoan si Lea: ya na si Gád maka si Asil.

Na, ya na siga tu kamemon baanan anak Nabi Yakub lalla bey nipag-anakan miili ma Mesopotamiya, simbohoh iya takka ni lahat aya-na.

<sup>27</sup>Manjari, ley na takka si Yakub atag aya-na si Isahak miili ma Mamreh sekot ni lahat Kiryat-Albah (ya na nionan “Hebron”), ya na asál lahat bey paglahatan mboh-na Nabi Ibrahim maka aya-na Nabi Isahak. <sup>28</sup>Manjari, taabut peen 180 tahun umul si Isahak, <sup>29</sup>simbohoh iya lai na wapat. Toa toongan na si Isahak bey waktu ley iya meyah ma baanan kamboh-mboan-na ni okoman Tuhan. Saltah leh ngubul du iya leh anak-na duwangan, si Esaw maka si Yakub.

## Jud 36

### Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Kanaan

<sup>1</sup>Ya na itu salsila panubuh si Esaw (ya na aa nionan si Edom).

<sup>2</sup>Manjari, ya bey taáh si Esaw nda tu, baanan danda min Kanaan. Na, ya nda-na poon si Ada, anak si Elon ámin Hit. Boh si Oholibama nda-na tapeh, anak si Ana. Na, ya si Ana

---

\*35:21 – **Yakub** – ma ayat 21 maka 22, bang ma bahasa Hibrani, **Israel**, pasal ya na on si Yakub bahau; soh, ya hati-na, Yakub.

\*35:21 – **Migdal Edel** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, hati-na, “Pantawan Edel.”

sab tu, anak si Sibeon, ámin Hiw. <sup>3</sup>Maka niyah gih sab dikayuh nda-na nionan si Basemat, anak bapah-na Ismael. (Si Basemat tu, taga danakan lalla, ya na si Nebayot.)

<sup>4</sup>Manjari, ya anak si Esaw tu min si Ada, ya na si Elipas. Ati min si Basemat sab, ya na si Reuel. <sup>5</sup>Maka niyah du sab anak si Esaw min si Oholibama, ya na di si Yeus, Yaalam, maka si Korah. Na siga tu, ya na baanan anak si Esaw lalla ya ingga bey nipag-anakan ma Kanaan.

<sup>6-7</sup>Na manjari, si Yakub tu maka si Esaw song ley magkarayaan toongan-ongan. Sabab song ley gih paganap ya heka hoyop-siga karuwangan, sampey maha na jukup tanah pagpakanan-siga. Jari si Esaw tu, ley pinda pasaddi tá-tá sab min siyali-na si Yakub. Saltah, leh-na mowa du sab anak-nda-na, kamemon aa ma diyaloman okoman-na, maka saga kahoyop-hoyopan-siga, saltah kamemon du sab baanan altah bey tausaha-na ma Kanaan. <sup>8</sup>Na, bateh ili na si Esaw, ya na si Edom, ley patannah ma kabudburan lahat Seil.

### **Panubuh si Esaw nisóng ma lahat Edom**

<sup>9</sup>Na, miili peen di si Esaw ma Seil, song ley gih paganap heka panubuh-na, sampey siga ley tahinang bangsa heya, ya na bangsa Edom. Ya na iti panubuh si Esaw lalla.

<sup>10</sup>Na, ya anak-na min si Ada, ya na si Elipas.

Atih min si Basemat sab, ya na si Reuel.

<sup>11</sup>Jari si Elipas tu, anak si Esaw min si Ada, taga anak lalla du sab, ya na di si Teman, Omar, Sepo, Gaatam, maka si Kenas.

<sup>12</sup>(Maka niyah gih dikayuh anak si Elipas min nda-na tapeh si Timnah, nionan si Amalek.)

Na, ya na naan baanan panubuh si Esaw min si Ada.

<sup>13</sup>Manjari, ya anak si Esaw lalla sab min si Basemat, ya na si Reuel.

Jari si Reuel tu, taga anak lalla du sab, ya na di si Nahat, Serah, Tsamma, maka si Missa.

Na, ya na naan baanan panubuh si Esaw min si Basemat.

<sup>14</sup>Manjari, si Esaw tu taga anak lalla du sab min si Oholibama, ya na di si Yeus, Yaalam, maka si Korah. (Na, ya mmah si Oholibama tu, si Ana. Ati ya mmah sab si Ana tu, si Sibeon.)

<sup>15</sup>Manjari, ya baanan anak maka mpu si Esaw tu, ley du tahaning nakurah ma pamili-siga.

Bateh na: Pamili Teman, Omar, Sepo, Kenas, <sup>16</sup>Korah, Gataam, maka Pamili Amalek. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Elipas, anak si Esaw min si Ada.

<sup>17</sup>Damikiyan sab baanan anak si Reuel, ley du sab tahaning nakurah ma pamili-siga. Bateh na: Pamili Nahat, Serah, Tsamma, maka Pamili Missa. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Reuel, anak si Esaw min si Basemat.

<sup>18</sup>Damikiyan sab baanan anak si Esaw lalla min nda-na si Oholibama, ley du sab tahaning nakurah ma pamili-siga. Bateh na: Pamili Yeus, Yaalam, maka Pamili Korah. Hati-na, ya baanan pamili saga itu, ya na panubuh si Esaw min nda-na si Oholibama.

<sup>19</sup>Na, ya na naan sih, ya baanan tubuh pamili si Esaw (ya áionan si Edom).

### **Baanan áporol lahat Edom**

<sup>20</sup>Na, ya na itu baanan pamili ya na panubuh si Seil ámin Hól, ya na sab porol lahat Edom. Bateh na: Pamili Lotan, Tsobal, Sibeon, Ana, <sup>21</sup>Disyon, Esel, maka Pamili Disyan. Na, ya na siga tu ya baanan pamili bangsa Hól, panubuh si Seil, ya ingga asál álahat Edom.

<sup>22</sup>Jari, ya saga panubuh si Lotan tu, ya na si Hori maka si Hemam. (Soh, niyah sab danakan si Lotan tu dikayuh danda, ya na si Timnah.)

<sup>23</sup>Ya sab baanan panubuh si Tsobal, ya na di si Alwan, Manahat, Ebol, Tsepo, maka si Onam.

<sup>24</sup>Damikiyan sab min si Sibeon, ya na si Ayya maka si Ana. (Na ya si Ana tu, íya ya bey katammu tuburan bokeh panas waktu iya bey ma daleyá ngipat saga himal mmah-na.)

**25**Na, íya tu taga anak lalla ka danda, ya na si Disyon ka si Oholibama.

**26**Jari, ya baanan panubuh si Disyon nan, ya na di si Hemdan, Esban, Yitran, maka si Keran.

**27**Na, ya sab baanan panubuh si Esel tu, ya na di si Bilhan, Saawan, maka si Akan.

**28**Ati si Disyan sab nan, ya na si Ús maka si Aran.

**29-30**Hati-na, ya on pamili bangsa Hól leh ngah min on baanan nakurah-siga: ya na di si Lotan, Tsobal, Sibeon, Ana, Disyon, Esel, maka si Disyan. Na ya ili baanan bangsa lahat Seil.

### **Baanan sultan ma lahat Edom**

**31**Na, ya na itu sab baanan sultan ma lahat Edom bey waktu maha gih niyah sultan bangsa Israel.

**32**Manjari, ya magsunud-sunud nengkóh magsultan, ya na aa saga itu:  
Si Belah, ya na ámin kowman Dinhaba, anak si Beol.

**33**Matey peen si Belah, ya paselleh nengkóh si Yobab, anak si Serah min kowman Bosra.

**34**Manjari, matey peen sab si Yobab, si Husyam sab ámin lahat Teman ya paselleh.

**35**Manjari, matey peen si Husyam, ya paselleh sab si Hadad ámin kowman Awit, anak si Bedad. (Na si Hadad tu ya bey karaug bangsa Midyan ma lahat Moab.)

**36**Manjari, matey peen si Hadad, pasalleh na sab si Samla, ámin Masreka.

**37**Jari, matey peen sab si Samla, si Tsaul na sab paselleh, ámin Rehobot ma bihing sowang heya.

**38**Na, matey peen si Tsaul, paselleh na sab si Baal-Hanan, anak si Akbol.

**39**Na manjari, pag matey si Baal-Hanan, bati si Hadad na sab paselleh min kowman Pau. Ya nda-na tu, si Mehetab-El, anak si Matred maka mpu si Me-Sahab.

<sup>40</sup>Na, itu sab ya baanan nakurah saga pamili si Esaw, ya na bey maglahat ma saga lugal ya na leh ngonan maka on baanan nakurah, ya na di si Timnah, Alwa, Yetet, <sup>41</sup>Oholibama, Ela, Pinon, <sup>42</sup>Kenas, Teman, Mibsal, <sup>43</sup>Magdiel, maka si Iram. Na, siga tu ya na baanan pamili si Esaw, ya na ka-mboan bangsa Edom. Saltah miingga-miingga paglahatan sasukuh pamili-siga nan, ya du sab pangonan ma lahat ilu.

### Jud 37

<sup>1</sup>Manjari, si Yakub tu, masi-masi na peen maglahat ma Kanaan, ya na lahat bey paglahatan aya-na.

#### Nabi Yusup maka baanan danakan-na

<sup>2</sup>Ya na itu salsila Nabi Yakub maka panubuh-na.

Jari, arapun sab anak-na tu si Yusup, bey umul sangpúh ka pitun tahun gih, ya hinang-na mag-iipat baanan hoyop-siga. Saltah, ya du seheh-na mag-iipat tu, baanan kasiyakahan-na lalla min saddi inah. (Hati-na, ya inah-siga tu, ya na si Bilha maka si Silpa.) Jari, waktu-siga ma pangipatan, ley moleh si Yusup numbung ni aya-siga pasal baanan kasiyakahan-na tu bey kahinang maasiat.

<sup>3</sup>Manjari, ma siga na kamemon magdanakan, si Yusup ya paling nikalasahan toongan leh aya-siga,\* sabab ma waktu bey panganak íya, asál toa na aya-na. Hati-na, tunggal du si Yusup ma diyalom atey-na, sampey lai gih nilaitan leh-na juba manis. <sup>4</sup>Na, pag tasayu peen leh baanan danakan-na, hati-na pabiddah ya lasa aya-siga ma si Yusup, na, magtuwi du iya lai nikaligian atey, maka maha na iya minsan nibowa magbissara paháp.

<sup>5</sup>Manjari, niyah dikayuh waktu bey nipauppihan si Yusup. Pag batih-na, boh pii hakaan-na ni baanan danakan-na. Na boh asál niyah na bey pagsibaan-siga. <sup>6</sup>Ling si Yusup ma baanan danakan-na, “Pakalehun-bi gih ya anu bey ma dom uppihan-ku. <sup>7</sup>Miili konoh kitabi ma huma magpakkos pay.\* Jari, ya konoh pakkasan-ku tu, ley nengge patulid.

---

\*37:3 – **nikalasahan toongan leh aya-siga** – bang ma bahasa Hibrani, “nikalasahan toongan leh si Israel”. Sabab ya na itu dikayuh on Nabi Yakub.

\*37:7 – **pay** – bang ma bahasa Hibrani, mba du sab bey talukis bang ginisan tinanoman eyyan-eyyan tu. Sikeyya bateh pay ma Pilipinas, soh mareyh tarigu du sab.

Puwas, baanan pakkasan-bi sab, dalowa-dalowa du nengge, sugah ley pasujud ni katilibut pakkasan-ku.”

<sup>8</sup>Na ya sambung saga danakan-na, “Angey? Bilahi kow ngandiyataan kami? Ingga sakabannal-na, ya kow bilahi magnakuraan kami?” Boh song magdaruhun na ya tulas-siga ma si Yusup sabab leh uppi-na sih.

<sup>9</sup>Manjari, maha taggol, lai na sab iya nipauppihan pabalik, saltah lai du sab hakaan-na ni baanan danakan-na, “Bey na sab aku nipauppihan saddi. Ma pangindanan-ku, niyah konoh tandah-ku salih kahantang llow maka bulan, maka sangpúh ka issa mamahi – kamemon anu saga itu pasujud ni aku.”

<sup>10</sup>Boh pii na sab hakaan-na ni aya-na ya ma pasal uppi-na sih. Na, magtuwi iya leh aya-na miat, ling aya-na, “Uppi eyyan baháh lu? Mareyh ma pikilan-nu, niyah waktu áku maka inah-nu, maka sangpúh ka issa sab danakan-nu pasujud ni kau?” <sup>11</sup>Na asál heya na bey pag-imbuhan baanan danakan-na ma iya. Sugah ley du sab nipikil toongan leh aya-siga, arapun kajarihan saga itu mba lahi min diyalom pangateyan-na.

### **Pagkarukkaan si Yakub ma si Yusup**

<sup>12</sup>Manjari, ma waktu naan, ya baanan danakan si Yusup tu, ili makan hoyop-siga sekot ni kowman Sekem. <sup>13</sup>Jari sinohoh na si Yusup leh aya-na paturul piili, “Toh, di kow ba. Piili kow ni baanan danakan-nu ili mag-iipat hoyop sekot ni kowman Sekem.”

Jari, ya sambung si Yusup, “Ahoh Aya, piili peen aku.”

<sup>14</sup>Na, yuk aya-na sab, “Na, piili na kow ndaun baanan danakan-nu, kalu siga lasig atawa kosog, maka sampey saga hoyop-tabi ma doh ili. Boh peen kow moleh pabíng piitu ngahaka.” Manjari, ley na man si Yusup min Hebron tudju ni Sekem.

<sup>15</sup>Takka peen iya piili, nipiha na leh-na baanan danakan-na sampey ni daleya. Sitaggol-na ma pamihaan, ley iya talanggal leh dikayuh mundusiyah, yuk aa nan, “Toh, seyyan piha-nu?”

<sup>16</sup>Jari, ya sambung-na, “Itu aku miha baanan danakan-ku, Bapah. Itu konoh siga miitu, nganjagahan baanan hoyop-kami. Maha baháh siga katoonan-nu?”

<sup>17</sup>Na, ya sambung aa naan sih, “Andúh, haluun na siga miitu. Dolo bey siga takale-ku magpamúng, ni lahat Dotan konoh siga.”

Na magtuwi du iya lai paturul, sampey siga lai du kapagtammu miili ma lahat Dotan.

<sup>18</sup>Manjari, tá gih iya masi, asál iya tandah na leh baanan danakan-na. Na, magtuwi iya ley nipag-isun-isunan nibonoh. <sup>19</sup>Yuk-siga, “O, ndaun-bi ba, ilu na si Panguppi! <sup>20</sup>Sung kam, bonoh-tabi na, puwas labuh-tabi bangkey-na ni diyalom pallong. Boh hakaan-tabi peen aa ma lumah arapun iya leh mangan leh sattuwa talun. Supaya niyah na katobtoban uppi-na!”

<sup>21</sup>Na jari, pag takale peen leh siyaka-siga, nionan si Ruben, hati-na bateh ili ya pag-isunan-siga, magtuwi iya lai iskowan, sabab kabilahian-na nabangan si Yusup. Saltah lai iya padeyh-deyh nambung, “Daa gih iya papatey-tabi. <sup>22</sup>Labuh-tabi sidja iya ni diyalom pallong miitu ma daleya. Sugah, daa peen iya pakissahan-tabi paddih.” Hangkan ley mung bateh ili si Ruben, sabab niyat-na nalamat si Yusup supaya kapoleh pabalik ni aya-siga.

<sup>23</sup>Jari, pag takka si Yusup ni baanan danakan-na, batu du leh-siga naggow, boh leh ngangganggut saltah niurusan gih juba-na manis ya bey leh aya-siga ngalaitan íya. <sup>24</sup>Boh iya leh ngalabuh ni diyalom pallong maha niyah minsan magboheh. <sup>25</sup>Puwas, boh siga ley na nengkóh mangan.

Jari, sitaggol-siga ma pamanganan, niyah tandah-siga baanan bangsa Ismael magturul-turul man bey min Gilaad patudju ni Misil, kaniya-kaniya maka untah-siga ponnoh leh ginisan dagangan, bateh na gattah kayu hamut maka pamapa-na. <sup>26</sup>Manjari, missara na danakan-siga dangan ya si Yahuda, “Eyyan koh bey tauntung-tabi mapatey danakan-tabi, ubus boh nilimbungan kamatey-na? <sup>27</sup>Angey iya bang paballihan-tabi na ni baanan bangsa Ismael min nipapatey? Sabab asál du sab iya langgung-tabi, hati-na isi-tabi, maka dalahah du sab maka kitabi.” Na, ley magtaayun baanan danakan-na. <sup>28</sup>Manjari, gantah sekot peen ya baanan ámagdaragang, ya aa min lahat Midyan sih, magtuwi leh ngaganggut si Yusup min diyalom pallong, boh leh maballihan na ni aa bangsa Ismael nan, halgah duwampúh du pisita pilak. Na, puwas leh mowa na iya ni Misil leh aa bey kaballi sih.

<sup>29</sup>(Na, waktu bey pangandagang íya sinabu maha luun minaan danakan-siga si Ruben.) Jari, pag-ndah si Ruben pallong sih, pag tondok-na, haluun na si Yusup ma diyalom! Na, boh pii leh-na nganggeret-nganggeret badjuh-na leh kabisa heya dagun-na. <sup>30</sup>Puwas boh pii iya pabíng ni baanan danakan-na, “Haluun na si Yusup ma diyalom pallong! Pagey-ku na?”

<sup>31</sup>Jari, ya akkal-siga, ley numbalih kambing boh leh-siga meheran ni lahah-na juba si Yusup. <sup>32</sup>Puwas boh leh-siga mowa moleh nipakilá ma aya-siga, “O Aya, itu kami bey katammu juba ma daleya. Kilahun konoh, sikeyya baháh ya na iti juba si Yusup?”

<sup>33</sup>Na, pag-ndah-na, magtuwi du ley takila-na. “Ahoh, ya na iti juba si Yusup! Angey iya ley tajahulakah saltah takeket leh sattuwa talun? Andúh sab anak-ku kaaseh, mareyh lai parus-parus baran anak-ku leh-na!”

<sup>34</sup>Na, magkarukkaan na aya-siga ma si Yusup, leh-na nganggeret-nganggeret badjuh-na, boh iya ley salin maka badjuh karut.\* Na, taggol toongan bey kasusahan-na ma si Yusup.

<sup>35</sup>Na jari, kamemon baanan anak-na danda-lalla ley patibow piili ni lumah-na nguman-ngumanan íya ni kalasigan. Sugah maha du iya minsan bey kuhi, saltah ley gih sab iya kasangbat, “Sampey sidja aku matey, paturul ma anak-ku ni ahirat, maha takeypat-ku ya kasusahan-ku ma iya.” Manjari maha na peen lahi sindil-na maka karukkaan-na ma anak-na si Yusup.

<sup>36</sup>Na manjari, ma waktu naan, si Yusup tu leh mowa na ni lahat Misil leh aa bey kaballi íya (ya baanan aa min lahat Midiyan sih). Na takka peen sab miili, ley na sab iya nipaballihan ni dikayuh nakurah sundalu ya na pangandolan si Pir'awn,\* nionan si Potipal.

\*37:34 – **nganggeret badjuh ... salin maka badjuh karut** – ya na asál addat aa bangsa Hibrani, tandah pagkarukkaan.

\*37:36 – **Pir'awn** – bang ma lahat Misil, ya na asál pangagallal-siga ma sultan-siga kamemon.

## Jud 38

### **Si Yahuda maka ayuhan-na si Tamal**

<sup>1</sup>Na, bey waktu ili sih, si Yahuda tu ley palakkat min baanan danakan-na. Ley iya tudju ni kowman Adullam ni lumah dikayuh aa nionan si Hirah. <sup>2</sup>Manjari, miili peen si Yahuda, ley iya katammu danda bangsa Kanaan, anak si Tsuwah. Na, bati du leh-na mahanda.

<sup>3</sup>Maha du sab bey taggol, ley du siga katammu anak. Boh leh mmah-na ngonan, si “Er”.

<sup>4</sup>Na, puwas minaan, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Boh leh inah-na ngonan, si “Onan”. <sup>5</sup>Manjari, puwas sab min naan, ley na sab iya battong pabalik, saltah lalla-lalla du sab ya anak-na. Simbohoh leh inah-na ngonan na sab, si “Tsela”. Soh waktu si Tsela nipag-anakan, sinabu-siga maglahat ma Kesib.

<sup>6</sup>Manjari, pagga subul na si Er ya anak si Yahuda siyaka, ley du nipahandaan ni danda nionan si Tamal. <sup>7</sup>Soh si Er tu, landuh toongan laat kowl-piil-na. Maha toongan bilahi Allahu Taala, hangkan iya leh-Na mapatey. <sup>8</sup>Manjari, yuk si Yahuda ma si Onan ya anak-na siyali, “Toh, ngaun nda balu Kakah-nu, boh hulirun na. Supaya niyah na peen tubuh siyaka-nu.”

<sup>9</sup>Sugah, asál tasayu si Onan ya lahah-na mba du taitung anak-na luggiyah. Hangkan na, saumul iya padikayuh ni balu siyaka-na nan, nitimanan leh-na mannih-na ni tanah supaya haniyah tubuh siyaka-na sih. <sup>10</sup>Na, pagga mba bilahi si Onan taaku-na bey balu Kakah-na nan, mba du sab katowwaan Allahu Taala. Hangkan na bati du leh-Na ngattuh inyawa-na.

<sup>11</sup>Na pag puwas, ley mung si Yahuda ni ayuhan-na si Tamal, “Indah, moleh na gih kow ni okoman nggoh-mmah-nu kabalu-balu-nu sitaggol ngagaran si Tsela subul.” (Soh, ya sabannal-na, talow si Yahuda, gana-gana matey du sab si Tsela bateh bey danakan-na duwangan sih.) Na, boh ley na moleh si Tamal.

<sup>12</sup>Manjari, tahunan peen palabey, ley na sab taabut nda si Yahuda. Na, puwas peen bey kasusahan-na sih, magtuwi ley iya ni lahat Timna maka bagey-na si Hira ámin Adullam. Sabab waktu na sab pagbagong bulbul saga bili-bili-na. <sup>13</sup>Jari, niyah bey kahakaan si Tamal arapun matoa-na lalla konoh ley piili ni Timna magongan bulbul bili-bili-na.

<sup>14</sup>Maka asál takoonan-na du sab arapun si Tsela subul na, soh maha du bey pamahallaan

íya. Na, hangkan koh leh-na ngalahi bey badjuh-na balu nan, boh iya ley magturung supaya iya mba takilá. Boh iya ley piili ni pagsosoran ma kowman Enayim ma lan palabeyan tudju ni Timna. Pag takka-na, boh iya ley nengkóh-nengkóh minaan ngagaran matoa-na sih palabey.

<sup>15</sup>Na, lai du sab palabey si Yahuda, soh pag ndah-na ma si Tamal, mba iya takilá sabab leh-nambun muha-na. Ya kannalan-na, danda puta. <sup>16</sup>Na, eyyan gih ley du iya pasekot ni iya ma bihing lan nan saltah leh-na tilow, “Indah, bilahi kow meyah ma aku?” (Inggå sakabannal na, maha toongan katoonan-na ya danda naan ayuwan-na si Tamal.)

Jari, yuk danda naan sab ma iya, “Eyyan pamuwan-nu áku?” <sup>17</sup>Na, ya sambung-na, “Patibowahan-ta kow dikayuh anak kambing min baanan hoyop-ku.”

Na, yuk danda nan sih, ‘‘Hap na, soh subey niyah paljanjian-ta arapun kambing tu bey pamatibowa-nu áku.’’

<sup>18-19</sup>Jari, ya sambung-na sab, “Jari sidja du, eyyan-eyyan kabilahian-nu, ambanan-ta kau.”

Na, yuk danda nan, “Subey tambanan-nu ya tumbuk pangilahan kau sampey hengkot-na, maka sab tungkud-nu gih.” Na, magtuwi du leh si Yahuda ngandeenan kamemon anu bey amuh-na, boh siga ley na maghulid karuwangan. Pag puwas, bati ley lahi si Tamal, saltah leh-na ngalahian na turung-na, boh iya ley salin pabalik maka badjuh-na balu. Na maha taggol, ngiram na iya.

<sup>20</sup>Manjari, ma waktu itu du sab, leh si Yahuda nohoh na bagey-na si Hira nuranan anak kambing ni danda ili sih pangalakkat anu bey leh-na namban. Soh, maha du bey tatammu-na. <sup>21</sup>Na, tilow na iya ma kalallahan kowman Enayim, “Ley na piingga danda nitambahan sih bey nengkóh ma bihing doh iti?”

Na ya sambung-siga, “Haniyah danda puta bey makapiitu, Tuwan.” <sup>22</sup>Manjari, ley na iya pabíng ngahakaan si Yahuda, “Maha du bey tatamu-ku. Yuk kalallahan gih ma doh ili, mahaniyah konoh bey tandah-siga danda nitambahan.”

<sup>23</sup>Na jari, yuk si Yahuda, “Parulun na, minsan ma íya na ya anu eyyan-eyyan-ku li. Sabab mba aku bilahi nipagsittowahan kita. Basta kita bey na magtuyuh toongan miha íya supaya makabayad – soh, habey du iya tatammu-nu.”

<sup>24</sup>Manjari, pagga kulang-labi na tallum bulan bey palabey, dolo takale si Yahuda arapun konoh ayuhan-na si Tamal, heya na battong-na pasalan bey maglalla-lalla. Na, magtuwi du iya ley mung, “Paluwasan-bi danda ilu ka tatuuh!”

<sup>25</sup>Na, pagga nipaluwas na si Tamal nipapatey, leh-na mabayah na ni matoa-na ya tumbuk pangilahan sih sampey engkot-na maka tungkud. Maka ley gih iya mabayah amanat, “Mura-murahan takila-nu anu saga itu. Pasal ádapu-siga ya bey kabattong áku!”

<sup>26</sup>Na, eyyan gih magtuwi du lai takilá leh si Yahuda, saltah ley iya kapamúng, “Bannal du sab koh bissara danda ilu! Áku ya bey kapakey sáh, sabab habey tatumon-ku janjih-ku ma pasal anak-ku si Tsela pamahallaan íya.” Na, tobtob na min naan habey kabalikan si Yahuda pasekot ni si Tamal.

<sup>27</sup>Manjari, taabut peen waktu si Tamal nganak, kambal tuwih anak-na. <sup>28</sup>Jari, gantah deyh na keluwar anak-anak, tangan-na ya ley dahú, saltah batí du leh pandey ngindanan palikkas maka salban keyat. Boh iya ley mung, “Iti ya bey dahú keluwar.” <sup>29</sup>Na jari, puwas peen iya bey taindanan, batí ley pasallop pabíng. Nna, eyyan gih, kambal-na ya ley dahú keluwar min iya! Jari, yuk pandey, “Mman kow marahú di-nu?” Na, boh iya leh ngonan, si “Peres”.<sup>\*</sup> <sup>30</sup>Na pag puwas simbohoh keluwar na sab danakan-na ya bey niindanan ka salban keyat sih, boh leh ngonan, si “Serah”.<sup>\*</sup>

---

\*38:29 – **Peres** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “marahú di-na”.

\*38:30 – **Serah** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, bateh daanggil maka hilling bissara, “keyat” atawa “sahaya”.

## Jud 39

### Magneyk pangkat Nabi Yusup

<sup>1</sup>Manjari si Yusup tu naan na ma Misil sabab bey leh saga aa Ismael maballihan ni pangandolan Pir'awn nionan si Potipal. Íya tu ya na nakurah ánganjagahan astanah Pir'awn.

<sup>2</sup>Na jari, leh si Potipal matannah na si Yusup maghinang ma lumah-na. Saltah, sitaggol-na maghinang minaan, nisehean iya leh Allahu Taala, hangkan ley du sab iya karahmatan supaya kamemon hinang-na tudju ni kahapan sidja. <sup>3</sup>Manjari, tasayu peen leh dapu-na tu arapun si Yusup nisehean toongan leh Allahu Taala, maka kamemon hinang-na tudju ni kahapan sidja, <sup>4</sup>jari, salli toongan na iya ma si Yusup, sampey ley iya tatabangan-na. Si Yusup na ya lai tahnang ádiyatih min kamemon sasohoan ma diyalom lumah paghinangan-siga, sampey ley na pangandol ma iya altah kamemon. <sup>5</sup>Na, min bey waktuna tahnang nakurah maka pangandolan altah, min naan na si Potipal áMisil lai nibuwanan kahapan leh Allahu Taala, leh pasalan si Yusup. Hangkan na kamemon altah si Potipal min luwasan ni diyalom haniyah dasussi-na. <sup>6</sup>Heya toongan pangandol si Potipal ma si Yusup, pasal maha na lengog pikilan-na, maka haniyah na saddi ayuput-na ngkon dasa mangan.

### Panganjíl ma Nabi Yusup

Na, si Yusup tu, lalla panjang basar. <sup>7</sup>Manjari, maha taggol, ley iya nikabilahian leh nda bos-na. Saltah, niyah dikowh llow ley iya nibowa magbissara, “Di kow, pasód ni bilik-ku.”

<sup>8</sup>Na, si Yusup tu maha toongan bilahi, hangkan ya sambung-na, “Daa hinangun lu! Ndaun ba kamemon kapanyapan maka pangaltah halla-nu maha na minsan paruli-na, sabab leh kaheya pangandol-na ma aku. <sup>9</sup>Ya sidja bistahun, itungan dasalih du kawasa-ku maka halla-nu miitu ma lumah. Pasal kamemon kapanyapan maka pangaltah, lai pangandol-na ma aku. Maka ngkon na kau habey hakaan-na sabab ilu kam maglakibini. Hangkan na, daa hinangun, sabab dusahan aku ma halla-nu, labi awla na ni Tuhan.” <sup>10</sup>Sugah, minsan du iya bey mung teh ili, maha du iya nikahagad, sampey llow-llow na pangalogos íya. Soh, mba du bey paruli-na, gom peen song ley illagan-na.

<sup>11</sup>Manjari, niyah dikayuh llow, ley peen kasód si Yusup ni diyalom lumah paghinangan-na bateh asál kabiyasahan-na. Sinabu maha luun ma waktu naan baanan seheh-na maghinang. <sup>12</sup>Nna, maha niyah minsan pagsoal-jawab, batí leh-na ngaganggut juba si Yusup, yuk-na, “Sung na kita pasód ni diyalom bilik.” Na, batí du sab leh si Yusup muwasan palikkas tangan-na, boh iya ley paragan ni luwasan. Jari, ya juba-na sih ley na tamban.

<sup>13</sup>Na, pag ndah leh nda bos-na arapun iya lai paragan, maka lai tamban juba ma tangan-na, <sup>14</sup>magtawi du leh-na ngeynganan baanan sasohoan-na, “Ndaun-bi ba, aa Hibrani naan ya na bey taballi leh halla-ku, bey pasód ni diyalom bilik-ku muwanan kitabi kaiyaan! Harak aku pakaat-na! Beypara, ley aku kahallang. <sup>15</sup>Na pag kale-na hallang-ku, leh-na ngamban na juba-na ma bihing-ku, boh magtuwi du iya paragan ni luwasan!” <sup>16</sup>Puwas, boh leh-na naguh na juba naan pangagad halla-na takka.

<sup>17</sup>Na eyyan gih, pag takka halla-na, batí du leh-na mandaan, yuk-na, “O, ya ata Hibrani pangandolan-nu, bey muwanan aku kaiyaan ni diyalom bilik-ku! <sup>18</sup>Beypara ley aku kaowek, leh-na ngamban na juba-na ma bihing-ku, boh magtuwi du iya paragan ni luwasan!”

<sup>19</sup>Na, takoonan peen leh si Potipal ya kajarihan saga naan sih, batí du ley ligih toongan atey-na. <sup>20</sup>Saltah, magtuwi du leh-na masaggow si Yusup, boh leh malamud ni baanan pilisu Pir'awn.

### **Magneyk pangkat Nabi Yusup**

Dalam beteh ili, minsan du sab ma diyalom jil na si Yusup, <sup>21</sup>masi-masi na peen iya nisehean leh Allahu Taala. Hangkan na sampey nakurah jagahan saga pilisu nan ley katowwaan ma iya. <sup>22</sup>Saltah leh-na ngahinang gih si Yusup nakurah ma baanan pilisu, sampey íya na ya tanggung-jawab ma eyyan-eyyan kajarihan nowwah minaan ma diyalom jil.

<sup>23</sup>Hati-na bos si Yusup, ya na nakurah jagahan jil. Na, haniyah na kasusahan bos-na ma pasal iya, sabab nisehean toongan iya leh Allahu Taala, maka kamemon du sab kahinang-na tudju ni kahapan sidja.

## Jud 40

### **Pagmaana Nabi Yusup ma baanan uppi pilisu**

<sup>1-2</sup>Manjari, niyah dikayuh llow, ley ligih atey si Pir'awn ya sultan ma Misil nan ma duwangan tendog-na dikayuh nakurah magbobia inuman-na, maka dangan sab nakurah maghihinang tinapey-na. <sup>3</sup>Jari, lai siga tajíl karuwangan ma lumah nakurah baanan magjajaga, ya asál panganjilan si Yusup. <sup>4</sup>Jari si Yusup du ya ley tasohoh nabangan siga karuwangan.

Na, sitaggol-siga ma diyalom jil, <sup>5</sup>niyah dikayuh sangom ley nipauppihan karuwangan ya sasohoan Pir'awn sih nan. Sugah, magsaddi-saddi ya hatian uppi-siga.

<sup>6</sup>Manjari pag subu, ley man atag-siga si Yusup. Na, ya tandah-na tu, dolo heya kasusahan áduwangan nan. <sup>7</sup>Puwas leh-na tilow, “Angey kam lu? Doh sab heya kasusahan-bi.”

<sup>8</sup>Jari, ya sambung-siga, “Ahoh, bey kami kauppi, sugah maha niyah tau minsan ngamaana ma doh iti.”

Puwas sab boh yuk-na, “Tunggal Tuhan ya kamaanahan saga uppi. Kajari hakaan-bi ni aku?”

<sup>9</sup>Manjari, nakurah magbobia inuman ya lai ngahaka parahú. Yuk-na, “Ya ma dom uppihan-ku, salih kahantang niyah konoh tandah-ku poon anggul, <sup>10</sup>tallu heka senga-na. Na, maha konoh taggol, pasittau ley ngandown maka numping, sampey ley buwah. Saltah ya buwah-na sih konoh magtuwi du ley tahak. <sup>11</sup>Na, boh asál aku konoh ngintanan sawan Pir'awn. Jari, ya konoh hinang-ku ti ngattuh baanan buwah-buwah anggul boh nipaggaan ni diyalom sawan. Puwas, boh konoh leh-ku ngandeenan ni Pir'awn.”

<sup>12</sup>Na, puwas yuk si Yusup sab, “Iti ya maanahan uppi-nu. Ya tallu heka senga sih, hati-na, tallu ngallow. <sup>13</sup>Jari, tallu ngallow dasa min teh naan, nipaluwas na kow leh Pir'awn min diyalom jil. Maka niampun na kow leh-na, saltah nipabíng na du sab kow ni hinang-nu bey tagnah, magbobia inuman-na. <sup>14</sup>Hati-na, pag niyah na kasannangan-nu, andúh, bang makajari entomun peen aku, daa pakeypatun nisabbut on-ku ma mundaan Pir'awn. Tabangun gih sab aku supaya aku kaluwasa na min iti. <sup>15</sup>Sabab áku tu sabannal-na bey leh

ngandupang maka leh ngandagangan min lahat-ku, lahat bangsa Hibrani. Puwas ley du sab aku tajíl ma pollong bateh itu, minsan habey kapakey sah.”

<sup>16</sup>Manjari, pag takale peen sab leh nakurah maghihinang tinapey, hati-na hap toongan maanahan uppi seheh-na, na magtuwi du sab íya ley ngahakaan di-na ni si Yusup. Yuk-na, “Ma pangindan-ku, salih kahantang tallu tindi konoh ligu durung-ku. <sup>17</sup>Jari ya ligu ma diyatah toongan konoh, salih isihan tinapey maka ginisan bangbáng untuk ma Pir'awn. Sugah, leh saga manuk-manuk nuttuk.”

<sup>18</sup>Jari, ya sab sambung si Yusup, “Na, teh iti sab ya maanahan uppi-nu. Ya tallu heka ligu, hati-na tallu ngallow. <sup>19</sup>Na, tallu ngallow dasa min teh naan, nipaluwas na kow leh Pir'awn. Boh sohoh-na nipunggulan kok-nu, puwas baran-nu nipasublat ma tunggul talom. Sampey kow nipagtuttuk leh saga manuk-manuk.”

<sup>20</sup>Na, maha du bey magsáh pagmaana si Yusup ma uppi-siga sih. Taabut peen katallu ngallow na, magsabtan maka waktu bey panganak Pir'awn. Ma llow-llow naan du iya lai magbalanjah ma kamemon pangandolan-na. Maka lai du sab sohoh-na nipaluwas min diyalom jil ya áduwangan sih, ya na bey nakurah ma baanan magbobowa inuman-na maka ma baanan maghihinang tinapey-na. Na, lai du siga leh maluwas boh leh mowa piili ni baanan mundusiyah pangandolan Pir'awn. <sup>21</sup>Na, ya nakurah magbobowa inuman-na nan, leh-na mabalik ni hinang-na bey tagnah, saltah leh-na ngandeenan na sawan-na ni iya. <sup>22</sup>Sugah, arapun sab ya nakurah maghihinang tinapey-na, ley du sohoh-na nipunggulan kok-na. Bateh du bey pangahaka maanahan uppi-siga leh si Yusup.

<sup>23</sup>Na manjari, arapun sab ya nakurah magbobowa inuman Pir'awn nan sih, lai na takeypat-na amanat bey sohoh si Yusup nipasampey.

## **Jud 41**

### **Pagmaana Nabi Yusup ma uppi Pir'awn**

<sup>1</sup>Manjari, palabey duwan tahun bey min waktu naan, ley na sab nipauppihan si Pir'awn ya sultan Misil nan. Ya ma uppihan-na, salih konoh iya nengge ma bihing Sowang Nayl.

<sup>2</sup>Puwas, ya konoh tandah-na tu, salih kahantang pituh heka-na sapih lammok maka manis pamaranan-siga, paluwas min sowang magbeyah-beyah mangan tudju ni kaparangan.

<sup>3</sup>Maha taggol, ilu na sab konoh paturul pituh sapih kagkag, pag bahasa tandah gusuk-siga, palamud ni baanan sapih lammok ma kaparangan. <sup>4</sup>Na, pag puwas batì konoh leh mangan baanan sapih lammok leh baanan sapih kagkag! Na, lai na iya kabatih.

<sup>5</sup>Jari maha taggol, ley na sab iya katuli pabíng, saltah lai na sab iya kauppi. Na, ya ma uppihan-na na sab, salih niyah konoh tandah-na kahantang dampoon-poon du tinanom haniyah dalabung-na, maka pituh sigpang pungutan-na. (Na ya lowa tinanoman iti, harak bateh pay.) <sup>6</sup>Manjari, puwas min naan niyah na sab konoh pungutan paluwas, pituh du sab heka-na, sugah maha jatu buwah-na, hati lowa-siga bateh buwah timpu pangallow. <sup>7</sup>Na jari, ya pungutan labung sih konoh batì leh pungutan kallos mangan. Tobtob minaan na sab boh iya ley kabatih, yuk-na, “Nna, uppi-ku tuwih!”

<sup>8</sup>Na pag subu, magtuwi du iya ley manawag-tawag ni kamemon mundusiyah halulakkal maka tau mag-nndah ma dom lahat Misil, sabab heyatongan kasusahan-na bang eyyan hati uppi-na. Na, tipun peen siga kamemon, boh hakaan-na ya anu bey uppi-na. Maleyngkan, sana dikayuh mahaniyah bey kamaanahan íya.

<sup>9</sup>Na jari, simbohoh kahaka ya nakurah magbobowa inuman Pir'awn sih, yuk-na, “Tuwan, ngampun peen kow teh naan, sabab kasaan-ku. <sup>10</sup>Pasal bey waktu paligh atey-nu ma kami karuwangan maka nakurah maghihinang tinapey, ya ingga bey kami sohoh-nu nijíl ma diyalom lumah nakurah ámagjajaga. <sup>11</sup>Manjari, niyah tu dikayuh sangom ley kami kauppi karuwangan, sugah maha dasalih uppi-kami. <sup>12</sup>Puwas, niyah tu dangan pilisu, subul bangsa Hibrani seheh-kami ya ingga pangandolan du sab leh nakurah ámagjajaga. Jari, ley iya hakaan-kami pasal bey uppi-kami sih. Puwas, batì du ley maanahan-na kami. <sup>13</sup>Na jari, kamemon bey haka-na ni kami, lai du bannal! Hati-na, arapun áku konoh makabalik du ni hinang-ku bey tagnah. Puwas ya seheh-ku dangan ámaghihinang tinapey-nu, ley konoh sohoh-nu nipapatey.”

<sup>14</sup>Na, pag tasayu peen leh Pir'awn, magtuwi du ley sohoh-na ningáh min diyalom jil ya bangsa Hibrani nan sih, ya na Nabi Yusup. Kahakaan peen iya amanat Pir'awn, batì iya ley salin palikkas. Bey peen iya magongan pongot-na, batì iya leh mowa na ni astanah.

<sup>15</sup>Na jari, pag takka si Yusup ni mundaan Pir'awn, bati iya leh mowa magbissara, yuka-na, “Toh, niyah pa-ndah-ku ma kau, boh aku hakain. Pasal bey áku tu kauppi anu makainu-inu, jari bey na aku manawag-tawag, kalu-kalu niyah na peen tau ngamaana, sugah maha niyah minsan dangan. Jari, niyah dangan ngahakaan áku, basta kow konoh kakale uppi, tamaanahan-nu konoh bang eyyan kamaksuran-na.”

<sup>16</sup>Na, ya sambung si Yusup, “Bang hal áku sidja, Ampun, maha tamaanahan-ku. Sugah Tuhan Magbayah-bayah ya kamaanahan uppi-nu.”

<sup>17</sup>Manjari, ley na hakaan Pir'awn ya bey uppi-na sih, “Na, ya ma uppihan-ku, salih aku konoh nengge ma bihing Sowang Nayl, <sup>18</sup>jari, salih kahantang niyah konoh tandah-ku pituh heka sapih lammok maka hap baran-siga, paluwas min sowang patudju mangan ni kaparangan. <sup>19</sup>Maha taggol, ilu na sab paturul pituh sapih kagkag paluwas min sowang. Sitaggol-ku llum, maha gih aku bey kakandaan di-ku hoyop bateh naan lowa-na miitu ma katilibut Misil. <sup>20</sup>Na jari, maha du sab bey taggol, nna! Magtuwi du leh baanan sapih kagkag nallon ya baanan sapih lammok sih. <sup>21</sup>Maleyngkan, ya baanan sapih kagkag bey mangan sih, maha du minsan bey palammok, soh masih du jantang toongan! Na, tobtok na minaan, boh aku ley kabatih.

<sup>22</sup>“Jari, maha taggol, ley na sab aku katuli pabíng, saltah lai na sab aku kauppi. Ma uppihan-ku sab, salih niyah konoh dampoon batang pay mahaniyah dalabung-na maka buwah-na pitum pungutan magsolegpang. <sup>23</sup>Puwas niyah na sab konoh pungutan saddi paluwas, pituh du sab magsolegpang buwah-na, sugah maha jatu maka landuh jantang, bateh buwah timpu pangallow. <sup>24</sup>Nna, maha du sab bey taggol, bati leh pungutan jantang mangan du sab ya pungutan labung sih. Na, ya uppi-ku tu bey na hakaan-ku ni baanan aa mag-nndah, sugah salana dangan maha niyah minsan kamaanahan áku.”

<sup>25</sup>Manjari, yuk Nabi Yusup ma si Pir'awn, “Ampun, ya maanahan uppi-nu lu dasalih du. Hati-na, nipapatahan kow leh Tuhan bang eyyan nowwah ma waktu sosongun. <sup>26</sup>Ya maanahan pituh sapih lammok sih, pitun tahun heka balanjah. Saltah dasalih du sab maanahan-na maka pituh pungutan pay maha niyah dalabung-na. Bateh dauppihan du. <sup>27</sup>Damikiyan du sab ya pituh sapih kagkag bey paturul, ya na du sab bey pituh pungutan

pay jantang ya bateh bey towwah leh timpu pangallow. Jari pamura-ta ya hati-na, pitun tahun – soh, ma dom pitun tahun tu, niyah sab gotom!

<sup>28</sup>“Balikan-ku bateh salawat, Ampun. Ya papata Tuhan ma kau, niyah nipatakka leh-Na ni paglahat ma waktu nisóng. <sup>29</sup>Na, iti ya maanahan uppi-nu. Ma dom pitun tahun min beteh naan, njarihan gih toongan sagannap tinanom miitu ma katilingkal lahat-tabi Misil. <sup>30-31</sup>Puwas min ili, Tuwan Sultan, simbohoh nipaniyah na sab gotom pitun tahun. Hati-na, kalanduh toongan sigpit balanjah, sampey tiksah paglahatan. Manjari, ma pasal kabisa gotom ma waktu naan, takeypat leh saga mundusiyah ya bey waktu magkajatuhan baanan tinanom ma bey palabey tahun. <sup>32</sup>Hangkan na, Ampun, min duwa kow bey nipauppihan leh Tuhan, sabab tantu toongan, maha dasa taggol, nipatakka na leh-Na piitu ni dunya.

<sup>33</sup>“Manjari, ngampun dakuman kow, bang kajari subey kow miha asál mundusiyah balakkal, ya ingga tapangandolan-nu magnakurah miitu ma katilingkal Misil. <sup>34</sup>Maka subey du sab niyah min deyoan-na baanan magnakurah ma ámaghuhuma. Sitaggol masih gih jatu baanan tinanom ma dom pitun tahun, hati-na ma diyalom lima bahagih, subey asál niyah na sabahagih bey tapasaddi-siga. <sup>35</sup>Maka sohoun magbeyah-beyah kamemon aa maghuhuma nipun balanjah. Boh sohoun nitaguh ma diyalom bodega kakowman-kowmanan, simbohoh sohoun njagahan ma aa tapangandolan-nu. <sup>36</sup>Pasal ya baanan balanjah leh naguh tu nitagamahan baanan mundusiyah paglahat, minsan pag taabut pitun tahun gotom miitu ma lahat Misil. Hati-na, maha na siga otas sabab asál niyah na bey leh ngahallian-siga.”

### **Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu heka balanjah**

<sup>37</sup>Na jari, lai katowwaan Pir'awn maka baanan panendog-na ma bey pamahati Nabi Yusup. <sup>38</sup>Hangkan yuk Pir'awn ma baanan panendog-na, “Maha na kitabi katammu bateh si Yusup tu ya ingga bey nibuwanan katau maka pikilan bontol leh Tuhan.”

<sup>39</sup>Manjari, yuk Pir'awn ma si Yusup, “Pagga kau ya asál bey nibuwanan katau, akkal hap, maka pikilan bontol leh Tuhan, na tantu haniyah na kaliyuhan kau. <sup>40</sup>Hati-na, patannah-ta na kow ngintanan astanah-ku, lamud na kamemon panendog-ku. Maka subey du sab meyah ma panohoan-nu kamemon raayat. Ya hati-na, kawasa-nu pasunud min

aku.” <sup>41</sup>Ubus ya bissara Pir'awn ma si Yusup, “Ndaun ba, min bateh naan, kau na hinang-ku gubnul miitu ma katilingkal Misil.”

<sup>42</sup>Puwas, boh leh Pir'awn ngurus ya sinsing-na taga indan sultan, boh leh-na masulug ni anak-tangan si Yusup. Saltah, leh-na masulugan gih sab juba halgaan maka engkot kallong bulawan. <sup>43</sup>Maka sasakatan untuk ma aa pasunud min Pir'awn leh ngandeenan íya du sab. Saltah, bang iya man, asál niyah tendog min dahuan-na tukang niginan baanan mundusiyah. Na, teh ilu na lai si Yusup tahnang gubnul minaan ma Misil kamemon.

<sup>44</sup>Puwas yuk Pir'awn gih sab ma iya, “Áku ya Sultan, sugah kamemon raayat-ku miitu ma katilingkal Misil maha kajari maghinang eyyan-eyyan bang habey dahú labey min kau.” <sup>45-46</sup>Boh leh Pir'awn mindahan on si Yusup ni bahasa Misil, “Sapenat-Paneyh.” Maka ley gih iya nipahandaan ni si Asenat, anak imam min lahat Ón nionan si Potiperah.

Na jari, nagnah na si Yusup magnakurah ma Misil bey waktu tallumpúh tahun umul-na. Saltah, kansang na iya ngalatag katilibut doh naan. <sup>47</sup>Jari, ma diyalom pitun tahun lai gih nijarihan toongan kamemon sagannap tinanom ma katilingkal Misil. <sup>48</sup>Na kamemon ya bey labi baanan balanjah ley sohoh si Yusup nitipun, boh nitaguh ni diyalom bodega. Hati-na, eyyan-eyyan taani min kahuma-humahan ma dikayuh kowman, ma kowman naan du sab nitaguh leh-siga. <sup>49</sup>Na, ley na makalanduh heka balanjah-siga, maglabi-labi na toongan, sampey maha na tagantah sabab bateh na ungu ma bihing tahik ya kabisa heka-na.

<sup>50</sup>Na ma waktu naan ya habey gih gotom, asál taga anak na si Yusup duwa lalla min nda-na si Asenat (anak si Imam Potiperah ámin Ón). <sup>51</sup>Na yuk si Yusup, “Leh Tuhan malungey na min atey-ku kamemon kasigpitán bey kalabeyan-ku.” Boh leh-na ngonan ásiyaka sih nan, si “Manasyi”. <sup>\*</sup> <sup>52</sup>Ubus, ya siyali sab leh-na ngonan, si “Eprayim”, saltah ley gih sab iya kasangbat, “Lai na aku nibuwanan kasambuhan leh Tuhan ma lahat itu bey kasusahan-ku sih, sampey ley du aku nibuwanan kasigakan apa niyah na anak-ku duwangan lalla.”\*

\*41:51 – **Manasyi** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na, “lungey min pangatey”, atawa “keypat”.

\*41:52 – **Eprayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara, “sambu”.

<sup>53</sup>Manjari, puwas peen pitun tahun bey njarihan kamemon sagannap tinanom minaan ma Misil, <sup>54</sup>bati patakka na ya pitun tahun gotom, bateh du bey pangahaka si Yusup. Na, kamemon lahat kagotom-gotoman na, ngkon du Misil ya habey gotom sabab asál kalaseyan taguan-siga.

<sup>55</sup>Manjari, kakabusán peen balanjah baanan mundusiyah Misil, lai na siga ngamuh ni Pir'awn. Bati siga ley nisohoh dahú atag si Yusup, maka teingga-teingga na aturan-na ya sohoh nibeyah. <sup>56</sup>Na, pasóng gotom, song magsasóng sab kasigpitán kalluman ma katilingkal Misil nan. Jari, ley na sohoh si Yusup niluwasan kamemon baanan balanjah bey leh naguh sih, simbohoh soh nipaballihan ni kamemon mundusiyah ma katilibut Misil. <sup>57</sup>Jari, sampey saga mahaluk min kalahat-lahatan kamemon magtakkahan na pinaan muhun malli ma si Yusup, sabab makalanduh na gotom miingga-miingga na sidja paglahat nilatag.

## Jud 42

### Pamán baanan danakan Nabi Yusup ni Misil

<sup>1</sup>Na, takale leh Nabi Yakub tu niyah konoh balanjah nipaballihan miili ma Misil, jari, sinohoh na leh-na saga anak-na piili malli. Yuk-na, “Anak, eyyan gih agaran-bi? <sup>2</sup>Niyah konoh balanjah nipaballihan miili ma Misil. Piili na kam malli supaya kitabi maha otas.”

<sup>3</sup>Na, lai na magbeyah-beyah ya sangpúh siyaka si Yusup piili ni Misil malli balanjah. <sup>4-5</sup>Maka heka du sab seheh-siga aa min Kanaan meyah malli balanjah, pasal gotom du sab ma lahat-siga. Sugah ya kabungsuhan-siga si Benyamin, ya na langgung si Yusup, habey leh aya-siga mabeyah. Pasal talow iya gana-gana niyah nowwah ma iya.

<sup>6</sup>Na, pagga si Yusup ya gubnul ma Misil, hati-na íya du sab ya nakurah magpaballi balanjah ni kamemon mahaluk takka malli min kalahat-lahatan. Jari, maha taggol ley du katakka pinaan baanan danakan-na, saltah pasujud ni iya. <sup>7</sup>Jari, magtuwi du siga takilá leh si Yusup, sugah si Yusup maha takilá-siga. Puwas habey gih iya makilá di-na, bateh siga maha magdanakan. Saltah nikaslahan gih leh-na, yuk-na, “Aa min ingga kam?”

Sambung baanan danakan-na sab, “Ampun, kami tu min Kanaan, itu kami ley piitu malli balanjah.” <sup>8</sup>Minsan takilá leh si Yusup baanan danakan-na, sumagawah íya maha takilá leh-siga.

<sup>9</sup>Na jari, paentom na ma si Yusup bey uppi-na ma pasal baanan danakan-na. Puwas boh ley suleyan-na mung ma siga, “E, mareyh kaam tu ngispay-ngispay piitu miha pasorani-bi!”

<sup>10-11</sup>Jari, ya sab sambung baanan danakan-na, “Andúh, Ampun, sikeyya ilu ya maksud-kami. Kami tu sabannal-na magdanakan-danakan kamemon, ley piitu supaya malli balanjah. Maha niyah laat maksud-kami! Sikeyya kami aa ngispay!”

<sup>12</sup>Jari, yuk si Yusup sab, “E, maha bannal! Tantu ya maksud-bi lu piitu miha pasorani-bi.”

<sup>13</sup>Na, ya sab sambung-siga, “Ampun, kami tu sabannal-na min Kanaan. Sangpúh kami ka duwa magdanakan – dikowh aya-kami. Sugah ya kabungsuhan maha bey meyah, ley tamban ma aya-kami. Maka niyah gih dangan danakan-kami maha luun sambil sekarang.”

<sup>14</sup>Jari, amu-amu siga nisagda leh si Yusup, “Ahoh ba, salih na bey pamúng-ku sih, kaam lu panubuk-nubuk! <sup>15</sup>Suleyan-ta kam konoh, teh itu subey hinang-bi,” yuk si Yusup. “Ngaun-bi siyali-bi, pangandaan-ku kalu bannal bissara-bi. Sapahan-ku ma on Pir'awn, basta maha kam kapoleh bang maha bey tabowa piitu siyali-bi. <sup>16</sup>Subey dangan sidja ya moleh ngah siyali-bi, jari kaam lu samparuwahan tamban gih miitu ma dom jil, pangandaan-ku kalu niyah du kabannal-bannalan bissara-bi. Sugah, apabila habey tabowa na siyali-bi piitu, nna, tantu ya hadjat-bi haniyah saddi min ngispay.” <sup>17</sup>Puwas, boh leh ngisi gih siga ni diyalom jil tallu ngallow.

<sup>18</sup>Na, katallu ngallow na peen, hap na leh si Yusup mowa mung siga, yuk-na, “Áku tu aa magmatalow ma Tuhan, maka maaseh du sab aku ma kaam. Teh naan paluwasa-ta na kam, sugah subey bateh iti hinang-bi. <sup>19</sup>Bang bannal-bannal du hap maksud-bi, minsan dangan na sidja tamban miitu ma dom jil, jari karensehean kajari na moleh mowa balanjah supaya niyah kakan anak-nda-bi. <sup>20</sup>Boh bowahin-bi áku piitu siyali-bi, pangandaan-ku kalu

bannal toongan bey bissara-bi, supaya kam maha tapapatey-ku.” Na, katowwaan baanan danakan-na.

<sup>21</sup>Manjari, nipagpamungan na leh ámagdanakan-danakan sih, yuk-siga, “Nna, mareyh ya na iti tungbas kalaatan bey tahnang-tabi ma siyali-tabi. Minsan du magtatandah na kasigpitana saltah sohoh nikaasean, sugah maha du minsan bey paruli-tabi. Nna, hangkan koh kitabi sigpit bateh iti.”

<sup>22</sup>Jari mung si Ruben, “Nna, eyyan bey yuk-ku ma kaam, daa iya binasahun-bi – sugah maha kam paratsaya. Na ndaun-bi teh naan, ya na itu tungbas bey kamatey-na.” <sup>23</sup>Na jari, kamemon bey bissara-siga tahati leh si Yusup – ya kannalan baanan danakan-na tu, maha tahati-na bang eyyan pamung-siga. Pasal sakahabah iya mung, asál niyah julubahasa-na.

<sup>24</sup>Na, maha peen kasandalan atey-na, bat iya ley pateykut nangis. Jari kabissara peen iya, boh iya ley pabíng ni baanan danakan-na mowa mung. Puwas leh-na ngah si Simeon boh ley sohoh-na niengkotan ma mundaan-siga kamemon.

### **Pamoleh baanan danakan Nabi Yusup ni Kanaan**

<sup>25</sup>Na jari, song moleh peen karensehean baanan danakan si Yusup ni Kanaan, ley na sohoh-na nipannoan maka balanjah kamemon karut-siga. Boh ley gih sohoh-na niisi ni pakaniya-pakaniya karut ya sin bey pamalli-siga sih. Maka ley gih siga nipalutuan supaya niyah kakan-siga ma pamanan. <sup>26</sup>Jari, kaniya-kaniya siga nganduwaan kurah-siga baanan balanjah bey taballi-siga. Ubus, boh siga lai na palanjal.

<sup>27</sup>Na, lai siga kaabutan bahangi ma dikayuh lahat saltah minaan na siga ley pahali. Puwas niyah tu dangan ngukaban karut-na sabab harak iya makan kurah-na. Nna, pagndah-na, naan na sin ma bowah karut! <sup>28</sup>Na, magtuwi du leh-na ngaleynganan baanan danakan-na, “Oy, piitu kam ba ndaun-bi leh mabalik sin-ku! O, itu masi ma diyalom karut-ku.”

Na, bat iya ley takuddat maka tinalow, saltah magpidpiran, ya bissara-siga, “Eyyan na baháh tungbas Tuhan ma kitabi tu?”

<sup>29</sup>Manjari, takka peen siga miili ma Kanaan, bat iya leh-siga ngahakaan aya-siga ya pasal kamemon kajarihan bey labeyan-siga. <sup>30</sup>Batuk-siga, “Nibansagan kami leh gubnul ma

Misil, maka nitokkod gih kami leh-na onan-na ngispay konoh kami ni lahat-siga! <sup>31</sup>Na, ya sambung-kami sab ma iya, ‘Ampun, sikeyya kami aa ngispay. Maha niyah toongan maksud-kami laat piitu ni lahat-bi. <sup>32</sup>Ya sabannal-na kami tu sangpúh ka duwa magdanakan-danakan ma dikayuh mmah. Sugah, ya ákasiyalihan toongan ley tamban ma aya-kami miili ma Kanaan, maka niyah gih sab dangan soh maha na luun sambil sekarang.’

<sup>33</sup>“Jari, ya sab sambung-na ma kami, ‘Bateh itu na pangandaan-ku kalu bannal hap maksud-bi. Na, subey niyah dangan min kaam tamban miitu agal-ku, puwas karensehean lu moleh na mowa balanjah supaya niyah kakan anak-nda-bi. <sup>34</sup>Boh bowahin-bi áku piitu ya siyali-bi supaya katantuhan-ku arapun kaam sikeyya aa ngispay, sugah mundusiyah bontol. Pag puwas, paluwasan-ku kaam du danakan-bi, maka hap leh-bi maglimaya miitu ma lahat-ku.’ ”

<sup>35</sup>Puwas peen siga bey magbatuk-batuk, batì leh-siga ngahawas na min diyatah kurah ya baanan karut-siga sih. Nna, pag ndah-siga asál naan masih pakaniya-pakaniya sin-siga ma rom karut! Na, magtuwi siga ley koblaan saltah talow kamemon sampey aya-siga Nabi Yakub. <sup>36</sup>Jari ling aya-siga, “Anak, heka na kam ley lopas sabab leh kalakuhan-bi. Ndaun-bi ba, si Yusup maha na luun, damikiyan si Simeon maha na du sab luun, jari teh naan nibowa na sab leh-bi si Benyamin? Na, bang bateh ilu, maha na tapagey kasusahan-ku!”

<sup>37</sup>Manjari, ya yuk si Ruben ma iya, “Aya, pangandolun na ma aku si Benyamin. Pasal bang maha du iya tapabalik-ku ni kau, na minsan papatey-nu na karuwangan anak-ku lalla, kajari na.”

<sup>38</sup>Sugah ya sab sambung aya-siga, “Basta maha iya tabowa-nu, sabab íya dakuman, haniyah na saddi langgung-na. Boh áku tu, toa na. Na, bang sowpama niyah katowwah íya ma pamanan, song kabuwan kasusahan na sab ma aku, tantu kabowa áku na.”

## Jud 43

### **Pabalik baanan danakan Nabi Yusup ni Misil**

<sup>1</sup>Sugah, song magsasóng na gotom ma Kanaan. <sup>2</sup>Jari, ya baanan balanjah bey leh-siga malli min Misil, ley na katis kamemon. Saltah, leh Nabi Yakub nohoh na sab baanan anak-na malli pabalik piili ni Misil.

<sup>3</sup>Jari, yuk si Yahuda ma aya-siga, “Aya, asál kami bey niensoman leh gubnul, maha iya taharap bang mba tabowahan íya siyali-kami. <sup>4</sup>Na, bang iya tapabeyah-nu ma kami bateh naan, ahoh, piili na kami malli balanjah. <sup>5</sup>Sugah bang mba, na tantu du sab maha taharap-kami gubnul, sabab ya na ili bey pasan-na. Hati maha na kami makabalik piili.”

<sup>6</sup>Na, ya sab sambung aya-siga, “Angey gih sab hakaan-bi gubnul niyah siyali-bi? Kaam iti, wal na muwanan áku kasusahan.”

<sup>7</sup>Jari, ya sab yuk-siga, “Teh ingga sab leh-kami maha ngahaka bang iya maha usik nussah. Bey gih kami tilow-na kalu kow masih llum, maka bang niyah gih danakan-kami saddi. Na, boh mba kajari bang kita maha nambung. Maka habey ka nipikilan-kami sohoh nibowahan íya siyali-kami.”

<sup>8-9</sup>Manjari, missara na sab pabalik si Yahuda, “Na, Aya, pangandolun na iya ma aku, tanggung-jawab-ku na. Bang mba iya tabowahan-ku kau pabalik, sitaggol-ku llum, áku ya pagdapatin. Hap na gih kami padeyh-deyh ni Misil pabalik malli balanjah ka kitabi maha otas magtowteyh-anak. <sup>10</sup>Aya, bang sidja kami habey taggol ngagaran ahoh-nu, mareyh bey na kami min duwa magbingan.”

<sup>11-13</sup>Jari, ya sab sambung aya-siga,\* “Na, pagga kabilahian Sultan subey du tabowa si Benyamin, na, bowahun-bi na. Sugah, subey heka huhulmatan-bi hap min iti pamasampang-bi gubnul ilu. Bateh na baanan gattah kayu hamut, gulah buwani, maka baanan buwah batung hap issa-na, bateh na pistasiyo maka almon. Maka subey lipat-bi duwa gih sin bey pamalli-bi dahú. Saltah, ya sin bey ma diyalom karut-bi sab, subey papoleh-bi pabíng ni iya, sabab mareyh ley siga sah. Na man na kam. <sup>14</sup>Mura-murahan

---

\*43:11-13 – **sambung aya-siga** – bang ma bahasa Hibrani, “sambung aya-siga ya na si Israel”.

kam nitulung leh Tuhan Sangat Kawasa, bang peen kam nikaasean leh gubnul supaya kabíng si Benyamin maka si Simeon. Maleyngkan, bang ya na iti pamatongod leh Allahu Taala ma aku kalungeyan anak, na boh minsan na, ya koh nisabalan na sidja.”

<sup>15</sup>Manjari, lai na baanan kaanakan si Yakub tu piili ni Misil. Saltah leh-siga mowa du sab siyali-siga si Benyamin, maka baanan huhulmatan leh-siga naddiyahan gubnul. Damikiyan du sab, leh-siga ngalipat duwa ya heka sin min bey pamalli-siga dahú. Jari, pag takka-siga piili ni Misil, bati du siga ley paalistu ni si Yusup. <sup>16</sup>Na, pag ndah si Yusup lai du tabowahan íya si Benyamin, bati yuk-na ma dangan pangandolan-na ma lumah, “Bowahun aa saga iti ni lumah, boh kow numbalih hoyop, maka pahapun leh-ngadjal iya, sabab lattuh-llow tu magsalu-salu kami.” <sup>17</sup>Na, magtuwi du leh pangandolan-na meyah panohoan-na, saltah leh-na nuranan du baanan danakan si Yusup ni lumah.

### **Pagparuli Nabi Yusup ma baanan danakan-na**

<sup>18</sup>Jari, sekot peen siga ni lumah, bati biglah siga ley katakkahan talow. Pasal pangannal-siga tu hangkan siga nibowa pinaan sabab leh sin bey tatammu ma dom karut-siga. Manjari, yuk-siga, “Na, mareyh kitabi tu nisaggow hinang ata, sampey kurah-tabi gih ningáh.”

<sup>19</sup>Manjari, deyh peen siga sekot ni bowah lumah, bati siga ley mung ma ápangandolan naan sih, <sup>20</sup>“Tuwan, bang makajari harak niyah gih pamúng kami ni kau. Taentom-nu bey kami piitu malli balanjah? <sup>21-22</sup>Na, ley leh-kami ngukab ya baanan karutan balanjah sabab ley kami kaabutan sangom ma pamanan. Jari, pag ndah-kami, naan na masih sin bey pamalli-kami, leh mabíng kamemon ni pakaniya-pakaniya karut – jukup toongan sin! Boh maha katoonan-kami bang seyyan ya bey matannah, sugah itu du leh-kami mowa pabíng. O, itu na, pabíng kami na ni kaam. Pasal niyah du gih sab masih pamalli-kami bateh naan.”

<sup>23</sup>Na, ya sab sambung aa pangandolan naan, “Daa kam basakit susa maka talow. Leh-ku nambut na du sin bey pamalli-bi. Ma kaam koh lu sin ilu, asál pamuwan kaam leh dikowh-kowh Tuhan pagtutuhanan-bi maka mmah-bi.” Na, boh leh-na maluwasan siga ya danakan-siga si Simeon.

<sup>24</sup>Puwas, leh-na masód na siga ni diyalom lumah, boh ley alaan-na boheh pangoseh neyh-siga, saltah ley gih pakanan-na siga baanan kurah-siga. <sup>25</sup>Manjari, ley gih siga nisohoh miili mangan lattuh-llow magbeyah maka si Yusup. Jari, sitaggol-siga ngagaran si Yusup, leh-siga nemos na kamemon baanan anu pangahulmat-siga ma iya.

<sup>26</sup>Manjari mba taggol, ilu na takka si Yusup. Bati leh baanan danakan-na ngandeen ni iya baanan huhulmatan sih. Saltah tingkuud siga kamemon pasujud ma mundaan-na.

<sup>27</sup>Puwas nitilow na siga leh si Yusup pasal halhiwal-siga magtowteyh-anak, “Magey-magey du mmah-bi, bey haka-bi ma aku toa na, kosog gih sab iya masi?”

<sup>28</sup>Ya sambung-siga, “Ampun, ya ata-nu, mmah-kami, kassang du sab saltah masi du gih sab iya kosog.” Boh siga pasujud na sab pabalik.

<sup>29</sup>Manjari, tandah na leh si Yusup ya langgung-na si Benyamin, yuk-na, “Na, ya na itu bey hakaan-bi siyali-bi kabungsuhan?” Boh leh-na nalam si Benyamin, yuk-na, “Toh, bang peen kow nibuwanan kahapan leh Tuhan.” <sup>30</sup>Boh iya ley ni bilik dikowh nangis. Sabab maha kasandalan atey-na kakandah danakan-na si Benyamin.

<sup>31</sup>Pag kulang-kulang na, bati du iya ley kulaup, saltah pabíng ni baanan danakan-na sih, sugah nisandalan na sidja leh-na. Puwas, boh ley na sohoh-na sasohoan-na ngahatul.

<sup>32</sup>Pagkakanan tu leh ngahatul tallu tumpuk: dikayuh ma si Yusup dangan-dangan-na, dikayuh sab ma baanan danakan-na, maka dikayuh sab ma baanan segeh-siga aa Misil, pasal siga tu mba bilahi magsalu-salu mangan maka bangsa Hibrani, sabab nipadeyoh-deyoh leh-siga. <sup>33</sup>Leh si Yusup magsunud-sunud matengkóh baanan danakan-na, min ásiyaka tudju ni ásiyali. Na, ley siga mag-ndah mata kamemon sabab inu-inu siga. <sup>34</sup>Heka du sab pangahulmat ma siga baanan lowk min pamanganan si Yusup. Saltah heka gih kinakan si Benyamin min ákarensehean (minsan nilipat lima kinakan baanan ákarensehean). Na, minaan na siga ley maglami-lami magkakan maka mag-inum-inum.

## Jud 44

### Panuley Nabi Yusup ma baanan danakan-na

<sup>1</sup>Manjari, leh si Yusup nohoh na pangandolan-na sih, yuk-na, “Isihin boh pannoин kamemon karut-siga maka balanjah dangey-dangey na takoleh-siga. Maka papoleun

kamemon sin bey pamalli-siga ni bowah karut pakaniya-pakaniya. <sup>2</sup>Maka ya sawan-ku, ya na sawan pilak ba, isihun ni bowah karut ákasiyalihan, pagbeyaun na maka sin bey pamayad-na.” Na, leh sasohoan meyah du kamemon bey panohoan si Yusup.

<sup>3</sup>Pag deyh-llow, gantah puwas peen siga bey magmomos, batu siga ley na moleh maka kurah-siga mowa duwaan. <sup>4</sup>Kira-kira, bateh maha gih siga tá min daira, batu yuk si Yusup ma pangandolan-na, “Palikkas kow, saut-sautun, apasun aa saga ili sih. Bang kam magabut, hakain, yuk-nu, ‘Angey puwas peen kam bey nibuwanan kahapan, ya panungbas-bi kalaatan? <sup>5</sup>Angey tangkow-bi sawan pilak bos-ku? Ya na koh lu panginuman-na maka pangandaan-na. Laat kahinang-bi tu!’ ”

<sup>6</sup>Na, lai du siga taabut-na, saltah lai du hakaan-na ya bey panohoan si Yusup ma iya. <sup>7</sup>Puwas ya sambung ámagdanakan-danakan sih, ‘E Tuwan, angey koh pamung-nu lu? Allá! Sapahan-kami maha kami bey kapaghinang anu saga ilu. <sup>8</sup>Katoonan-nu na koh, minsan sab sin bey tatammu-kami ma dom kakarut-kakarutan ley du leh-kami mowa pabalik piiyu min Kanaan, leh-kami mapoleh ni kau. Jari, takkod-nu gih kami nangkow pilak atawa bulawan min lumah bos-nu? <sup>9</sup>Na Tuwan, seyyan-seyyan na ma kami tu tapanammuhan-nu sawan bos-nu, na minsan papatey-nu na. Maka kajari na kami hinang-nu ata mitu karensehean.”

<sup>10</sup>Jari, ya sab sambung sasohoan nan, “Hap na koh ili, sugah ya sidja hinang-ku ata, seyyan-seyyan ápanammuhan-ku sawan. Puwas kaam lu karensehean minsan kam palanjal na moleh ni lahat-bi.”

<sup>11</sup>Na magtuwi du siga paalistu ngalobbosan duwaan-siga pakaniya-pakaniya, boh leh-siga ngukaban kamemon minaan. <sup>12</sup>Manjari nipiha na sawan leh sasohoan si Yusup sih, nibowa min ásiyaka tudju ni ásiyali. Jari, ley tatammu-na ma bowah karut ákasiyalihan, ya na si Benyamin. <sup>13</sup>Na, magtuwi leh-siga nganggeret-nganggeret badju-siga sabab leh heya kasusahan-siga. Pagpuwas siga sidja bey ngamomos duwaan-siga, boh siga ley na palibut pabalik ni daira.

<sup>14</sup>Na, sinabu naan gih masi si Yusup ma diyalom lumah, batu takka si Yahuda maka baanan danakan-na. Magtuwi du sab leh-na masód, saltah sumbeyah sujud-siga ni

mundaan-na. <sup>15</sup>Na ling si Yusup ma siga, “Angey kam magkahnang bateh ilu? Maha katoonan-bi, mundusiyah bateh áku tu talus, maka maha aku talimbuhan-bi?”

<sup>16</sup>Jari ya sambung si Yahuda, “Tuwan, maha kow tasambungan-kami sabab bateh ingga leh-kami ma-ndah ma kau bang habey tahinang-kami? Ya na iti tungbas Tuhan ma bey dusa-kami. Na bateh naan, minsan kami hinang-nu ata na kamemon, magbeyah-beyah na kami maka aa bey panammuhan sawan.”

<sup>17</sup>Ya sab sambung si Yusup, “E daa, maha aku bilahi. Ya sidja hinang-ku ata, aa bey panammuhan sawan. Kaam lu karensehean, minsan kam moleh na pabíng ni lahat mmah-bi maha niyah magkasusahan.”

<sup>18</sup>Manjari, pasekot na si Yahuda mowa si Yusup magpamúng, ling-na, “Andúh Tuwan, ngampun peen kow, harak aku bilahi magpamúng maka kau duwang-duwangan. Muramurahan du sab maha ligih atey-nu ma aku, minsan du kawasa-nu bateh kawasa Pir'awn.

<sup>19</sup>Hati-na, Tuwan, bateh itu,” yuk si Yahuda. “Ma waktu bey pamiti-kami dahú, leh-nu nilow kami bang masi gih llum aya-kami, maka bang niyah gih danakan-kami saddi. <sup>20</sup>Jari, ya sambung-kami, ‘Ahoh, masi gih llum aya-kami sugah toa na, maka niyah gih sab dangan siyali-kami. Kinalasahan toongan iya leh aya-kami, sabab bey waktu pangalahil iya, asál toa na aya-kami. Saltah wal dasa sab íya dangan-dangan-na bey kapin min saddi inah, sabab dangan langgung-na ley na matey.’

<sup>21</sup>“Manjari, Tuwan, ley sohoh-nu nibowahan kau supaya tandah-nu. <sup>22</sup>Puwas ya sambung-kami, ‘Maha iya tapagbutas maka aya-kami, sabab bati du saruun-duun matey aya-kami.’ <sup>23</sup>Sugah ya sab sambung-nu, maha kami kaharap pabíng piitu bang iya maha tabowahan kau. <sup>24</sup>Manjari, Tuwan, pag poleh-kami ni aya-kami, ley du leh-kami ngahakaan íya pasal bey bissara-nu.

<sup>25</sup>“Na maha du bey taggol, bati kami ley na sab sohoh-na pabíng piitu malli balanjah.

<sup>26</sup>Manjari, ya yuk-kami ma iya, ‘Aya, bang maha pabeyah-nu si Benyamin, arapun kami tu maha kapiili, pasal maha taharap-kami gubnul bang habey tabowahan íya siyali-kami.’

<sup>27</sup>“Jari, ya sab sambung-na ma kami, ‘Katoonan-bi duwa du anak-ku min nda-ku si Rakiya. <sup>28</sup>Maha na luun dangan, ley leh hoyop talun mangan, na min ili du tobtob bey

pamakandah-ku iya. <sup>29</sup>Na, bang aku pagbutas-bi na sab maka si Benyamin, boh niyah katowwah ma iya, na song magdaruhun na sab kasusahan pamuwanan-bi áku. Sabab áku tu toa na, tantu kabowa aku.' Na, ya na ili bey hakaan aya-kami."

<sup>30-31</sup>Na, masi-masi na peen si Yahuda missara ni gubnul sih, yuk-na, "Tuwan, ngampun peen kow, pasal pag poleh-ku ni aya-kami, boh maha luun tandah-na si Benyamin, na tantu kabowa iya na. Andúh, mikil kow konoh, Tuwan, sabab dangan-dangan-na dasa ya makabuwanan aya-kami kalasigan. Asál toa toongan na iya, ati bang nibuwanan gih iya kasusahan leh-kami, kabowa iya na. <sup>32</sup>Tuwan, bey pangakuhan-ku, áku ya tanggung-jawab ma iya. Bey janjih-ku ma aya-kami, 'Bang maha tabowahan-ku kau pabíng si Benyamin, sataggol-ku llum, áku ya pagdapatin. Sabab taksil kamemon min aku.'

<sup>33</sup>"Andúh, Tuwan, parulun na. Minsan áku na ya magpaata gantih siyali-ku, bang peen iya sidja tapabeyah-nu moleh ma baanan danakan-na. <sup>34</sup>Sabab bateh ingga, Tuwan, leh-ku moleh ni aya-kami bang maha luun si Benyamin? Maha aku kasandal kakandah aya-kami magkasusahan."

## Jud 45

### Nabi Yusup makilá di-na ni baanan danakan-na

<sup>1</sup>Manjari, pagga maha na kasandalan si Yusup luey atey-na, bati ley sohoh-na paluwas kamemon sasohoan-na, wal tinggal sidja baanan danakan-na, simbohoh iya makilá di-na. <sup>2</sup>Saltah kosog toongan leh-na nangis, takale ni luwasan lumah leh baanan áMisil, sampey maglatus na haka ni astanah Pir'awn.

<sup>3</sup>"Ya na áku si Yusup!" ling-na ma baanan danakan-na. "Bannal ba masi gih kosog aya-tabi?" Na, pag kale baanan danakan-na, bati siga ley tapangngang, sampey maha minsan toongan siga makapamúng.

<sup>4</sup>Mung na si Yusup ni siga, "Na, pasekot-sekot gih kam." Na jari, ley na siga pasekot, boh yuk-na, "Ya na koh áku ti si Yusup, ya na danakan-bi bey leh-bi maballihan – manjari, lai aku tabowa piiitu ni Misil! <sup>5</sup>Sugah, daa na kam susa maka daa na taksilun-bi baran-bi pasal bey pamaballi-bi áku. Sabab ya bannal-na, Tuhan ya asál bey mapiitu aku parahú min kaam supaya tasalamat baanan mundusiyah min gotom. <sup>6</sup>Manjari, palabey na duwan

tahun gotom, song magdaruhun gih kasigpitan sabab niyah gih liman tahun pasunud, hatina pitun tahun gotom, maha niyah toongan paghuma maka pagkuttuh. <sup>7</sup>Na, leh Tuhan marahú aku min kaam piitu, supaya niyah na peen kapin min kaam miitu ma dunya makasalamat min gotom.

<sup>8</sup>“Hati-na, sikeyya min kahandak-bi bey mapiitu aku, sugah min kahandak Tuhan! Min kahandak-Na lai aku tapangandolan leh Pir'awn, saltah ngintanan astanah-na sampey gih katilingkal lahat-na. <sup>9</sup>Na, moleh na kam palikkas boh hakaan-bi aya-ku, ‘Niyah kaa amanat min anak-nu si Yusup! Yuk-na, “Min kabilahian Tuhan, ley aku tahnang gubnul ma katilingkal lahat Misil.” Boh yuk-na gih, “Daa na kow maghaman-haman soh piitu kow palikkas.”’ <sup>10</sup>Maka sohoun nibowa piitu kamemon baanan kaanakan-na saltah baanan kahoyop-hoyopan-na, sampey altah-na kamemon. Sabab patannah-ku siga miitu ma lahat Gosyen, sekot du ni aku. <sup>11</sup>Maka hakain-bi gih sab iya, áku na ya ngipat siga miitu supaya siga maha kasigpitan magtowteyh-anak. Sabab gotom tu, niyah gih liman tahun.”

<sup>12</sup>Masi na peen si Yusup missara ma baanan danakan-na, yuk-na, “Na, takilá-bi na aku, ya na áku si Yusup ya magbissara maka kaam. Kau sab, Benyamin, takilá-nu na aku. <sup>13</sup>Na batuk-batukin-bi Aya ma pasal kakawasahan-ku miitu ma Misil, maka hakain-bi gih sab iya ma pasal kamemon anu bey tandah-bi miitu. Na, palikkas na kam moleh, boh iya bowahun-bi piitu.”

<sup>14</sup>Na, boh leh si Yusup nganggapus siyali-na si Benyamin, damikiyan sab leh si Benyamin ngakkopan íya, saltah sumbayah tangis-siga. <sup>15</sup>Masi-masi na peen tangis si Yusup, saltah nigapus na peen leh-na parangan-parangan danakan-na. Boh siga ley na kapagbissara.

<sup>16</sup>Na, kalatus peen haka ni astanah Pir'awn arapun baanan danakan si Yusup ili na takka. Na jari, sigak na Pir'awn maka baanan ápangandolan-na. <sup>17</sup>Yuk Pir'awn gih sab ma si Yusup, “Hakain baanan danakan-nu lu, sohoun nihallopan baanan kurah-siga supaya siga kapagbingan du ni Kanaan, <sup>18</sup>ngalah aya-nu maka baanan danakan-nu, sampey gih baanan anak-nda-siga kamemon. Buwanan-ku du siga kahapan miitu ma Misil, minsan siga na magdulbayah.

<sup>19</sup>“Maka asál sohouun na mowa pameyaan baanan danakan-nu min iti, minsan siga ming piitu, asál niyah na pameyaan anak-nda-siga, labi awla na aya-bi. <sup>20</sup>Maka daa siga sohouun susa ma pasal altah-siga tamban, sabab siga na ya magdulbayah miitu ma Misil.”

<sup>21</sup>Manjari, leh-siga meyah du kamemon bey panohoan Pir'awn. Na, lai du siga nipalutuan saltah lai du sab siga nibuwanan pameyaan leh si Yusup. <sup>22</sup>Maka kaniya-kaniya du sab siga maka gamis-siga halgaan, sugah wal du si Benyamin ya ley pabiddah pasal lima gamis ma iya maka tallu hatus gih dublun. <sup>23</sup>Leh si Yusup mabeyaan gih sab aya-na sangpúh kurah pannoh leh ginisan anu hap min Misil, maka sangpúh sab kurah pannoh leh buwas maka baanan tinapey – ginisan pamalutuh-siga ma lan tudju pinaan ni Misil. <sup>24</sup>Jari, lai na siga sohoh si Yusup man. Ma pamanan peen siga, ley gih siga nileynganan, yuk-na, “Magsulut-sulut kam ma pamanan. Daa kam magsasah, ha!”

<sup>25</sup>Manjari, ley na siga moleh min Misil tudju ni lahat aya-siga ma Kanaan. <sup>26</sup>Jari, pag takka-siga, saruun-duun du leh-siga ngahakaan aya-siga, “Aya, masih gih llum si Yusup! Íya ya pangandolan ma katilingkal lahat Misil!” Na, batil ley takuddat toongan aya-siga, salih iya maha pakibannal.

<sup>27</sup>Sumagawah, pag ndah-na baanan pameyaan bey leh si Yusup mabeyah panuranan íya ni Misil, maka pag haka baanan anak-na sab ya bey amanat si Yusup, batil ley paulih atey-na. <sup>28</sup>Simbohoh yuk si Yakub, “Bannal du anak-ku si Yusup masih gih tuwih llum! Na, gom aku piili gih ngandah íya padpad aku masih gih kakoleh!”

## Jud 46

### **Pamán Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na ni Misil**

<sup>1</sup>Manjari, lai na lahi di si Yakub, saltah leh-siga mowa na baanan pangaltah-siga tudju ni Misil. Manjari, takka peen siga ma Beel-tsebah, batil ley numbalih hoyop Nabi Yakub pagkulbanan huhulmatan ni dikowh-kowh Tuhan asál pagtutuhanan bey leh aya-na Nabi Isahak. <sup>2</sup>Taabut peen sangom, jari ley iya nipainyataan, salih iya nileynganan leh Tuhan, “Yakub, O Yakub!”

Sambag si Yakub, “O, itu aku!”

<sup>3</sup>Ling suwara sab sih, “Áku tu dikowh-kowh Tuhan asál bey pagtutuhanan leh aya-nu. Na, daa kow talow ni Misil, buwanan-Ta kow paheka panubuh mihih, boh hinang-Ku gih siga bangsa heya. <sup>4</sup>Boh Áku tu seheh-nu du ma Misil. Tantu ma llow nisóng Áku du ya nuranan baanan panubuh-nu pabíng ni Kanaan. Arapun kau, wapat miili na ma Misil, saltah si Yusup ya ma bihing-nu.”

<sup>5</sup>Manjari, lai na palanjal di si Yakub min Beel-tsebah. Pinaruwah na iya leh baanan anak-na magbeyah maka anak-nda-siga ni diyatah pameyaan asál bey leh Pir'awn mabeyaan siga. <sup>6-7</sup>Saltah, leh-siga mowa na du sab kamemon pangaltah-siga, bateh na baanan kahoyop-hoyopan maka sagannap anu bey tausaha-siga bey ma Kanaan. Hati-na, leh Nabi Yakub mowa na kamemon panubuh-na pinaan ni Misil.

### **Panubuh Nabi Yakub**

<sup>8</sup>Ya itu baanan panubuh Nabi Yakub bey meyah lalin ma iya ni Misil.

Min nda-na poon, ya nionan si Lea:

si Ruben, anak-na siyaka, <sup>9</sup>maka baanan anak si Ruben lalla: ya na di si Hanok, Palluh, Hesron, maka si Kalmi.

<sup>10</sup>Pasunuh si Simeon ya numbul duwa, maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohal, maka si Tsaul.

Ya si Tsaul tu, inah-na aa min Kanaan.

<sup>11</sup>Katallu-na si Lebi maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Gelsyon, Kahat, maka si Mirari.

<sup>12</sup>Ka-mpat-na sab si Yahuda damikiyan maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Tsela, Peres, maka si Serah. Duwa anak si Yahuda ley matey minaan ma Kanaan, ya na si Er maka si Onan, sugah ya anak si Yahuda si Peres tu, taga anak-na duwa lalla, si Hesron maka si Hamul.

<sup>13</sup>Kalima-na si Yissakal maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Tolah, Puwa, Yasyub, maka si Tsimron.

<sup>14</sup>Boh si Sebulun ya na kabungsuhan anak-na lalla min nda-na si Lea, maka baanan anak-na lalla du sab: ya na di si Sered, Elon, maka si Yahleel.

<sup>15</sup>Hati-na, ya na itu baanan anak si Yakub lalla maka si Lea, ya bey nianakan miili ma Mesopotamiya, saddi min dikayuh anak-na danda si Dina. Tallumpúh ka tallu siga kamemon panubuh si Yakub min nda-na si Lea.

<sup>16</sup>Itu sab ya baanan panubuh Nabi Yakub min nda-na saddi, ya nionan si Silpa:

si Gád maka baanan anak-na lalla: ya na di si Sipyon, Haggi, Tsuni, Esbon, Eri, Arodi, maka si Areeli.

<sup>17</sup>Jari si Asil tu, ya na siyali si Gád, maka baanan anak-na du sab lalla: ya na di si Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria, maka si Serah, ya anak si Asil danda. Manjari ya anak si Asil tu, ya si Biriya, taga anak sab duwa lalla: ya na si Hebel maka si Malkiel.

<sup>18</sup>Hati-na, sangpúh ka nnom panubuh si Yakub min nda-na saddi, ya na si Silpa (ya na ipatan si Lea bey pamuwan íya leh mmah-na si Laban, bey waktu pagdikowh-na maka si Yakub).

<sup>19</sup>Boh arapun si Yakub maka si Rakiya (ya nda kalasahan-na toongan), duwa du bey anak-siga:

si Yusup maka si Benyamin. <sup>20</sup>Jari, si Yusup tu, duwa du anak-na min nda-na nionan si Asenat, anak Imam Potiperah min kowman Ón, ya na si Manasyi maka si Eprayim. Siga tu duwangan magdanakan bey nianakan ma Misil.

<sup>21</sup>Boh sab si Benyamin, ya siyali si Yusup, sangpúh sab anak-na lalla: ya na di si Belah, Bekel, Asbel, Gerah, Naaman, Ehi, Ros, Muppim, Huppim, maka si Ald.

<sup>22</sup>Na, ya na itu sangpúh ka mpat panubuh si Yakub min nda-na si Rakiya.

<sup>23</sup>Manjari, itu sab ya baanan kaanakan si Yakub min nda-na saddi, ya nionan si Bilha:

si Dán maka anak-na lalla, si Husim.

<sup>24</sup>Si Naptali tu, ya na siyali si Dán, taga anak sab lalla: ya na di si Yahseel, Guni, Yesel, maka si Tsillem.

<sup>25</sup>Na, ya pituh tu, ya na panubuh Nabi Yakub min si Bilha, ya ipatan si Rakiya bey pamuwan íya leh mmah-na si Laban.

<sup>26</sup>Na, ya heka baanan panubuh Nabi Yakub bey meyah ma iya ni Misil, nnompúh ka nnom, maha gih nipabeyah baanan nda anak-na. <sup>27</sup>Asál niyah gih sab duwa anak si Yusup bey nipag-anakan ma Misil. Hati-na, pitumpúh na heka-siga kamemon magtowteyh-anak ma Misil.

### **Nabi Yakub maka baanan kaanakan-na paatag ma Misil**

<sup>28</sup>Manjari, ma pamanan peen di si Nabi Yakub, ley sohoh-na parahú anak-na si Yahuda tudju si Yusup ngahaka, sohoh iya nisampang ma lahat Gosyen. Na pagsayu si Yusup luun na siga, <sup>29</sup>bati saruun-duun du leh si Yusup nakap pameyaan-na, boh iya ley piili ni Gosyen nampang aya-na. Pag ndah si Yusup leh aya-na, magtuwi leh-na nganggapus sumbeyah llad-na. Jari, magtangisan na, saltah taggol du sab bey pagsalam-siga.

<sup>30</sup>Puwas yuk aya-na, “Pagga bey na kow tandah mata-ku, hati-na masi du kow llum, na andúh, sannang na atey-ku, minsan aku wapat na.”

<sup>31</sup>Puwas min naan, boh ley mung si Yusup ni baanan danakan-na maka kaanakan-siga, “Piili na aku, hakaan-ku gih Pir'awn, itu na kam takka min Kanaan. <sup>32</sup>Maka hakaan-ku du sab iya ma pasal usaha-bi, mag-iipat hoyop, saltah leh-bi mowa du sab baanan kahoyop-hoyopan-bi maka altah-bi kamemon. <sup>33</sup>Na jari, bang sowpama kam tinilow leh Pir'awn, hinang eyyan katoonan-bi, <sup>34</sup>ya subey sambung-bi ma iya, ‘Kami tu aa mag-iipat hoyop, asál ya na usaha bey ka-mboh-mboan-kami.’ Na, bang bateh ilu ya sambung-bi, tantu sohoh-na du kam maglahat miitu ma Gosyen, sabab miitu ma Misil, bang aa mag-iipat hoyop, nipadeyoh-deyoh.”

## Jud 47

<sup>1</sup>Manjari, ley na si Yusup ni Pir'awn, yuk-na, "Tuwan Sultan, ili na aya-ku maka baanan danakan-ku takka min Kanaan, leh-siga mowa na kamemon pangaltah-siga sambil baanan kahoyop-hoyopan. Na, bateh naan ili siga pahanti ma Gosyen." <sup>2</sup>Puwas, leh si Yusup mowa lima danakan-na paharap ni Pir'awn nipakilá.

<sup>3</sup>Na, ley siga nitilow leh Pir'awn, "Eyyan usaha katoonan-bi?"

Ya sambung-siga, "Ampun, ya hinang-kami tu mag-iipat hoyop, asál ya na usaha bey ka-mboh-mboan-kami. <sup>4</sup>Tuwan Sultan, makalanduh toongan gotom mihih ma lahat Kanaan, maha na niyah minsan pamakan ma baanan hoyop-kami. Hangkan na, Tuwan, itu kami papinda piitu. Na bang sab makajari ma kau, mihih na sidja kami pahantiun ma Gosyen."

<sup>5</sup>Manjari, bati ley mung Pir'awn ni si Yusup, yuk-na, "Pagga itu na siga ley takka piitu kamemon, <sup>6</sup>na penein na siga lahat hap toongan patamattanaan-nu siga. Hap du sab lahat Gosyen – minsan siga patannah-nu na miili. Maka bang sab niyah tapangandolan-nu min sigam, sohoun siga ngallutan aa mag-iipat kahoyop-hoyopan-ku."

<sup>7</sup>Puwas peen min naan, bati leh si Yusup mowa na sab aya-na Nabi Yakub paharap ni Pir'awn. Bey peen leh si Yakub nalam Pir'awn, <sup>8</sup>jari ley iya nitilow leh Pir'awn, "Bapah, dangeyn tahun na umul-nu?"

<sup>9</sup>Sambung si Yakub, "Ampun, dahatus na maka tallumpúh tahun umul-ku, sugah maha gih aku minsan ngabut leh umul bey baanan ka-mboan-mboan-ku. Boh sataggol-ku miitu ma dunya, Tuwan Sultan, ma diyalom kasusahan sidja aku." <sup>10</sup>Maha taggol, leh si Yakub nalam na sab pabalik Pir'awn, boh iya ley na muhun paluwas.

<sup>11</sup>Manjari, leh si Yusup meyah du bey panohoan Pir'awn, leh-na matannah aya-na maka baanan danakan-na ma dikayuh lahat hap toongan ma Misil, sekot ni kowman Ramases ma diyalom Gosyen. <sup>12</sup>Maka nisukup du sab leh si Yusup balanjah aya-na maka baanan danakan-na, kamemon magtowteyh-anak.

### **Hap pamarinta Nabi Yusup ma waktu gotom**

<sup>13</sup>Na, ya gotom tu song magdaruhun na ma katilingkal Misil maka Kanaan, sampey mundusiyah kamemon maglammahan na. <sup>14</sup>Malli na peen siga balanjah ma si Yusup, sampey kamemon sin pamalli-siga nitipun leh-na ni astanah Pir'awn. <sup>15</sup>Na, maha taggol baanan mundusiyah ma Misil maka Kanaan ley na kakattaan sin, saltah ley na siga magbeyah-beyah kamemon nangis tudju si Yusup ngamuh kinakan. Yuk-siga, “Tuwan, bateh ingga kami tu, haniyah na pamalli-kami pasal ley na kami kakattaan sin, sah buwanin na kami sidja kinakan. Daa kami pasarahun matey otas.”

<sup>16</sup>Sambung si Yusup sab, “Na bang bateh ilu pagga haniyah na sin-bi, bowahun-bi na piitu hoyop-bi panambah balanjah.” <sup>17</sup>Manjari, leh-siga mowa na sab baanan kahoyop-hoyopan-siga ni si Yusup panambah balanjah – baanan kurah, bili-bili, kambing, himal, maka sapih-siga. Bang peen siga nitalimah gih malli ma tahun naan.

<sup>18</sup>Palabey peen dantahun, ilu na sab siga pabalik, yuk-siga, “Tuwan, pagga haniyah na sin-kami, saltah ya baanan kahoyop-hoyopan-kami lai na du sab ma kau kamemon. Na, haniyah na minsan bey ngapin, wal dasa tanah maka baran-kami. <sup>19</sup>Andúh, Tuwan, maaseh na kow, daa kami pasarahun matey otas. Na, bang kami matey, keyman na du sab tanah-kami. Gom na gih kami ballihun maka tanah-kami panambah balanjah. Minsan kami magata na ma Pir'awn, maka ma iya na tanah-kami. Buwanin sidja kami balanjah maka bigi tinanom supaya niyah na peen kalluman-kami.”

<sup>20</sup>Manjari, kamemon baanan mundusiyah ma Misil tu, maballihan baanan katanah-tanaan-siga ma si Yusup sabab gotom song magdaruhun na. Jari, leh si Yusup mayaran Pir'awn du kamemon tanah-siga, sampey ley na iya ya dapu. <sup>21</sup>Sampey agon ley na tahnang ata leh Pir'awn kamemon mundusiyah ma diyalom Misil, pasalan bey leh si Yusup. <sup>22</sup>Sugah, ngkon du habey leh si Yusup malli, ya tanah baanan kaimaman, sabab siga tu asál bey nibalanjaan leh Pir'awn.

<sup>23</sup>Jari, muwan na himung-mungan si Yusup ni baanan mundusiyah, “Na, pagga kaam lu maka tanah-bi leh-ku mallihan Pir'awn, teh naan buwanan-ku kam bigi supaya sab niyah tanom-bi. <sup>24</sup>Puwas, bang kam bey na kakattuh, entomun-bi subey dabahagih ma Pir'awn.

Boh mpat bahagih sab taguin-bi di-bi, supaya niyah tanom-bi pabalik ma tahun nisóng, maka niyah kakan anak-nda-bi sampey na aa ma okoman-bi.”

<sup>25</sup>Jari ya sab sambung-siga, “Tuwan, heya toongan tabang-nu ma kami, leh-nu nalamat kami. Hati-na, kami tu, Tuwan, ata Pir'awn na.”

<sup>26</sup>Manjari, ya na naan sarah si Yusup ma katilingkal Misil (sampey gih ma waktu beteh naan), sakahabah siga puwas bey ngattuh, subey nibahagih lima, boh dabahagih ma Pir'awn. Sugah pagga maha bey taballi Pir'awn ya tanah baanan kaimaman, jari haniyah na lamud-siga.

### **Magneyk pangkat si Yusup leh Nabi Yakub**

<sup>27</sup>Manjari, ley na minaan maglahat baanan bangsa Hibrani ma Gosyen ma diyaloman Misil. Na, maha taggol, ley na siga magkadayahon saltah song paheka na puhuh-siga.

<sup>28</sup>Jari, sangpúh gih ka pitun tahun bey maglahat Nabi Yakub ma Misil min bey patakka-na min Kanaan, hati-na, dahatus maka mpatpúh ka pitun tahun umul-na simbohoh iya lai wapat. <sup>29</sup>Manjari, deyh peen iya mowa napas, bati leh-na ngaleynganan anak-na si Yusup, yuk-na, “Bang kow bannal-bannal lasa ma aku, patannaun tangan-nu ma deyoan paa-ku, sapahan-nu maka pataptapun atey-nu ma aku, maha aku kubul-nu miitu ma Misil. <sup>30</sup>Bang aku taabut wapat, subey du pagbihing-nu kubul-ku maka kubul baanan ka-mboh-mboan-ku. Sikeyya miitu ma Misil.”

Puwas yuk si Yusup, “Ahoh Aya, beyah-ku du kabilahian-nu.”

<sup>31</sup>Saltah, yuk aya-na gih, “Subey sapahan-nu dahú beyah-nu kabilahian-ku.” Na, lai du sapahan si Yusup. Simbohoh ley pakukkuh Nabi Yakub min kokan pabahakan-na, magsarang-sukul ni Tuhan.

### **Jud 48**

#### **Pamuwan si Yusup maka kaanakan-na pusakah Nabi Yakub**

<sup>1</sup>Maha taggol, niyah dikowh llow ley kahakaan si Yusup arapun aya-na lamma na. Manjari ley iya patibow piili magbeyah maka anak-na lalla karuwangan, ya na si Manasyi

maka si Eprayim. <sup>2</sup>Pag kale si Yakub, ilu si Yusup takka patibow ngandah íya, batí leh-na ngalagos baran-na nengkóh, bang peen tasagina-na si Yusup.

<sup>3</sup>Manjari, mung na si Yakub ni anak-na si Yusup, “Toh, hakaan-ta na kow, waktu aku bey miili ma kowman Lús ma lahat Kanaan, Tuhan Sangat Kawasa bey painyatah ni aku muwan kahapan, <sup>4</sup>ya janjih Tuhan ma aku, ‘Paheka-Ku du toongan panubuh-nu, sampey tahnang kam dikayuh palhimpunan ábalkanan ma saddi-saddi bangsa. Maka lahat panenggehan-nu lu pamuwan-Ku kau du sab maka panubuh-nu selama-lama.’ ”

<sup>5</sup>Masi-masi na peen mung si Yakub ni si Yusup, “Toh, ipat-ku na hinang-ku anak ya anak-anak-nu duwangan lu, si Manasyi maka si Eprayim, ya bey nianakan miitu ma Misil bey waktu mba gih aku miitu. Hinang-ku du sab siga salih anak-ku toongan, bateh bey si Ruben maka si Simeon. <sup>6</sup>Na bang kaganapan gih anak-nu ma llow nisóng, boh kau na ya dapu-na. Hati-na, ya pusakah pamuwan ma siga, luwas min si Eprayim na maka si Manasyi. <sup>7</sup>Na taentom-nu, bey kitabi poleh min Mesopotamiya, masih gih kitabi ma pamanan tudju ni Kanaan maha du tá-tá min Eprata, batí ley taabut inah-nu si Rakiya. Na, leh kaheya susa-ku ma iya sabab leh kasi-lasa-ku, lai du iya leh-ku ngubul miili ma bining lan tudju ni Eprata.” (Na ya Eprata tu, ma waktu bateh naan ya na nionan “Betlehem”.)

<sup>8</sup>Manjari, ni-ndah na leh si Yakub ya anak-anak duwangan sih nan, yuk-na, “Seyyan saga anak-anak lu?”

<sup>9</sup>Yuk si Yusup, “Aya, siga iti ya na anak-anak bey pamuwan aku leh Tuhan miitu ma Misil.”

Puwas yuk Nabi Yakub, “Bowahun konoh siga pasekot piitu, supaya taamuan-ku kahapan min Tuhan.”

<sup>10</sup>Na, Nabi Yakub tu gabul na mata-na, agon-agon maha na kakandah sabab leh katoa na. Manjari, leh mowahan íya na pasekot anak-anak duwangan sih nan leh si Yusup, batí du leh-na nguk maka nganggapus.

<sup>11</sup>Saltah yuk Nabi Yakub ma anak-na si Yusup, “Kannalan-ku maha na kita kapag-dah, sugah leh kakawasa Tuhan, lai du kita nipag-ndah sambil maka anak-nu!”

<sup>12</sup>Manjari, leh si Yusup masigin karuwangan anak-na min bihing kok tuut mboh-siga, simbohoh iya ley pasujud. <sup>13</sup>Puwas, leh si Yusup ngahatul na sab anak-na karuwangan, si Eprayim ya na siyali leh-na matannah min gibang Nabi Yakub, jari si Manasyi ya na siyaka sab min kowan. <sup>14</sup>Boh maleyngkan sab, leh si Yakub magsulabit tangan-na, hati-na, tangan-na kowan ya ley ma kok si Eprayim ya ásiyali, jari gibang sab ya ma kok si Manasyi ya ásiyaka.

<sup>15</sup>Manjari, lai amuan-na kahapan di si Yusup, yuk-na,

“O Tuhan-ku, ya asál tunggal pagtutuhanan leh mboh-ku Nabi Ibrahim maka  
aya-ku si Isahak,

mura-murahan bang peen buwanan-nu kahapan ya mpu-ku duwangan tu.

O Tuhan, wal Kau ya bey nganjagahan áku min karikih-dikih sambil ni  
waktu bateh naan,

hati-na niallutan aku leh-Nu sapantun bili-bili niallutan sab leh aa jagahan  
íya,

mura-murahan bang peen nitabang leh-Nu ya mpu-ku duwangan tu.

<sup>16</sup>Malaikat ya asál ngalappasan áku min kamemon kasigpitan,  
mura-murahan du sab bang peen Kau ya muwanan kahapan mpu-ku  
karuwangan tu.

Bang peen du sab on-ku maka baanan on kamattoahan-ku Nabi Ibrahim  
maka Nabi Isahak, mba lungey min baanan mpu-ku tu.

Maka bang peen du sab paheka toongan panubuh-siga miitu ma diyalom  
dunya.”

<sup>17</sup>Na, pag ndah si Yusup tu, tangan aya-na kowan ya lai ma diyatah kok si Eprayim anak siyali, batil ley bulehok pikilan-na. Jari, leh-na ngalahi boh leh-na mapinda ni kok si Manasyi. <sup>18</sup>Saltah ya yuk si Yusup ma aya-na, “Aya, sikeyya bateh ilu, subey tangan-nu kowan ya ma diyatah kok si Manasyi, sabab íya ásiyaka.”

<sup>19</sup>Na, mba bilahi aya-na, yuk-na gih, “Anak, tasayu-ku du eyyan hinang-ku. Takoonan-nu, si Manasyi ya tahinang aa kosog maka panubuh-na. Maleyngkan, kosog si Eprayim

maglabi gih min kosog siyaka-na, sabab panubuh-na tu ya paheka toongan sampey tahanang gih siga saddi-saddi bangsa.” <sup>20</sup>Na, ma llow-llow naan du leh Nabi Yakub ngamuan kahapan karuwangan mpu-na min Tuhan. Ya bissara-na, “Bang peen on-bi ya nisabbut leh baanan bangsa Hibrani, bang siga taabut ngamuh kahapan ni Tuhan, bateh itu:

‘Bang peen kam nibuwanan kahapan leh Tuhan,

Bateh du kahapan bey tapamuwan-Na si Eprayim  
maka si Manasyi.’ ”

Na pasal bateh ilu haka si Yakub, hati-na, nipaheya leh-na si Eprayim min si Manasyi.

<sup>21</sup>Manjari, mung na sab si Yakub ni anak-na si Yusup, “Toh, áku tu maha dasa taggol ma dunya, deyh na wapat, sugah ilu du Tuhan nehean kaam, saltah Íya du nuranan kaam pabíng ni lahat ka-mboh-mboan-bi. <sup>22</sup>Maka labihan-ku gih sab pusakah-nu min pusakah baanan danakan-nu. Hati-na, ya na tanah hap miili ma Sekem, bey taalah-ku ma pagbonoan min bangsa Amol ya ingga kalis maka panah bey pamonoh-ku siga.”

## Jud 49

### Pamuwan si Yusup maka baanan danakan-na pusakah Nabi Yakub

<sup>1</sup>Manjari, nileynganan na leh Nabi Yakub kamemon baanan anak-na, boh iya ley missara, “Patipun kam kamemon piitu ni bihing-ku, ka tahakaan-ku ma kaam bang eyyan kasongan-bi ma waktu nisóng.

<sup>2</sup>O, baanan anak-ku, magbeyah na kam piitu,

pakalehun-bi aku, ya na aya-bi.

<sup>3</sup>“Kau, Ruben, ya na anak-ku siyaka ma kabatah-ku, tandah pagkalalla-ku.

Kau ya kokan kosog maka bantug toongan min kaanakan-ku kamemon.

<sup>4</sup>Sugah, hangkan haniyah na kakosogan-nu saltah kabantugan-nu, sabab bey  
aku buwanan-nu kaiyaan pahulid ma nda-ku tapeh!

Na, salih du kow amok maggulung-gulungan ma tahik maha niyah  
kasampeyan-na.

<sup>5</sup>“Jari kaam lu, Simeon maka si Lebi, dalowa toongan du pasuh atey-bi.

Minsan du dikih-dikih palsababan, magtuwi kam ngalah pakokos pamonoh-bi.

<sup>6</sup>Mba aku bilahi magbeyah maka kaam, pasal mba aku katowwaan ma garah-bi.

Sabab pun ligih atey-bi bati kam monoh, sampey sapih nipapengkah leh-bi hinang pangongkaan sidja!

<sup>7</sup>Pasal leh kapanas atey-bi lu, atih landuh jahulakah-bi, na pinagmulkaan na kam,

bang peen kamemon sidja panubuh-bi kanat-kanat miitu saplag ma katilingkal lahat Israel.

<sup>8</sup>“Na, kau lu Yahuda, nipiжи kow leh baanan danakan-nu,  
saltah kamemon sab baanan kakampungan-nu pasujud ni kau.  
Maka, sakahabah niyah banta-nu, taraug sidja du leh-nu.

<sup>9</sup>Salih kow kahantang layun, bang bey na kakakan bati maghinannat,  
haniyah katawakkal natsat sabab tinalow.

<sup>10</sup>Baanan panubuh-nu sab, ya na magsultan salama-lama,  
sampey mundusiyah kabangsa-bangsahan magmareyoh du maka muwanan  
kau altah.

<sup>11</sup>Hap toongan sab tumbu-tumbuhan baanan tinanom-bi, Yahuda.  
Minsan heya toongan baanan poonan anggul-bi, agon tapangengkotan-bi  
kurah!

Hati-na, sukur an toongan buwah-buwah-na, pasal ya bokeh-na magkalabi  
gih minsan pamopoan-bi semmek-bi!

<sup>12</sup>Sambil mata-bi lobog gih min bokeh anggul,  
damikiyan sab empon-bi poteh gih min susu-na.

<sup>13</sup>“Jari, kau sab, Sebulun, ya paglahatan-bi lu ma bihing tahik, maka  
paglalayohan baanan kappal.

Ya tanah-bi miili luha du sab, taabut sampey lahat Sidon.

14“Na Yissakal, kau lu salih kahantang kurah kosog maka duwaan-duwaan-na  
pabahak sidja.

15Pag tasayu-bi niyah lahat hap pahali-halihan, atas-bi magpaata di-bi.

16“Jari kau sab, Dán, ngahukum maka nganjagahan mundusiyah-bi,  
bateh bangsa karensehean du sab ma Israel.

17Salih kam kahantang sowa taga lassun ma bihing lan, patibi-tibi ngagaran aa  
ngurah palabey,  
boh nituttuk leh-bi pangkul-neyh kurah-na, sampey iya pabanjut.

18“Ya Allahu Taala, asál du Kau ya asa-asá-ku ngalappasan kámi.

19“Na kau sab, Gád, talangpasan du sab kam leh baanan mundu,  
sugah taatuhan-bi du sab siga sambil mag-apas.

20“Jari, Asil, kau sab, sukurán toongan tanah-bi,  
sabab ngkon du makabuwán kinakan hap maka halgaan ma sultan.

21“Boh kau sab, Naptali, salih du sab kahantang usa illat maka baanan anak-  
na,  
hap maka manis sidja kamemon.

22-23“Na kau, Yusup, salih kahantang kurah illat ma kabud-buran,\*  
niapasan leh saga banta-na ma bihing kasowang-sowangan.

Nipagpiha boh niapas toongan leh-siga,  
supaya tabonoh-siga maka panah.

24Sugah leh kakawasa Tuhan, taraug du siga,  
maka katis du kapong-pongan panah-siga kamemon,  
sampey baanan huwat-huwat langngon-siga kabakkat-bakkatan.

Pasal Tuhan tunggal nabangan kaam.  
Maka Íya du sab ya Sangat Kawasa

---

\*49:22-23 – **kurah illat** – ya na ma bahasa Hibrani, bang nimaanahan, makajari “kurah illat”; makajari sab “tumbu-tumbuhan kayu”.

saltah nganjaga maka nabang ma kitabi bangsa Israel.

Íya du sab tampan-tabi,

salih kahantang batu heya toongan.

<sup>25</sup>Ahoh, Anak, tunggal du Tuhan Sangat Kawasa, ya asál pagtuhanan-ku,  
taptap kam tabangan-Na saltah muwanan kaam du sab kahapan.

Hati-na, ulan min diyatah langit maka bokeh min deyoh tanah,  
song magdaruhun gih heka anak-bi maka hoyop-bi.

<sup>26</sup>Nijarihan toongan tanah-bi,

maka patibuwah du sab baanan tinanoman-bi miingga-miingga na peen  
pananoman-bi,  
taabut gih ni kabud-buran, ya na asál luun minaan bey min awwal jaman  
gih.

Na, mura-murahan taabut-bi du kamemon kahapan saga itu.

Pasal kau lu, Yusup, asál leh masaddi min kamemon baanan danakan-nu  
leh Allahu Taala.

<sup>27</sup>“Na kau sab lu, Benyamin, salih du sab kahantang eroh talun,  
minsan du puwas na bey mangan subu, maha du tau lasso,  
atih pag sangom sab, kabilahian-nu gih ngalangpas.”

<sup>28</sup>Na, ya na itu bey kahinapusan bissara Nabi Yakub ma sangpúh ka duwa anak-na. Boh  
siga tu maka panubuh-siga ya manjari sangpúh ka duwa bangsa Israel ma waktu sinóng.

### **Pagkarukkaan si Yusup ma si Yakub**

<sup>29-30</sup>Manjari, ling Nabi Yakub ma baanan anak-na, “Pakale kam, áku tu maha dasa  
taggol ma dunya, deyh na aku wapat paturul ni baanan kamattoahan-ku. Na, bang aku  
taabut wapat, ebot-ebot subey du aku kubul-bi miili ma pagkubulan-siga ma lahat Kanaan,  
hati-na ma Makpela, magharap du maka Mamreh. Na, ya tanah tu maka singkab batu, asál  
bey na leh mboh-ku Ibrahim mayad untuk pagkukubulan ma aa Hit nionan si Epron. <sup>31</sup>Na,  
miili du sab bey pangubulan Mboh Ibrahim maka nda-na si Sahara. Saltah aya-ku si Isahak  
maka inah-ku si Ribeka, sampey nda-ku si Lea, miili du sab bey pangubulan-siga. <sup>32</sup>Sabab

ya tanah tu maka batu singkab sih bey taballi min aa bangsa Hit. Na, subey miili du sab pangubulan-bi áku.”

<sup>33</sup>Na, puwas peen bey ngamban-ngamban si Yakub ma baanan anak-na, boh iya ley na pabíng bahak, saltah bakkat na napas-na.

## Jud 50

<sup>1</sup>Na, eyyan gih, magtuwi nikulapahan leh si Yusup aya-na ka siyum, sumbeyah llad. <sup>2</sup>Simbohoh ley sohoh-na nikapul bangkey aya-na ma baanan aa magkakapul. <sup>3</sup>Na jari, taggol-siga ngapul, mpatpúh ngallow. Maka pitumpúh ngallow ya pagkarukkaan baanan aa Misil.

<sup>4</sup>Jari, pagpuwas peen pitumpúh bahangi, ley na nibowa mung leh si Yusup baanan pangandolan Pir'awn, yuk-na, “Andúh, pasampeyin áku gih amanat-ku tu ni Pir'awn, hakain: <sup>5</sup>‘Tuwan, bey aku nipasapa leh aya-ku, hati-na, bang iya taabut wapat, subey du tabowa-ku bangkey-na nikubul miili ma lahat Kanaan, ma pagkukubulan asál bey leh nagamahan íya. Manjari, ley du sapahan-ku, hangkan na subey du beyah-ku.’ Na Tuwan, bang sab konoh makajari, kubul-na gih piili, puwas magbingan du iya.”

<sup>6</sup>Na, magtuwi du lai nambung Pir'awn pag kale-na amanat si Yusup sih, “Ahoh, kajari du. Sohoun na nikubul piili sabab subey du beyah-na bey pagsapahan-siga.”

<sup>7-8</sup>Manjari, lai na magbeyah-beyah kamemon baanan mundusiyah ma diyalom lumah si Yusup maka baanan danakan-na, palanjal piili ngubul aya-siga. Ngkon du anak-anak-siga maka kahoyop-hoyopan-siga ya habey nibowa. Saltah heka du sab baanan aa Misil bey meyah nehean siga ngubul, bateh na baanan mundusiyah Pir'awn, wakil na, maka kamemon baanan áheya min Misil lai meyah. <sup>9</sup>Na, taabut peen siga man, niyah na ámeyah kurah, ya ámeyah kalesa. Heka toongan mahaluk munyug.

<sup>10</sup>Jari, taabut peen siga takka ni dikayuh lahat nionan “Atad”, ya na paggiikan pay, min dambilaan Sowang Jordan, na ley gih siga pahantih minaan saga daahad. Na miili na siga magkarukkaan toongan ma aya si Yusup. <sup>11</sup>Na, pag ndah leh baanan aa Kanaan saddi toongan leh baanan aa Misil magkarukkaan, bati siga ley mung, “Sarang sab koh heyá

pagkarukkaan baanan aa Misil.” Manjari, ya lahat tu, sekot ni Sowang Jordan, ley taonan “Abel Misrayim”.\*

<sup>12</sup>Na, leh meyah du kamemon bey panohoan Nabi Yakub leh baanan anak-na. <sup>13</sup>Ley du leh-siga mowa bangkey aya-siga nikubul ni Kanaan miili ma batu singkab ma Makpela, magharap ka Mamreh, ya na tanah bey leh Nabi Ibrahim mayad untuk pagkukubulan ma dikowh aa bangsa Hit nionan si Epron. <sup>14</sup>Na, puwas peen bey tatanom, ley du magbingan ni Misil si Yusup maka baanan danakan-na, sampey na kamemon segeh-siga ya bey meyah ngubul ma aya-na.

### **Nabi Yusup maka baanan danakan-na**

<sup>15</sup>Jari puwas peen, bati ley mag-isun-isun baanan danakan si Yusup, yuk-siga, “Na, bang sowpama ligih gih atey si Yusup ma kitabi pasal bey kahinang-tabi laat ma iya, teh ingga na bang iya malos?” <sup>16</sup>Na, bati siga ley mabayah amanat ni danakan-siga si Yusup, “Tuwan, waktu bey pallum aya-tabi gih masi, kami tu baanan danakan-nu asál bey na hakaan-na, <sup>17</sup>sohoh kami ngamuh ampun ni kau, sabab bey leh kahinang-kami laat ma kau. Tuwan, andúh, ampunun na kami toongan-ongan. Taentom-nu du, Tuwan, ya Tuhan pagtutuhanan aya-bi, ya du sab pagtutuhanan-kami.” Na, pagkale si Yusup amanat baanan danakan-na sih, bati ley mattak bokeh mata-na.

<sup>18</sup>Na, bati ley magbayah-bayah kamemon baanan danakan-na pinaan pasujud ni iya. Ya yuk-siga, “Tuwan, magpaata na kami ma kau.”

<sup>19</sup>Ya sab sambung si Yusup, “Daa kam talow, Tuhan du ya nungbasan kaam, sikeyya áku. <sup>20</sup>Bannal koh, bey maksud-bi ni kalaatan, sugah maksud Tuhan sab ni kahapan. Ley du aku tahanang-Na áheya supaya ma waktu bateh naan heka tasalamat min gotom. <sup>21</sup>Daa kam ba talow, áku du nabangan kaam ka baanan kaanakan-bi. Pangakuhan-ku eyyan-eyyan kagunahan-bi.” Na, pag kale-siga pamung si Yusup bateh naan, simbohoh ley sannang pangateyan-siga.

---

\*50:11 – **Abel Misrayim** – ya on itu, bang ma bahasa Hibrani, daanggil maka bissara hati-na, “lahat pagkarukkaan”.

## **Pawapat Nabi Yusup**

<sup>22</sup>Manjari, masih na peen maglahat Nabi Yusup minaan ma Misil, magbeyah maka baanan panubuh aya-na. Ya toggol si Yusup bey miili, sampey ley taabut dahatus ka sangpúh tahun umul-na. <sup>23</sup>Ley gih taabut-na baanan mpu-na min anak-na si Eprayim, maka mpu-na tuut sab min si Makil, anak si Manasyi. Manjari, baanan mpu-na tuut saga itu, leh-na ngipat.

<sup>24</sup>Manjari, missara na si Yusup ni baanan danakan-na, “Bang deyh na aku wapat, asál du masi-masi ilu Tuhan tunggal nabangan kaam, ma waktu nisóng ya du nuranan kaam min Misil tu tudju piili ni lahat bey panganjanjih-Na ni ka-mboan-tabi, Mboh Ibrahim maka Mboh Isahak, sampey na ni aya-tabi Nabi Yakub.” <sup>25</sup>Puwas, boh ley sohoh si Yusup napa baanan panubuh-na maka baanan danakan-na, yuk-na, “Sapahin-bi aku, bang kam taabut na nituranan leh Tuhan ni lahat ili, minsan laasa toolang-ku subey du tabowa-bi.”

<sup>26</sup>Manjari, ley na wapat Nabi Yusup minaan ma Misil, ma umul dahatus ka sangpúh tahun. Saltah, leh ngapul bangkey-na boh leh ngisi ni diyalom lalungan.

## **Hatian baanan bissara hunit**

**almon** – Dikayuh ginisan batung taga bigi takakan. Hapsana bigi-na, maka halgaan.

**anggul** – Dikayuh buwah bahan magpungut-pungut, lowa-na bateh buwahan, nionan “grape” ma bahasa Anggaris. Ya walnah-na niyah taluk, niyah kuning, niyah sab gaddung. Anggul tu hapsana nikakan, hati bohean maka longngot. Makajari niintah, makajari sab nipurian nihinang hulmah. Makajari du sab pinagaan bokeh-na nihinang tubah-anggul.

**himal** – Dikayuh ginisan hoyop, lowa-na bateh kurah, sugah dikih-dikih gih min kurah, maka tahah teyngah-na. Niyah himal tu panguraan, maka niyah du sab pagduwaan.

**layun** – Hoyop illat, lowa-na bateh kubing heya toongan, maka kosog. Layun tu, asál hinang-na maghanting hoyop saddi, minsan du hoyop heya. Iya tu konoh bateh sultan ma kahoyop-hoyopan kamemon.

**Pir'awn** – Gallalan sultan ya magnakurah ma lahat Misil bey masa awwal.

**pistasiyo** – Dikayuh ginisan batung taga bigi gaddung takakan. Hapsana bigi-na, maka halgaan.

**untah** – Hoyop heya panguraan maka pagduwaan. Buggulan tangngha bukut-na, maka tahah kollong-na maka paa-na. Tatas toongan maka likkas paragan saltah kosog du sab nginum, hangkan íya tu niusal ma lahat kulang bokeh-na.

**usa** – Dikayuh ginisan hoyop illat, dikih-dikih gih min kurah, maka likkas du sab paragan. Niyah ginis usa tanduk-na bateh senga, ya na nikasallihan leh mundusiyah.